VOLUME 3

銀の匙

Silver Spoon

荒川弘

Hiromu Arakawa Presents

銀の匙
Silver Spoon
VOLUME 3
荒川弘

9784091236531

ISBN978-4-09-123653-1

C9979 ¥419E

1929979004194

定価：本体419円＋税

雑誌 45046-53　　小学館

荒川 弘

Hiromu Arakawa

実家に帰った時などに
アシさんや友達に買ってくる
北海道土産で一番喜ばれるのは
「豚丼のたれ」かもしれない。

Silver Spoon

Hiromu Arakawa Presents

銀の匙

ぎん　さじ

Silver Spoon

VOLUME 3

荒川弘

エゾリー 枝長
フキの葉の下に住んでる。

3

銀の匙

ぎん　さじ

Silver Spoon

荒川弘

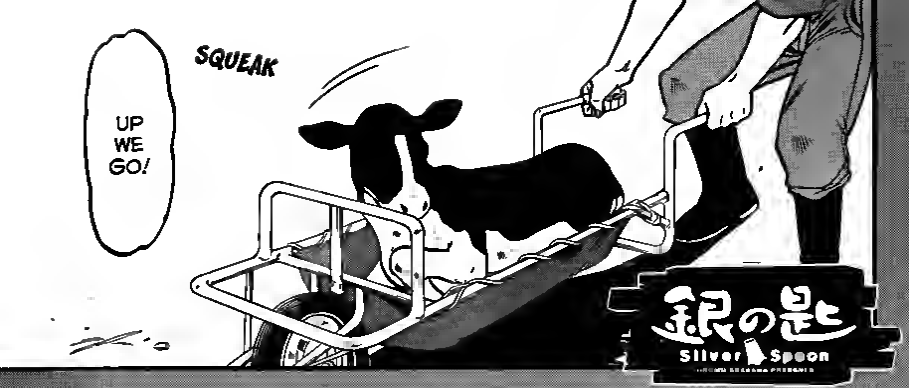
Hiromu Arakawa Presents

CONTENTS

Silver Spoon

Hiramu Arakawa Presents

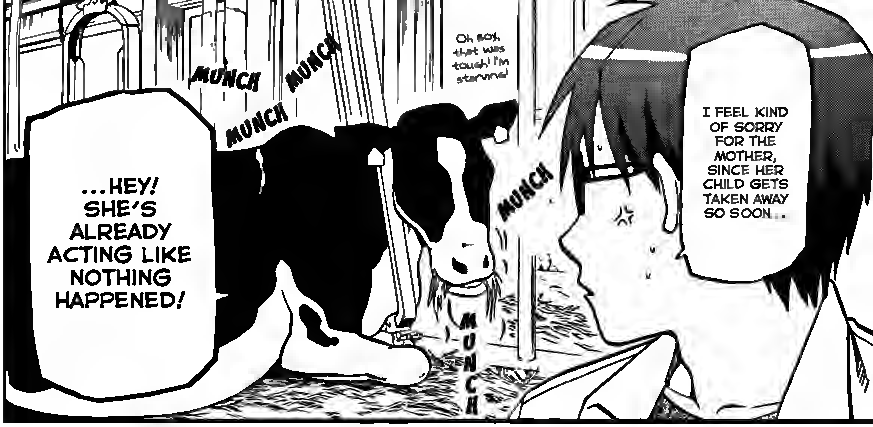
第18話 夏の巻⑥ …… 7
第19話 夏の巻⑨ …… 27
第20話 夏の巻⑩ …… 46
第21話 夏の巻⑪ …… 69
第22話 夏の巻⑫ …… 89
第23話 夏の巻⑬ …… 109
第24話 夏の巻⑭ …… 129
第25話 夏の巻⑮ …… 147
第26話 夏の巻⑯ …… 167

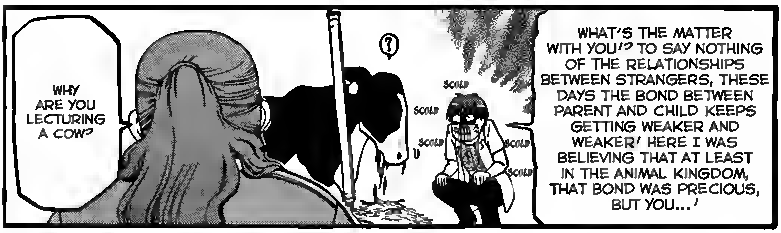


CELEBRATE

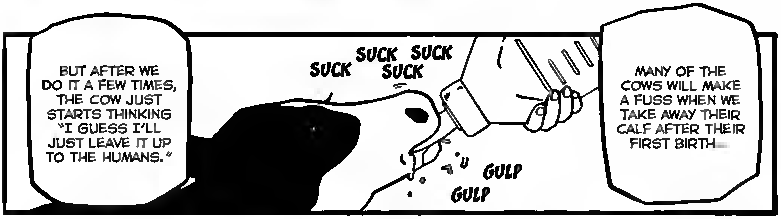
A NEW BABY COW IS BORN!

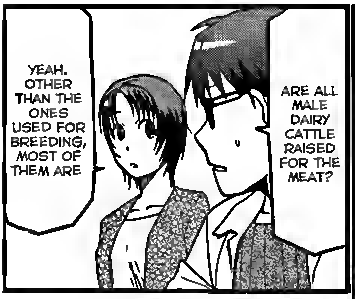
AN IDEAL EXAMPLE OF DAIRY YOUTH GRAFFITI!

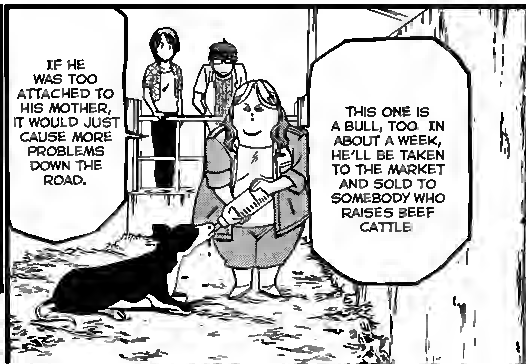




HACHIKEN YUGO IS STICKING HIS HEAD INTO OTHER PEOPLE'S BUSINESS AGAIN, THIS TIME ON MATTERS OF A COWS PARENTING...





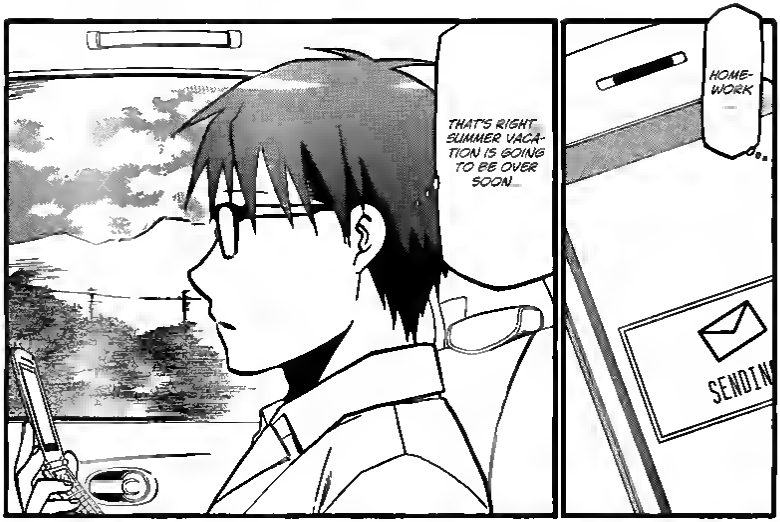


LAST TIME

SUMMER VACATION BEGAN, AND HACHIKEN DECIDED TO WORK PART-TIME AT AKI'S FARM. WHEN HE FINALLY GOT SOME TIME OFF, HE WENT TO VISIT TAMAKO AT HER PLACE, GIGA FARM. HACHIKEN WAS AMAZED AT ITS SHEER SIZE, BUT SUDDENLY THERE WAS A COMPLETELY DIFFERENT SURPRISE! A COW WAS BEING BORN! CAUGHT UP IN THE FLOW, HACHIKEN WAS ROPED INTO HELPING, BUT AFTER IT WAS FINISHED, HE WAS ANYTHING BUT MOVED BY THE BIRTH OF A NEW LIFE.

WE STAYED A LOT LONGER THAN WE MEANT TO.
IF WE DON'T GET HOME SOON, WE'LL BE LATE MILKING THE COWS.
BUT IT WAS A GOOD EXPERIENCE, WASN'T IT?
YOU KNOW, THERE'S ANOTHER TYPE OF MACHINE THAT CUTS LABOR COSTS EVEN MORE THAN A ROTARY PARLOR DOES.
THE COWS COME INTO THE MILKING ROOM WHENEVER THEY WANT AND IT STARTS THE MILKING PROCESS AUTOMATICALLY.
REALLY?
OH, THAT'S RIGHT!
I GET CELL SIGNAL HERE!
FLIP

CLICK
MOM
IF THEY'RE GOING TO BE TAKING CARE OF YOU FOR A WHILE, I'D LIKE TO AT LEAST SAY HELLO TO THEM
CLICK CLICK
YOU'RE WORKING AT A FRIEND'S HOUSE? IS IT A FARM?
CLICK
TOKIWA
I DON'T GET THE MATH HOMEWORK AT ALL! <cry>
HELP ME WHEN WE GET BACK TO SCHOOL!!
TOKIWA
WHAT'S UP WITH HER? I SEND ONE REPLY AND SUDDENLY SHE ACTS LIKE A MOM?
Ha~
CLICK CLICK CLICK
YOU DON'T HAVE TO!
CLICK CLICK CLICK CLICK
SEND
I'LL HELP YOU OUT BUT YOU OWE ME SOME DELICIOUS EGGS
And send
CLICK CLICK CLICK
ANY OTHER DAY, THIS WOULD MAKE ME ANGRY, BUT TODAY YOUR MESSAGE REALLY CALMED ME DOWN, TOKIWA!


THAT'S RIGHT. SUMMER VACATION IS GOING TO BE OVER SOON...
HOME-WORK
SENDING

AS SOON AS SUMMER ENDS, PORK BOWL IS GOING TO BE TURNED INTO BACON...

第18話 夏の巻⑧

Arakawa Hiromu

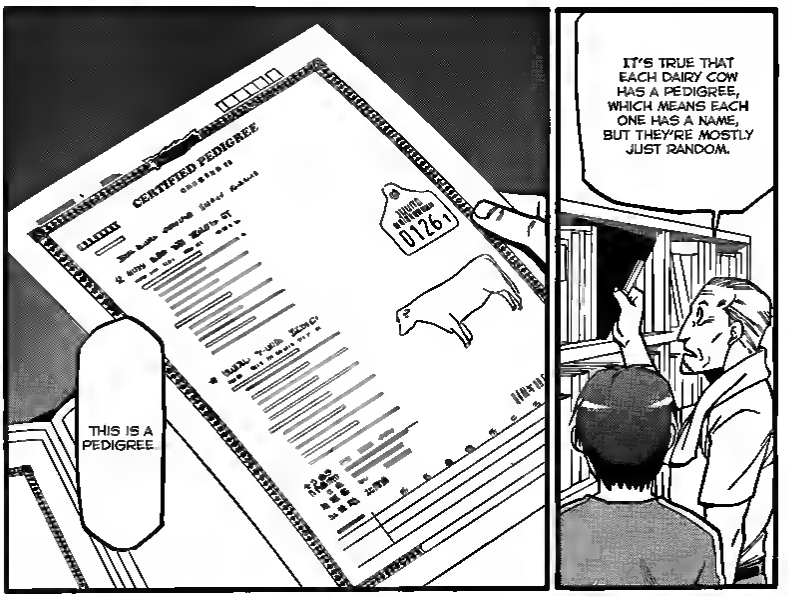
Chapter 18 / Summertime ⑧

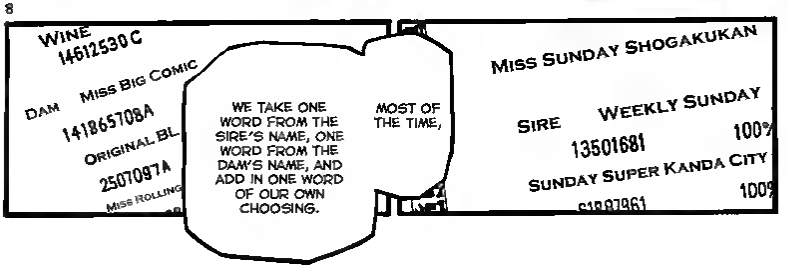
銀の匙 Silver Spoon

(ぎん) (さじ)

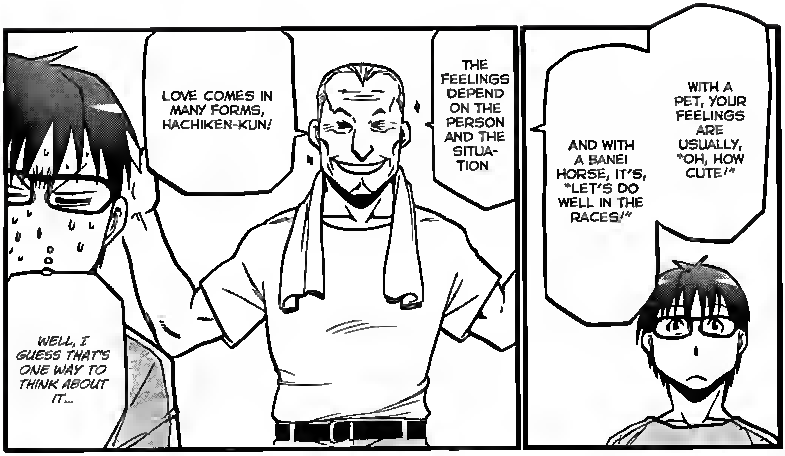
The northern region has many charms!
The big hit, volume one, is on sale now!

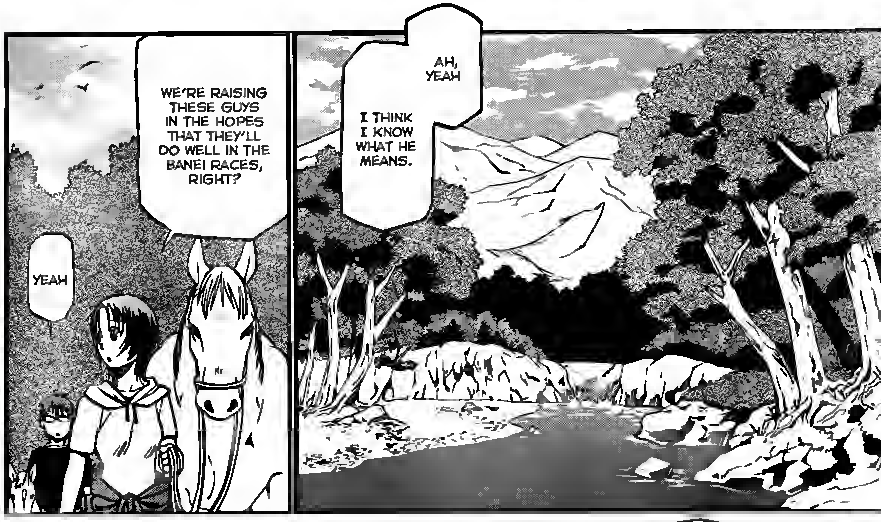
"DO WE PUT FEELING INTO THE NAMES WE GIVE THE LIVESTOCK?"

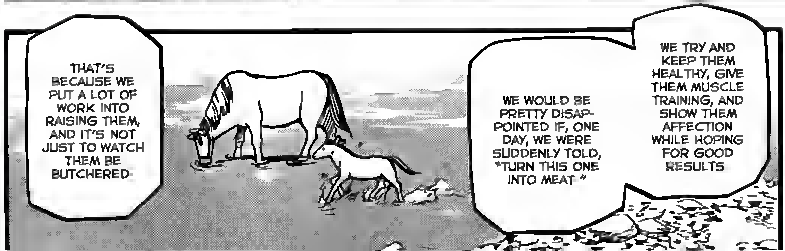

CERTIFIED PEDIGREE
0126
THIS IS A PEDIGREE.
IT'S TRUE THAT EACH DAIRY COW HAS A PEDIGREE, WHICH MEANS EACH ONE HAS A NAME, BUT THEY'RE MOSTLY JUST RANDOM.


WINE
14612530C
DAM MISS BIG COMIC
1418657084
ORIGINAL BL
2507097A
MISS ROLLING
MISS SUNDAY SHOGAKUKAN
SIRE WEEKLY SUNDAY
13501681
100%
SUNDAY SUPER KANDA CITY
100%
WE TAKE ONE WORD FROM THE SIRE'S NAME, ONE WORD FROM THE DAM'S NAME, AND ADD IN ONE WORD OF OUR OWN CHOOSING.
MOST OF THE TIME,

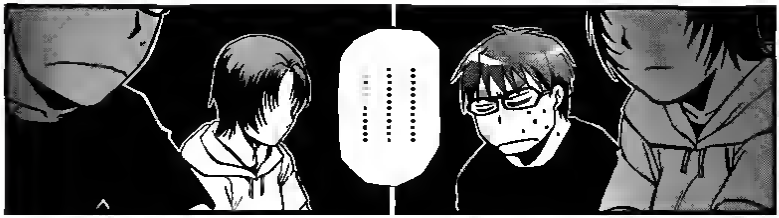
YEP.
IF THEY ALL HAVE PEDIGREES, THEN THAT MAKES THEM THE SAME AS PETS, RIGHT?
THERE ARE ALSO TIMES WHEN YOU PUT A SPECIAL WORD AT THE END OF THE NAME.
FOR EXAMPLE, IF IT'S A TWIN, YOU MIGHT ADD THE WORD "TWIN," OR MAYBE "RED" FOR HOLSTEIN COWS BORN WITH RED HAIR OR "ET" FOR CATTLE BORN AFTER AN EMBRYO TRANSFER.
MOST CATTLE GET VERY PRACTICAL NAMES.
AND YET YOU CAN KILL LIVESTOCK, BUT NOBODY WANTS TO SEE THEIR PET DIE...
I WONDER WHAT THE DIFFERENCE IS.
IS IT A LACK OF LOVE?
EH...
PROBABLY EVEN MORE THAN YOU WOULD LOVE A PET PIG, HACHIKEN-KUN!
THAT'S NOT IT. WE ALL LOVE OUR LIVESTOCK VERY MUCH!
AND YET YOU SEEM TO HAVE NO PROBLEM WITH EATING THEM.
OF COURSE WE DON'T!
THAT'S BECAUSE WE RAISE THEM WITH FEELINGS OF "GROW UP TO BE TASTY!"

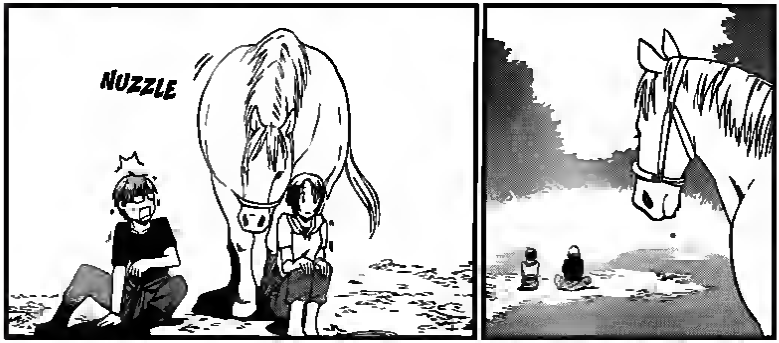

LOVE COMES IN MANY FORMS, HACHIKEN-KUN!
THE FEELINGS DEPEND ON THE PERSON AND THE SITUA-TION
WELL, I GUESS THAT'S ONE WAY TO THINK ABOUT IT...
WITH A PET, YOUR FEELINGS ARE USUALLY, "OH, HOW CUTE!"
AND WITH A BANEI HORSE, IT'S, "LET'S DO WELL IN THE RACES!"

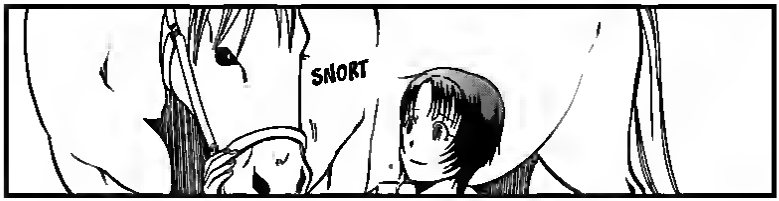

WE'RE RAISING THESE GUYS IN THE HOPES THAT THEY'LL DO WELL IN THE BANEI RACES, RIGHT?
YEAH
AH, YEAH
I THINK I KNOW WHAT HE MEANS.


THAT'S BECAUSE WE PUT A LOT OF WORK INTO RAISING THEM, AND IT'S NOT JUST TO WATCH THEM BE BUTCHERED.
WE WOULD BE PRETTY DISAP-POINTED IF, ONE DAY, WE WERE SUDDENLY TOLD, "TURN THIS ONE INTO MEAT."
WE TRY AND KEEP THEM HEALTHY, GIVE THEM MUSCLE TRAINING, AND SHOW THEM AFFECTION WHILE HOPING FOR GOOD RESULTS

SFX: SPLASH
パシャン
SO YEAH, I THINK I UNDERSTAND.
I BET FARM PARENTS EVEN FEEL THAT WAY ABOUT THE WAY THEY RAISE THEIR KIDS
HEY...
UM... UH...
THIS MIGHT SOUND LIKE ME BEING MEDDLESOME AGAIN, BUT...
ARE YOU SURE YOU'RE NOT WORRIED ABOUT INHERITING THE FARM, AND YOU'RE JUST KEEPING IT BOTTLED UP FOR YOUR PARENTS' SAKE?


.....


NUZZLE

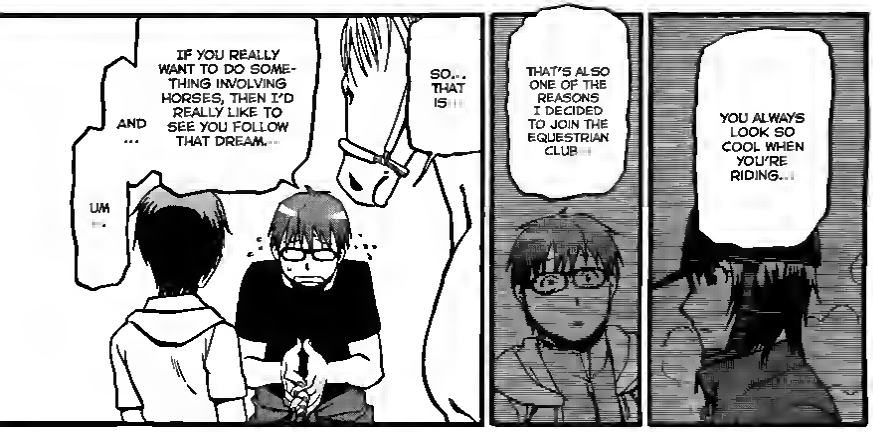

SNORT

WELL, THE TRUTH IS...
I WANT TO GET A JOB THAT INVOLVES HORSES.

MY FAMILY IS COUNTING ON ME. I DON'T WANT TO LET THEM DOWN.
AND BESIDES, I'M AN ONLY CHILD/ IF I DON'T INHERIT THE FARM, THEN THE FAMILY BUSINESS WOULD GO UNDER/
COWS ARE CUTE, TOO/
THAT DOESN'T MEAN THAT I HATE DAIRY FARMING, THOUGH!
...IT'S NOT THE SAME.
I HAVE TO LIVE UP TO MY FAMILY'S EXPECTATIONS. I GUESS WE BOTH HAVE THAT IN COMMON.
BUT YOU HAVEN'T EVEN TOLD YOUR OWN PARENTS HOW YOU REALLY FEEL.
MIKAGE, YOU TOLD ME BEFORE THAT I SHOULD TALK TO MY PARENTS, RIGHT?

WHY DO YOU ALWAYS WORRY SO MUCH ABOUT OTHER PEOPLE?
I GUESS ...IT JUST BOTHERS ME...
EVERYBODY IN YOUR FAMILY IS FUN AND NICE...
SO... IF YOU TELL THEM WHAT YOU REALLY WANT TO DO, I'M SURE THEY'D UNDERSTAND!
IT'S NOTHING LIKE MY FAMILY, SO I'M SURE IT WOULD BE FINE!
I MEAN, YOU ACTUALLY HAVE A DREAM, RIGHT?
ME, I COULDN'T REACH MY GOAL IN MIDDLE SCHOOL AND NOW I HAVE NO DREAM AT ALL. THE TRUTH IS, I ENVY ALL OF YOU WHO KNOW YOUR DREAMS AND WORK SO HARD TO REACH THEM!
BUT YOU KNOW ...

I DON'T WANT TO SEE ANYBODY LIKE THAT NOT BE ABLE TO MAKE THEIR DREAMS COME TRUE!
THERE ARE SO MANY PEOPLE WHO KEEP TRYING THEIR BEST EVEN WHEN THEY ARE FACED WITH OBSTACLES IN THEIR WAY!


UM...
AND...
IF YOU REALLY WANT TO DO SOMETHING INVOLVING HORSES, THEN I'D REALLY LIKE TO SEE YOU FOLLOW THAT DREAM...
SO... THAT IS...
THAT'S ALSO ONE OF THE REASONS I DECIDED TO JOIN THE EQUESTRIAN CLUB...
YOU ALWAYS LOOK SO COOL WHEN YOU'RE RIDING...

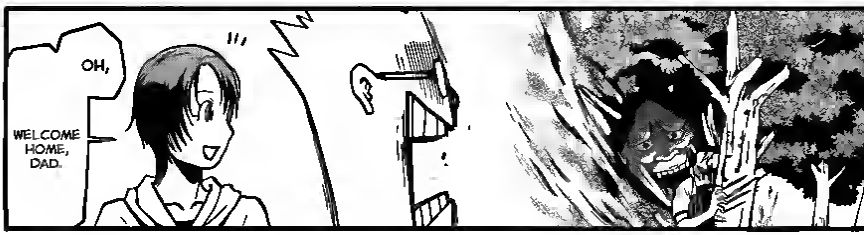
WHAT DO YOU WANT!? STOP INTERRUPTING!
NUDGE NUDGE NUDGE
WHY, YOU...

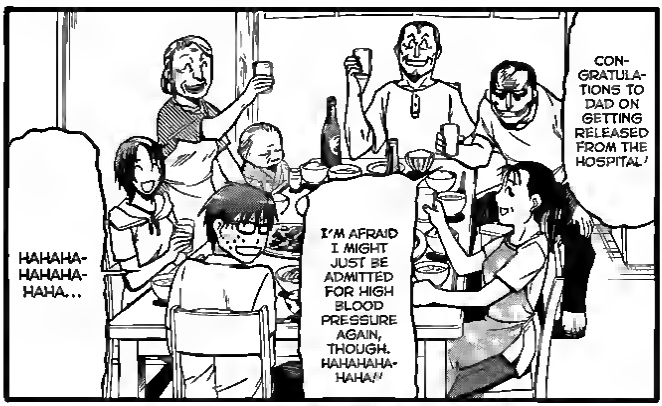
OUCH! THAT HURTS!

OOF!!
どしっ

THAT'S NOT IT
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
THAT I'M EASILY PUSHED AROUND?
HACHIKEN-KUN, YOU ALWAYS HAVE YOUR HANDS FULL WITH YOUR OWN THINGS, BUT YOU STILL HELP OTHERS WITHOUT GETTING ANYTHING IN RETURN.
EH!?
EVEN THOUGH YOU'RE ALWAYS SO BUSY, YOU'RE STILL WORRIED ABOUT OTHERS SO MUCH THAT YOU FIND WAYS TO HELP THEM, WHETHER THEY ASK FOR IT OR NOT.
GLOMP GLOMP
THAT PART OF YOU REMINDS ME OF A HORSE.
HORSES...
WAIT...
EH?
WHERE DID YOU GET THAT FROM...?
SO YOU DO THINK I'M UGLY!?
THEY'RE HERBIVORES, SO THEY WILL STICK TOGETHER IN HERDS
THE REASON THEY WATCH PEOPLE SO CLOSELY IS BECAUSE THEY'RE SO WARY.

BUT THAT'S WHAT MAKES THEM SO WONDERFUL.
WOW, SOUNDS LIKE THEY'RE ACTUALLY PRETTY HARD TO UNDER-STAND...
THEY'RE DELICATE AND TIMID, BUT ALSO HAVE A STRONG SENSE OF CAMARADERIE.
So wonderful...
So wonderful...
So wonderful...
So wonderful...
So wonderful...
So wonderful...
SO... DOES THAT MEAN..
DOES THAT MEAN WHAT I THINK IT DOES!?
MIKAGE-SAN!?
MIKAGE-SAN!?
I...
MIKAGE-SAN!!!





AN OGRE SHOWS UP WITH IMPECCABLE TIMING...

WE'LL BE OB BREAK NEXT WEEK. SEE YUU AGAIU IU ISSUE 49!!

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Icarus no Tsubasa

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
Rue, Bakaiser
MKevinT, skywalker

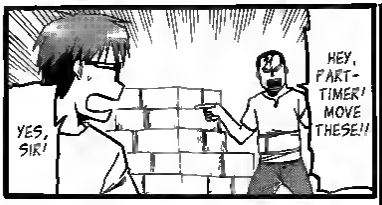
Typesetter
Depression76

QC
hotmale

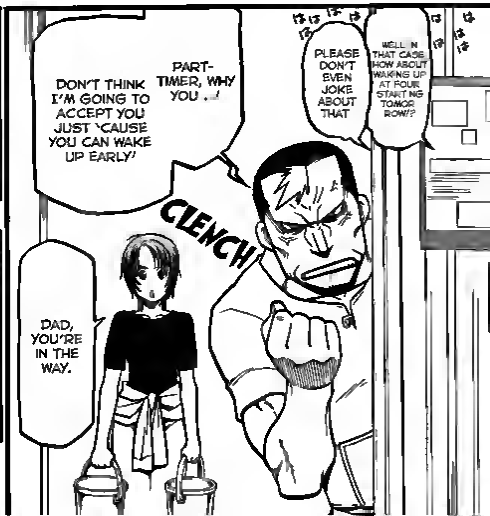
RED HAWK SCANLATIONS

THE POPULAR DAIRY COMEDY!!
CHIRP
CHIRP
CHIRP
CHIRP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
OMP
DONG
DONG
DONG
DONG
DONG
T-TH
8
BANG SLAM
WAKE UP AND GET OVER TO THE CATTLE BARN ALREADY...!
HEY, PART-TIMER!
...HUH?
銀の匙
Silver Spoon
AND AKI, BUT NOT SO WELL WITH HER FATHER...
JUST HOW LONG WILL HACHIKEN'S SUFFERING CONTINUE?

LOOKS LIKE IT'S GOING WELL AFTER ALL♡



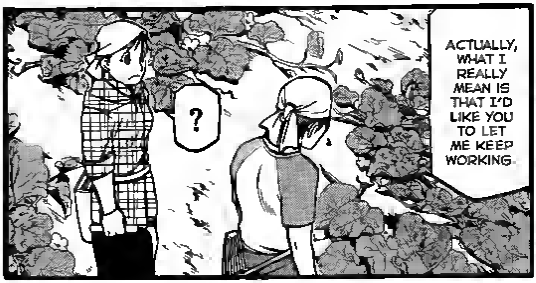
2

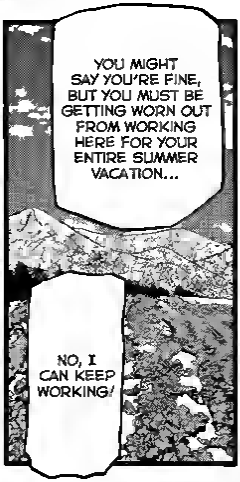


LAST TIME

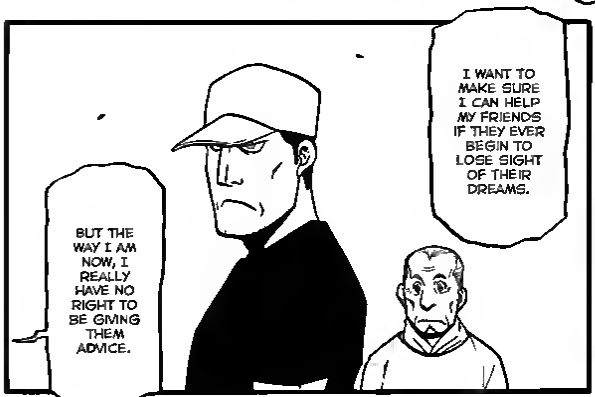
HACHIKEN WAS CONCERNED ABOUT AKI BECAUSE SHE'S WORRIED ABOUT INHERITING HER FAMILY'S FARM, AND HIS CONCERN HELPED CHEER HER UP A BIT. BUT JUST WHEN HACHIKEN THOUGHT THINGS WERE GOING GREAT ♡, AKI'S FATHER, WHO WAS SUPPOSED TO STILL BE IN THE HOSPITAL, SHOWED UP...

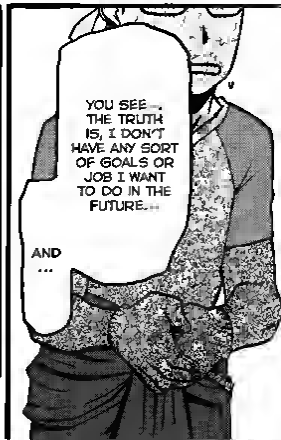
OH, NO...I'M FINE.
MMM
YOU'RE STILL RECOVERING, SO YOU NEED TO MAKE SURE YOU REST!
HONEY, YOU'RE WORKING TOO HARD AS WELL!
TAKING CARE OF YOUR BODY IS ALSO A PART OF WORKING, YOU KNOW
DON'T OVERDO IT. WHY DON'T YOU TAKE A BREAK?


?
ACTUALLY, WHAT I REALLY MEAN IS THAT I'D LIKE YOU TO LET ME KEEP WORKING.


YOU MIGHT SAY YOU'RE FINE, BUT YOU MUST BE GETTING WORN OUT FROM WORKING HERE FOR YOUR ENTIRE SUMMER VACATION...
NO, I CAN KEEP WORKING!

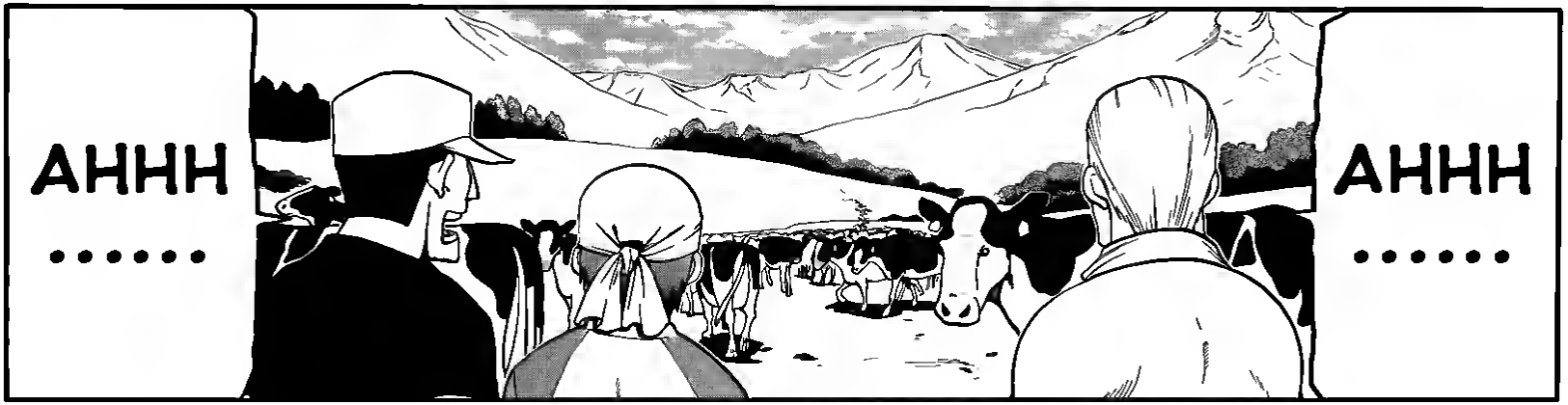
?


I WANT TO MAKE SURE I CAN HELP MY FRIENDS IF THEY EVER BEGIN TO LOSE SIGHT OF THEIR DREAMS.
BUT THE WAY I AM NOW, I REALLY HAVE NO RIGHT TO BE GIVING THEM ADVICE.


YOU SEE... THE TRUTH IS, I DON'T HAVE ANY SORT OF GOALS OR JOB I WANT TO DO IN THE FUTURE...
AND ...

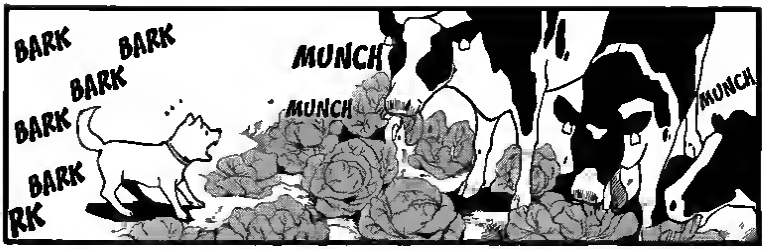
HONEY, WE SHOULD HAVE HACHIKEN-KUN BECOME OUR SON-IN-LAW!
WHY WOULD YOU SAY SOME-THING LIKE THAT!?
SO AT THE VERY LEAST, I WANT TO DO THIS JOB PROPERLY...
BABUMP
BUMP
BUMP
BUMP
DAD! GRAND-PA!
I NEVER SAID THAT HE WOULD ..
I WON'T LET HIM TAKE MY LITTLE GIRL AWAY!!
HACHIKEN-KUN IS A HARD WORKER, SO WHAT'S THE PROBLEM!? HE EVEN SAYS HE HASN'T DECIDED WHAT HE WANTS TO DO YET!
AND NOW THEY'RE ALL MIXED UP WITH OURS!!
WE HAVE A BIG PROBLEM!
WHAT'S WRONG?
A BUNCH OF COWS FROM THE MUNICIPAL RANCH GOT OUT...

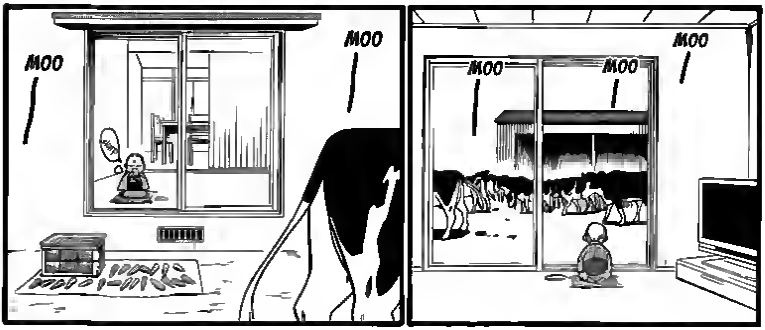
銀の匙
Silver Spoon
HIROMU ARAKAWA PRESENTS
MOO
MOO
MOO
COWS
COWS
COWS
!!
IT'S A...
BLACK AND
WHITE
PANIC!!
Chapter 19 / Summertime ⑨
ARAKAWA HIROMU
荒川弘

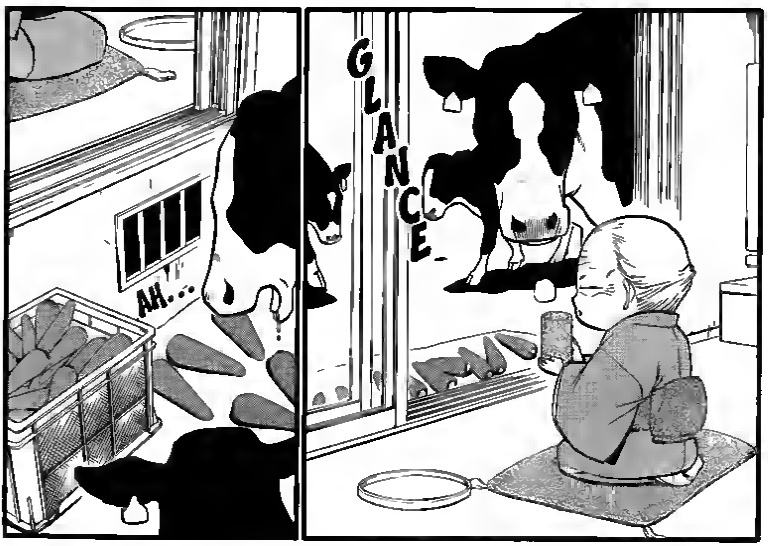

AHHH
.....
AHHH
.....

I BET THEY CAME HERE BECAUSE OF ALL THE TASTY FOOD WE HAVE.
THEY PROBABLY BROKE THROUGH THE FENCE SOMEWHERE AND HEADED THIS WAY.
THERE'S A PASTURE NEARBY THAT TAKES CARE OF YOUNG COWS FROM VARIOUS FARMS
MOO
MOO
WHERE THE HECK DID ALL THESE COWS COME FROM!?
SEPARATE THEM...? I CAN'T EVEN TELL WHICH ONES ARE WHICH...
MOO
MOO
WE SHOULD SEPARATE THEM FROM OURS AND SHUT THEM UP SOMEWHERE.
IT'LL BE A BIG PROBLEM IF THESE YOUNGER COWS CHASE OURS OFF AND HURT 'EM.
MOO
MOO
MOO
MOO
MOO
MOO
JUST... HOW MANY COWS ARE THERE...?
ABOUT 300, I RECKON.
SO, YOUR COWS' UDDERS HAVE MATURED...
WHACK
OURS ARE MATURED, SO THEY'RE STARTING TO DROOP LIKE MY WI—.
JUST LOOK AT THE UDDER AND YOU CAN TELL! THE ONES FROM THE MUNICIPAL RANCH ARE HEIFERS, SO THEIR UDDERS ARE STILL GROWING.

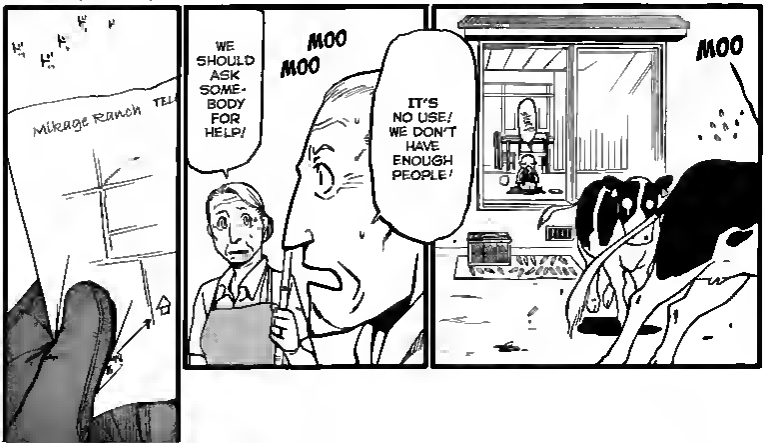
AND THE ONES FROM THE MUNICIPAL RANCH ARE YOUNG, SO THEIRS WILL KEEP GETTING... BIGGER...
Wah! This is a mess!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE LOOKING AT, YOU LITTLE BRAT!?
どかどかぐしゃ
I'M SORRY!
HOW ABOUT WE ROUND THEM ALL UP AND PUT THEM IN THE PADDOCK BEFORE THEY RUIN THE FIELDS?
YEAH, THAT'S PROBABLY BEST...
MOO
MOO
C'MON NOW, GO THIS WAY!
MOO
MOO
STOP! STOP! STOP! NOT THAT WAY!
DAD, THEY'RE COMING TOWARD YOU!
MOO
MOO
AHH!!
MOO
MOO
MOO
THERE ARE JUST TOO MANY OF THEM!


BARK
BARK
BARK
BARK
BARK
RK
MUNCH
MUNCH
MUNCH

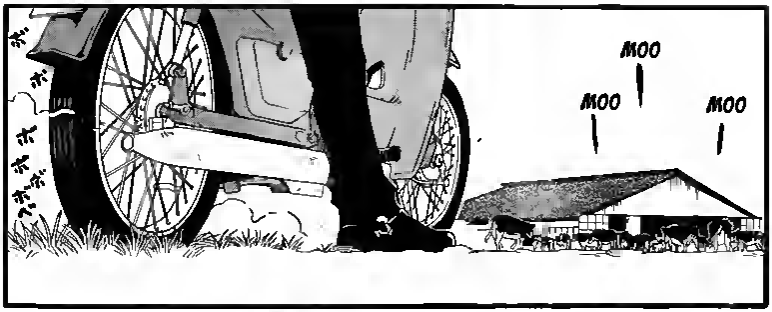

MOO
MOO
MOO
MOO
MOO


AH...
GLANCE

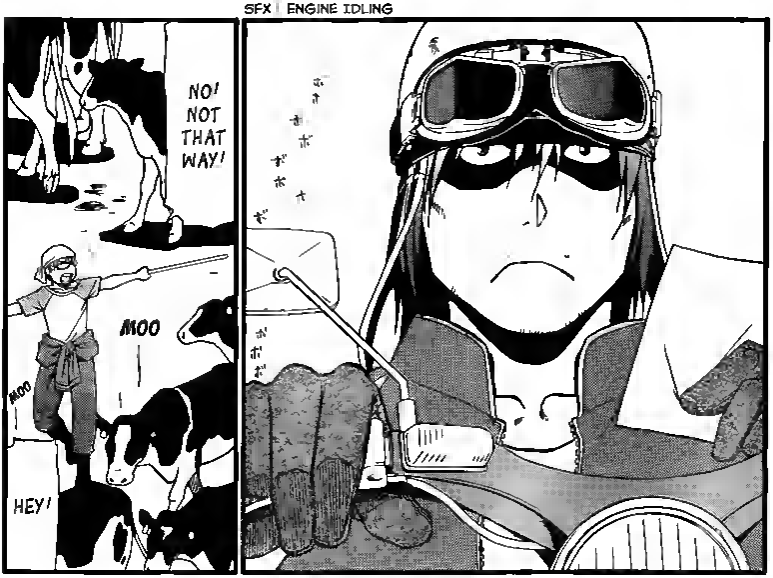
SFX ENGINE IDLING

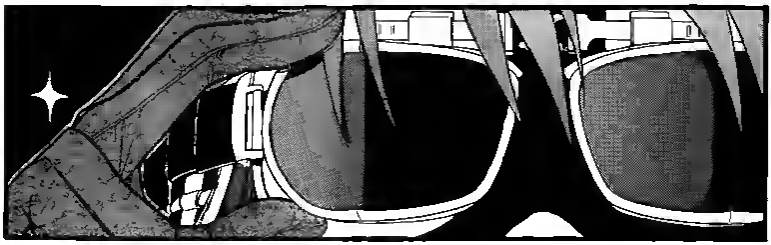


SFX: ENGINE IDLING

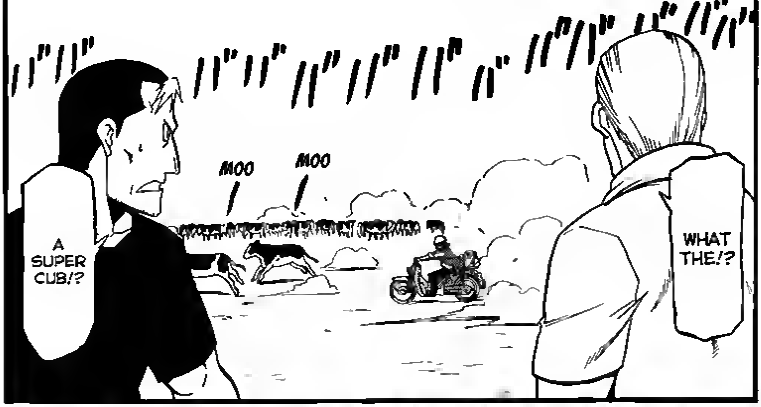


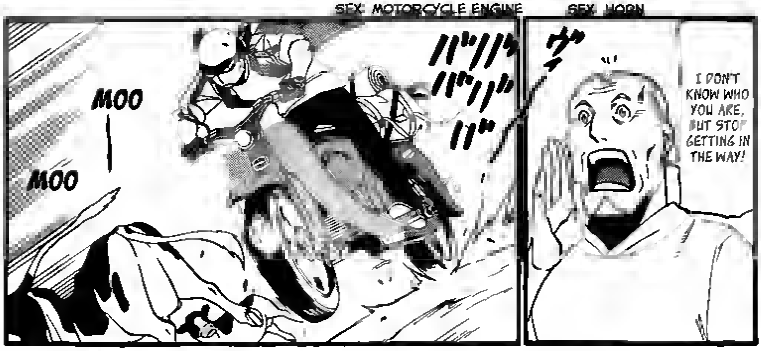
SFX: ENGINE IDLING

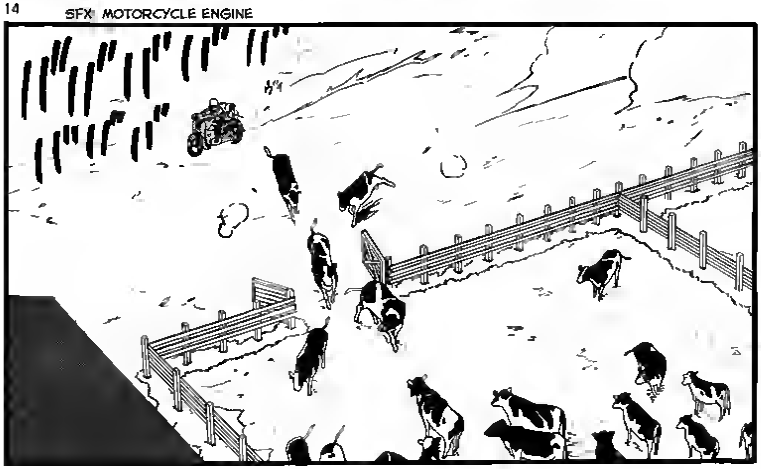


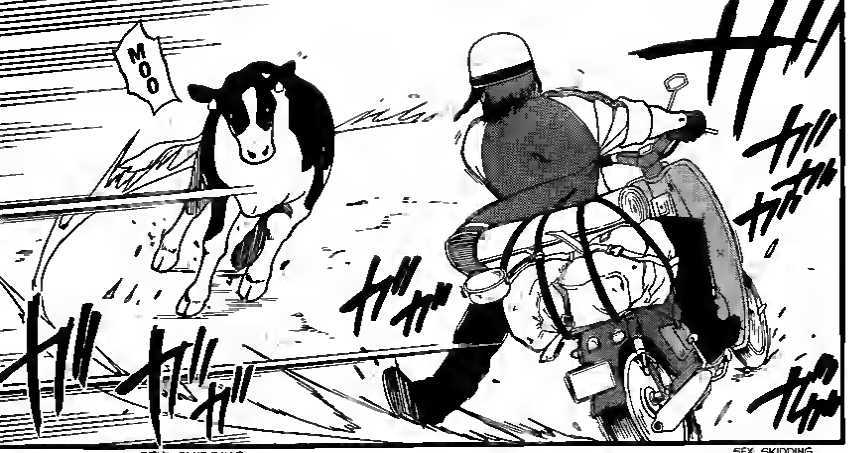


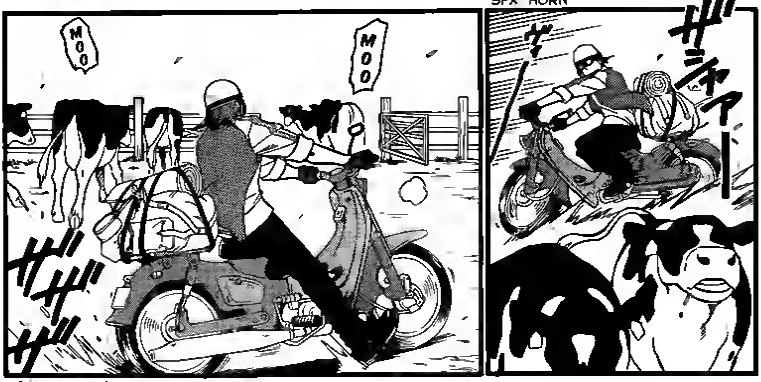
ドドド
13
SFX: MOTORCYCLE ENGINE REVVING

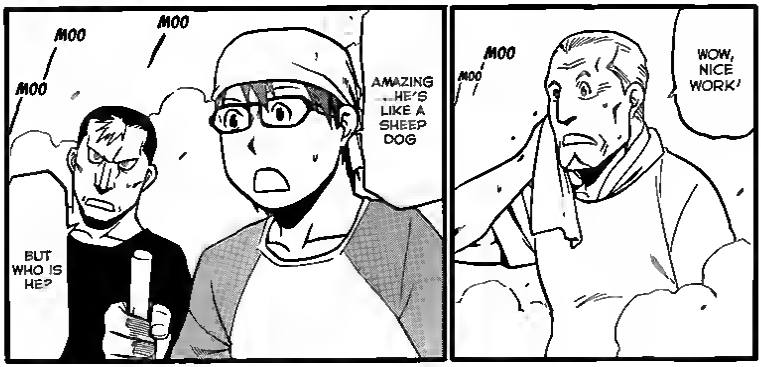

MOO
MOO
A SUPER CUB!?
WHAT THE!?


SFX: MOTORCYCLE ENGINE
SFX: MOON
MOO
MOO
I DON'T KNOW WHO YOU ARE, BUT STOP GETTING IN THE WAY!


SFX: MOTORCYCLE ENGINE


MOO
SFX: SKIDDING
SFX: SKIDDING


MOO
MOO
SFX: SKIDDING
SFX: HORN


MOO
MOO
MOO
AMAZING ...HE'S LIKE A SHEEP DOG
BUT WHO IS HE?
MOO
MOO
WOW, NICE WORK!

SFX: MOTORCYCLE ENGINE
SO COOL!
HYAAHHHH...
HUH!?
PLOP
PLOP
PLOP
SLIP

BANG
CRASH
AH
HISSSS
MOO
MOO
HEY, ARE YOU ALL RIGHT!?
ARE YOU INJURED?
THAT ONE HURT... I GUESS I GOT A BIT CARRIED AWAY..
...THAT VOICE...
YOUNG MAN, WHERE EXACTLY DID YOU COME FROM?
SPIT SPIT SPIT
GROSS! WHAT THE HECK IS THIS!? I DIDN'T KNOW COW SHIT WAS THIS GOOEY!

THIS DASHING, WILD YOUNG MAN WHO APPEARED ON A MOTORCYCLE...
COULD THIS REALLY BE THE HONOR STUDENT HACHIKEN'S BROTHER?
SEE YOU IN THE NEXT ISSUE!!

TO BE CONTINUED NEXT WEEK!

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
SVB

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
Rue, MKevinT
KoolKidsK, Gradonil_Ral
takadanama

Typesetter
Depression76

QC
hotmale
[Mangawari] MusouMitai

RED HAWK SCANLATIONS

週刊少年サンデー
定価260円
2011/11/23 No.50
WEEKLY SHONEN SUNDAY

戦コレ 武将カードコレクション 全員プレゼント!

描きおろし ホビー激闘!!
織部剛旧郎 × 武田信玄
松江名俊 × 真田幸村
黒倉一 × 上杉謙信

AKB48 神占い

銀の匙 Spoon

希代のストーリーテラー 荒川弘が、丹精込めて育てた

[銀の匙 Silver Spoon]という収穫の

[電波教師]

新連載!!

新連載【電波教師】第2回 新・教師!!!!!

GAN☆KON アナグルモール

長谷部誠インタビュー!!

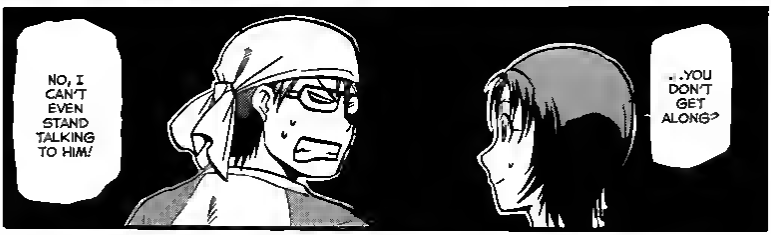
SAMURAI BLUEのキャプテン 長谷部誠が登場!!

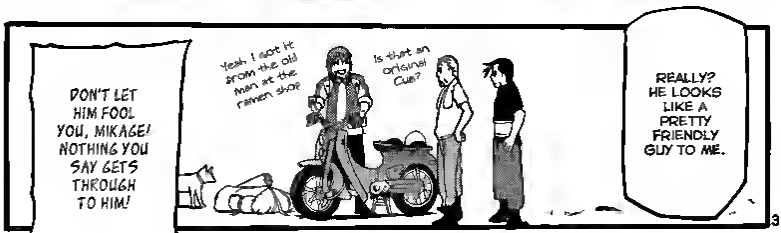
BEBLUES! 青になれ 作・中モトユキ

ブラジルW杯アジア3次予選!!!!

第3巻 コミックス

HIROMU ARAKAWA
THAT'S WHAT MAKES
YEZO HIGH SUCH A GREAT PLACE!!
ALL KINDS OF PEOPLE.
ALL KINDS OF ANIMALS.
SUPER POPULAR!! DAIRY YOUTH GRAFFITI!!
CHAPTER 20 / SUMMERTIME ⑩
銀の匙
Silver Spoon
HIROMU ARAKAWA PRESENTS
ALL THANKS TO YOU!!!
VOLUME 1
THE SUPER BIG HIT!
VOLUME 2

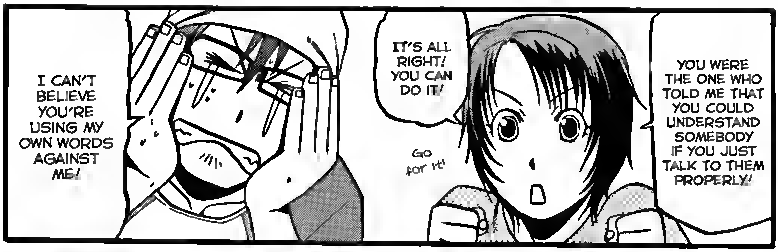


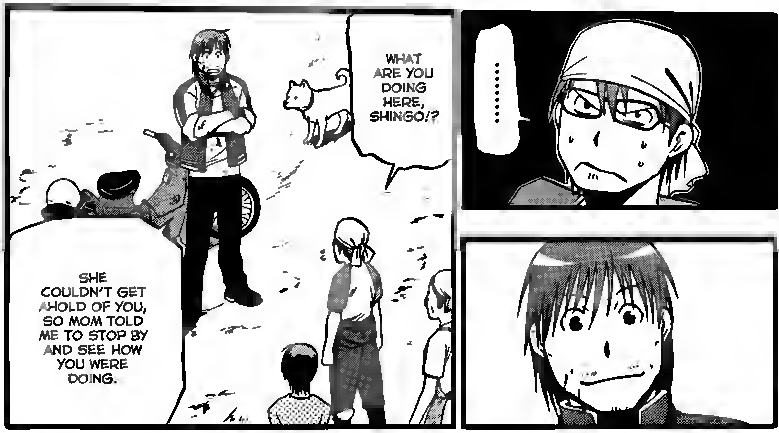


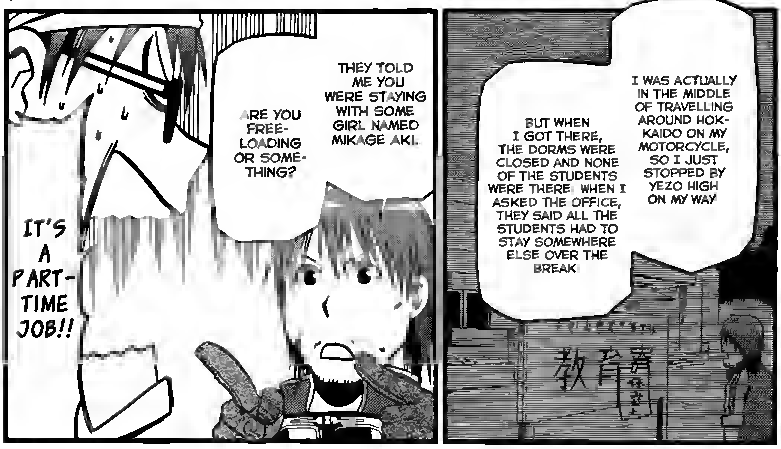
HACHIKEN'S OLDER BROTHER APPEARS...
BUT WHAT'S HACHIKEN SO WORRIED ABOUT?

LAST TIME

HACHIKEN WAS FINALLY GETTING USED TO WORKING ON A FARM... BUT THEN A HERD OF COWS BROKE THROUGH THE FENCH AT THE MUNICIPAL RANCH AND GOT MIXED UP WITH THE ONES ON THE MIKAGES' FARM, CAUSING A BIG PANIC! AS HACHIKEN WAS RUNNING AROUND TRYING TO HELP FIX THE SITUATION, A YOUNG COWBOY ON A MOTORCYCLE APPEARED AND ROUNDED THEM ALL UP LIKE A SHEEP DOG. AND AS IT TURNS OUT, THE YOUNG MAN IS NONE OTHER THAN HACHIKEN'S OLDER BROTHER...

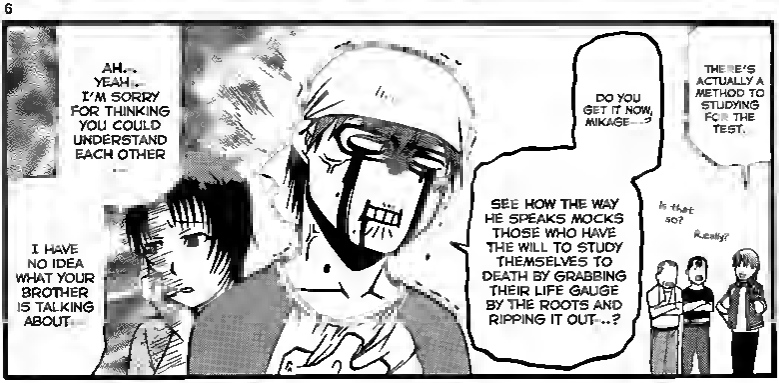




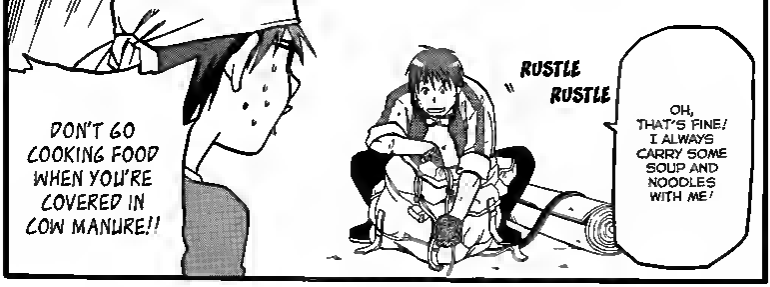


HE'S GOING TO UNIVERSITY IN TOKYO.
HE'S IN COLLEGE.
YOU'RE ROAMING AROUND HOKKAIDO ON A MOTORCYCLE...? YOU A STUDENT OR SOMETHING?
WOW, THAT'S PRETTY FAR AWAY.
WHICH?
TOKYO UNIVERSITY.
OH YEAH, I DROPPED OUT OF COLLEGE.
I'M MAKING RAMEN NOW.
RAMEN !?
YOU WHAT !?
THE RAMEN I ATE IN TOKYO WAS JUST SO GOOD THAT ONE DAY I THOUGHT, "THIS IS IT!"
IT WAS SO SPUR OF THE MOMENT THAT I ASKED THE OWNER OF THAT SHOP TO LET ME BE HIS APPRENTICE!

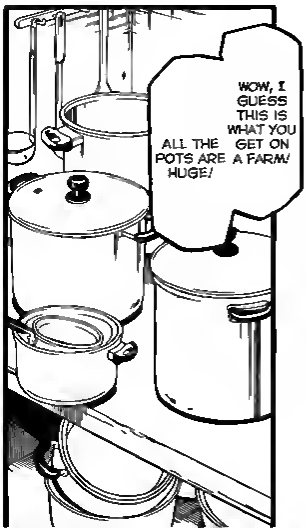
NAW, IF SOMEBODY LIKE ME CAN GET INTO TOKYO UNIVERSITY,
THEN IT CAN'T BE ALL THAT GREAT OF A SCHOOL.
I KNOW IT PROBABLY DOESN'T MEAN MUCH COMING FROM MYSELF, BUT MY SENSE OF TASTE IS ACTUALLY PRETTY GOOD!
THE OWNER ACKNOWL-EDGED MY SKILL AFTER I GUESSED HIS RECIPE CORRECTLY!
.....
MY DREAM IS TO ONE DAY BE ABLE TO OPEN MY VERY OWN RAMEN SHOP!
BUT YOU WERE ACCEPTED TO TOKYO UNIVERSITY! IT SEEMS LIKE KIND OF A WASTE TO ME

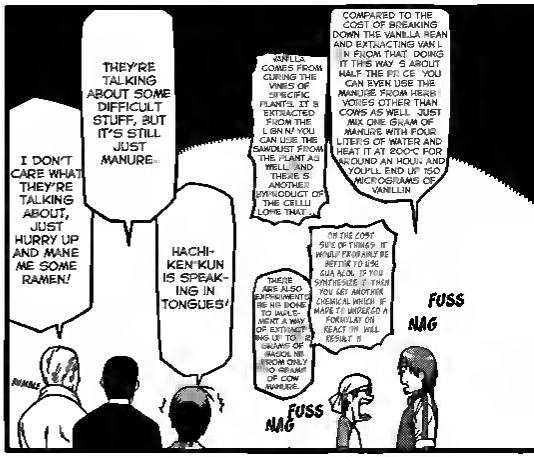

AH... YEAH... I'M SORRY FOR THINKING YOU COULD UNDERSTAND EACH OTHER...
I HAVE NO IDEA WHAT YOUR BROTHER IS TALKING ABOUT...
SEE HOW THE WAY HE SPEAKS MOCKS THOSE WHO HAVE THE WILL TO STUDY THEMSELVES TO DEATH BY GRABBING THEIR LIFE GAUGE BY THE ROOTS AND RIPPING IT OUT...?
DO YOU GET IT NOW, MIKAGE...?
THERE'S ACTUALLY A METHOD TO STUDYING FOR THE TEST.
Is that so?
Really?

Moo
Moo
Moo
ALL RIGHT, THIS IS THE LAST OF THEM!
Scree!
AH... RUNNING ALL OVER THE PLACE LIKE THAT REALLY MADE ME HUNGRY!
NOW THAT I THINK ABOUT IT, WE DIDN'T HAVE TIME FOR LUNCH.
Moo
WE NEED TO SORT OURS FROM THE REST BEFORE MILKING TIME TONIGHT, TOO
I'LL CALL TOWN HALL AND THE FARM SO THEY CAN COME TAKE THESE GUYS BACK.
THANKS FOR HELPING US ROUND UP THOSE COWS!
WE AIN'T GOT MUCH, BUT HOW ABOUT YOU JOIN US!?
WHAT DO YOU SAY WE GO MAKE SOMETHING?
Sure
YOU'RE GOING TO START COOKING NOW?
RAMEN!? THAT SOUNDS GREAT!
YEAH, BUT WE DON'T HAVE WHAT YOU NEED TO MAKE IT.
IF THAT'S THE CASE, HOW ABOUT I COOK?
I'LL MAKE SOME RAMEN.

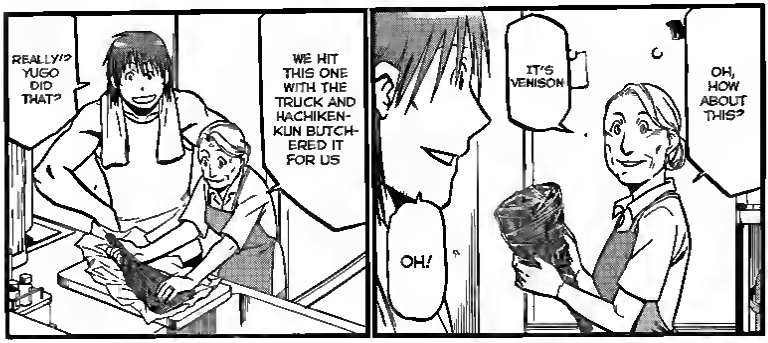

DON'T GO COOKING FOOD WHEN YOU'RE COVERED IN COW MANURE!!
RUSTLE
RUSTLE
OH, THAT'S FINE! I ALWAYS CARRY SOME SOUP AND NOODLES WITH ME!

BOTH THE O111 AND O157 STRAINS OF ENTEROHEMORRHAGIC E. COLI CAN BE FOUND IN COW INTESTINES! SO YOU SHOULDN'T BE UNDERESTIMATING COW DUNG!
TENSE
WHAT ARE YOU SAYING!? YOU CAN EXTRACT VANILLIN, THE PRIMARY COMPONENT OF THE VANILLA BEAN, FROM COW DUNG! YAMAMOTO MAYU WON AN IG NOBEL PRIZE FOR IT! SO DON'T GO UNDERESTIMATING COW DUNG!


WOW, I GUESS THIS IS WHAT YOU GET ON ALL THE POTS ARE A FARM! HUGE!


I DON'T CARE WHAT THEY'RE TALKING ABOUT, JUST HURRY UP AND MAKE ME SOME RAMEN!
THEY'RE TALKING ABOUT SOME DIFFICULT STUFF, BUT IT'S STILL JUST MANURE.
HACHIKEN-KUN IS SPEAKING IN TONGUES!
VANILLIN COMES FROM CURING THE VINES OF SPECIFIC PLANTS. IT IS EXTRACTED FROM THE LIGNIN YOU CAN USE THE SAMOUST FROM THE PLANT AS WELL, AND THERE IS ANOTHER BYPRODUCT OF THE CELLULOSE THAT...
COMPARED TO THE COST OF BREAKING DOWN THE VANILLA BEAN AND EXTRACTING VANILLIN FROM THAT, DOING IT THIS WAY IS ABOUT HALF THE PRICE. YOU CAN EVEN USE THE MANURE FROM HERBIVORES OTHER THAN COWS AS WELL. JUST MIX ONE GRAM OF MANURE WITH FOUR LITERS OF WATER AND HEAT IT AT 800°C FOR AROUND AN HOUR, AND YOU'LL END UP WITH 150 MICROGRAMS OF VANILLIN.
THERE ARE ALSO EXPERIMENTS WE'VE DONE TO IMPLEMENT A WAY OF EXTRACTING UP TO 2 GRAMS OF VANILLIN FROM ONLY 10 GRAMS OF COW MANURE.
ON THE COOL SIDE OF THINGS, IT WOULD PROBABLY BE BETTER TO USE GUAIACOL IF YOU SYNTHESIZE IT, THEN YOU GET ANOTHER CHEMICAL WHICH IF MADE TO UNDERGO A FORMULAR OH REACTION WILL RESULT IN
FUSS
NAG
FUSS
NAG
PANTS

IF YOU'RE GOING TO MAKE RAMEN, THEN ROASTED PORK FILLET WOULD BE BEST, BUT WE USED UP ALL OF OUR PORK.

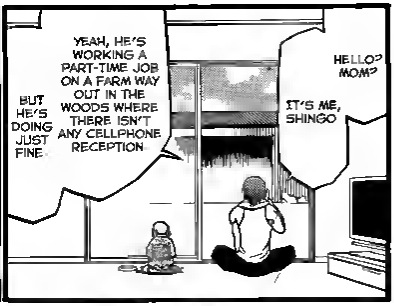

REALLY!? YUGO DID THAT?
WE HIT THIS ONE WITH THE TRUCK AND HACHIKEN-KUN BUTCH-ERED IT FOR US
OH!
IT'S VENISON
OH, HOW ABOUT THIS?

WAY TO GO, LITTLE BRO.
HUFF
HUFF
HUFF

IF YOU'RE IN A HURRY, YOU'RE WELCOME TO USE OUR PHONE
THANK YOU
OUR MOM HAS BEEN PRETTY WORRIED, SO I WANTED TO CALL HER AS SOON AS I COULD.

OH, THAT'S RIGHT! I'VE GOTTA GIVE MY MOM A CALL...
WAIT, WHAT'S THIS?
CELL-PHONES DON'T WORK OUT HERE.

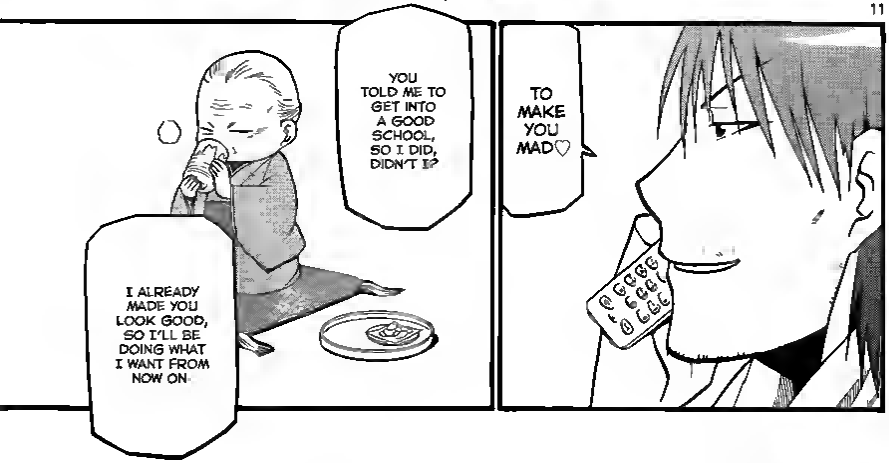
I STOPPED BY THE SCHOOL TOO
IT LOOKS LIKE THEY HAVE ALL SORTS OF INTERESTING CLASSES. SOMETHING ABOUT PIZZA, TOO
UH-HUH. YEAH.


HELLO? MOM?
IT'S ME, SHINGO
YEAH, HE'S WORKING A PART-TIME JOB ON A FARM WAY OUT IN THE WOODS WHERE THERE ISN'T ANY CELLPHONE RECEPTION.
BUT HE'S DOING JUST FINE.

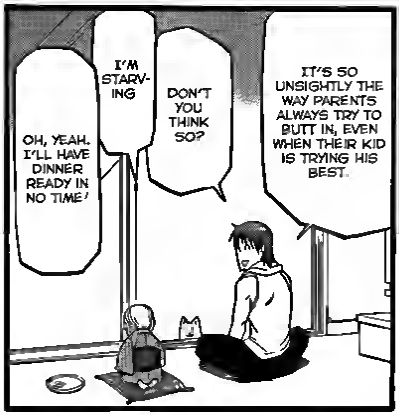
HONEY WHAT ARE YOU.
CLICK
THAT'S RIDICULOUS GIVE ME THE PHONE.

"PIZZA?"
HE LOOKS LIKE HE'S ENJOYING HIMSELF, SO I'D JUST LET HIM BE...
YEAH, HE SAID YUKO MADE SOME AT SCHOOL OR SOMETHING...

HEY, DAD.
.....
SHINGO?
.....
WHY DID YOU DROP OUT OF COLLEGE?
I'M IN THE COUNTRY VISITING YUGO.
THAT'S NOT WHAT I'M TALKING ABOUT
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?

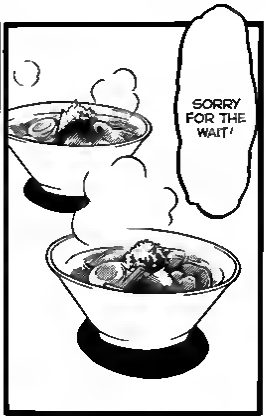

I ALREADY MADE YOU LOOK GOOD, SO I'LL BE DOING WHAT I WANT FROM NOW ON.
YOU TOLD ME TO GET INTO A GOOD SCHOOL, SO I DID, DIDN'T I?
TO MAKE YOU MAD♡

WHAT'S ALL THIS NONSENSE ABOUT RAMEN AND PIZZA? BOTH OF YOU ARE WORTHLESS...
IS YUKO THERE?
NO, HE'S BUSY WORKING RIGHT NOW.


IT'S SO UNSIGHTLY THE WAY PARENTS ALWAYS TRY TO BUTT IN, EVEN WHEN THEIR KID IS TRYING HIS BEST.
DON'T YOU THINK SO?
I'M STARV-ING
OH, YEAH. I'LL HAVE DINNER READY IN NO TIME!

THEN GIVE ME THE NUMBER THERE
I DON'T WANT TO BYE BYE NOW.
CLICK

OH, THIS LOOKS GREAT!
YOU WERE ALL OUT OF PORK, SO I TRIED MAKING A ROASTED DEER FILLET INSTEAD!


SORRY FOR THE WAIT!

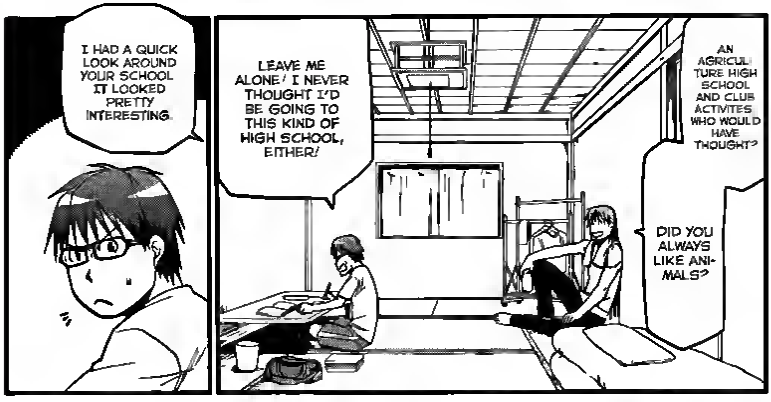
I HEARD ALL ABOUT IT, YUGO
HUH? IS THIS ..?
FU .. FUFUFU ..
YOU BUTCHERED A DEER, HUH?
VERY IMPRESSIVE!

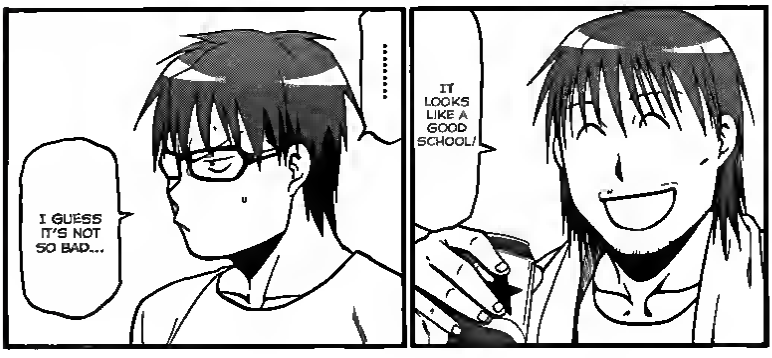
Let's dig in!
SLURP
YOU WENT AS FAR AS TO DROP OUT OF TOKYO UNIVERSITY TO MAKE RAMEN
LET'S SEE WHAT YOU CAN DO!

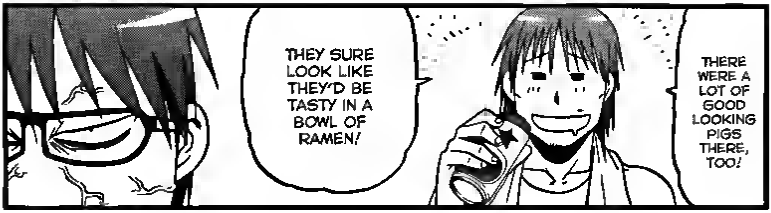
IT'S AWFUL!
YOU'RE SURPRISED TOO, HUH? EVEN THOUGH I HAVE AN EXCELLENT SENSE OF TASTE, I JUST DON'T SEEM TO HAVE A SENSE FOR COOKING!
AHH! WHAT THE HECK IS THIS! YOU TRYING TO KILL US!?
THE FOOD WE HAD BACK WHEN THIS AREA WAS STILL BEING DEVELOPED WASN'T MUCH BETTER THAN PIG SLOP! COMPARED TO THAT, THIS IS DELICIOUS
WHAT'S THIS? ONE OF YOU SEEMS TO BE ENJOYING IT! I'M SO GLAD!
SLURP SLURP
AND I'VE BEEN EATING NOTHING BUT GREAT FOOD RECENTLY, SO IT MAKES THIS EVEN WORSE!
IT PAINS ME SO MUCH TO SEE THE INGREDIENTS I WORKED SO HARD TO PREPARE GET TURNED INTO SOMETHING THAT TASTES SO AWFUL!

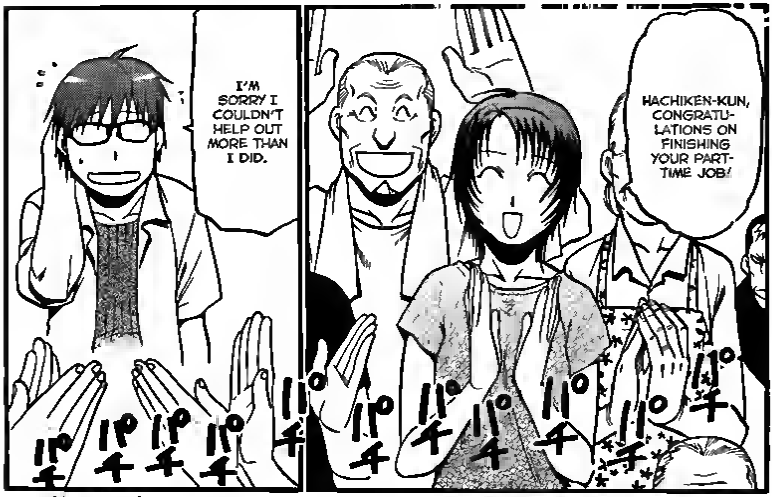
THESE GUYS ARE STILL ON THE SMALL SIDE
THIS IS MORE LIKE AN ELEPHANT.
SNORT
WOAH! HE'S HUGE!
OH, IT WAS PRETTY GOOD BACK IN THE DAY, BUT I DON'T DO IT ANYMORE
HORSE RACING IS PRETTY PROFITABLE, ISN'T IT?
YOU SAID THESE WERE BAN'EI HORSES?
HEY, SHINGO! STOP GETTING IN THE WAY!
I'M NOT IN THE WAY! HOW RUDE!
I GUESS NOW IT'S MORE LIKE AN OLD MAN'S HOBBY.
EVEN IF YOU RAISE THEM AS BEST AS YOU CAN, A LOT OF THEM STILL END UP GETTING BUTCHERED FOR THE MEAT.

YOU LOOK LIKE YOU ALREADY KNOW WHAT YOU'RE DOING
WELL, I AM A MEMBER OF THE EQUESTRIAN CLUB, Y'KNOW.

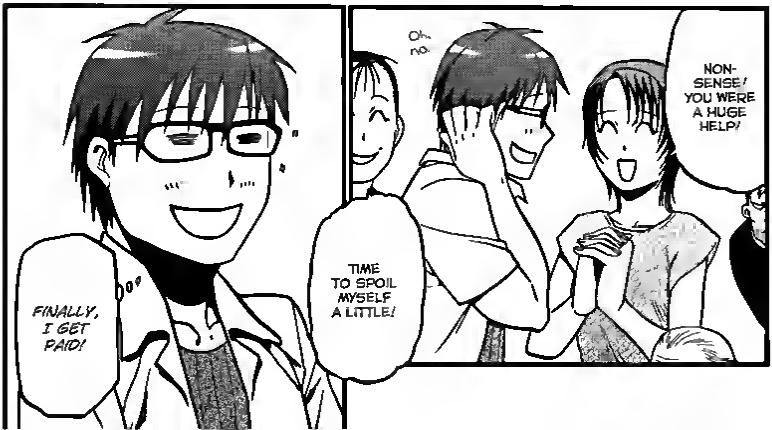

I HAD A QUICK LOOK AROUND YOUR SCHOOL IT LOOKED PRETTY INTERESTING.
LEAVE ME ALONE! I NEVER THOUGHT I'D BE GOING TO THIS KIND OF HIGH SCHOOL, EITHER!
AN AGRICULTURE HIGH SCHOOL AND CLUB ACTIVITES WHO WOULD HAVE THOUGHT?
DID YOU ALWAYS LIKE ANIMALS?


I GUESS IT'S NOT SO BAD...
.....
IT LOOKS LIKE A GOOD SCHOOL!

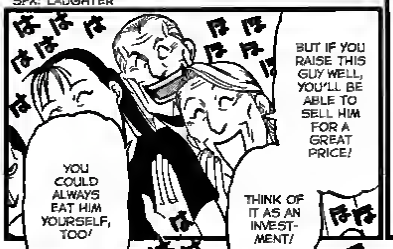


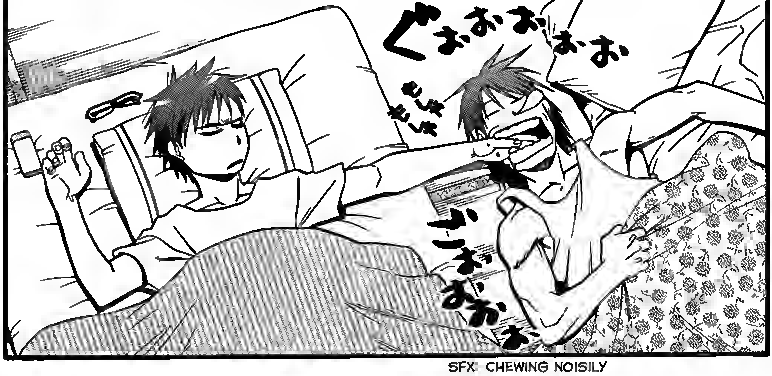


SFX: CLAPPING

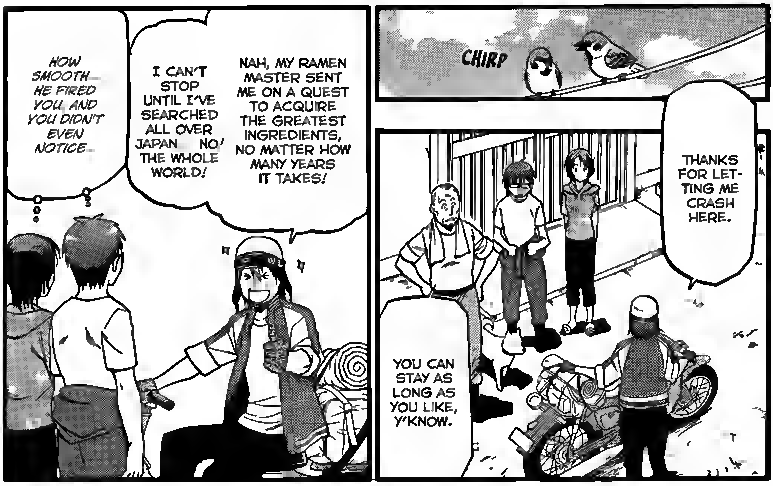


SFX: LAUGHTER

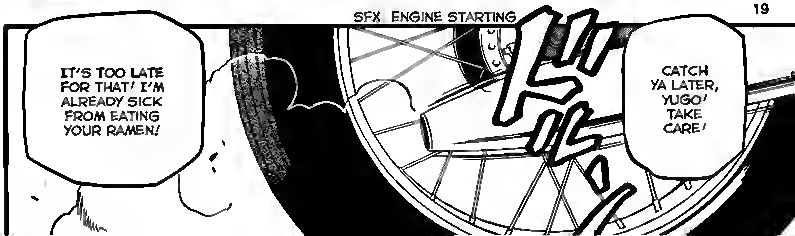




SFX: CHEWING NOISILY



SFX: ENGINE STARTING



HIS BROTHER APPEARED LIKE A STORM... THEN VANISHED LIKE THE WIND!

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
ZiYue

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

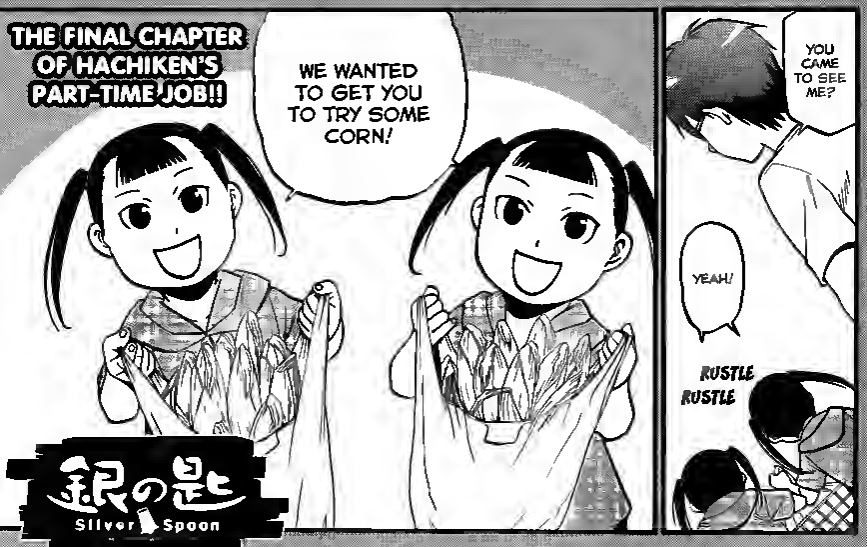
Cleaner
Rue, KoolKidsK
unok-kun, takadanama

Typesetter
Depression76

QC
carlos

RED HAWK SCANLATIONS

YOU TWO ARE THE KOMABA TWINS, AREN'T YOU? WHAT ARE YOU DOING HERE?
WE'RE IN LUCK. HE'S STILL HERE.
HELLO!
OH?
Bark
Bark
Bark


THE FINAL CHAPTER OF HACHIKEN'S PART-TIME JOB!!
WE WANTED TO GET YOU TO TRY SOME CORN!
YOU CAME TO SEE ME?
YEAH!
RUSTLE RUSTLE
銀の匙
Silver Spoon

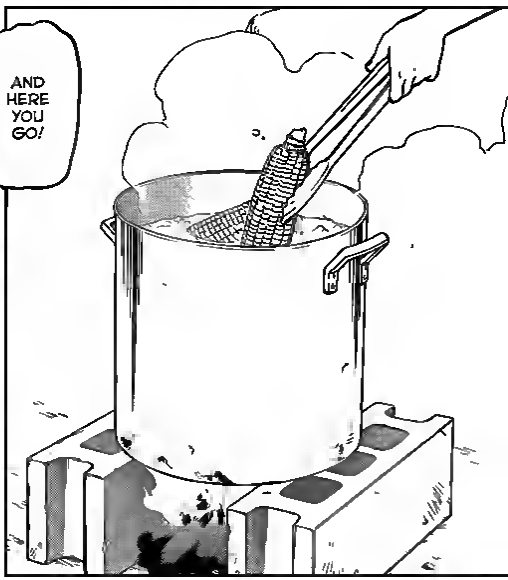
Wow!
WE WANTED EVERYBODY TO TRY SOME!
WE JUST FINISHED PICKING IT!
IT'S THE FIRST OF THE SEASON!
Good afternoon!
Good afternoon!
Well hello there.
OH MY, THAT LOOKS LIKE SOME GREAT CORN!

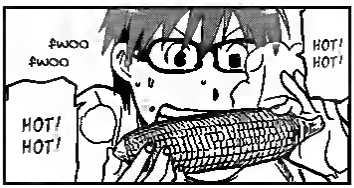
AT LAST! VOLUME 2 IS ON SALE DECEMBER 14TH!!

銀の匙 Silver Spoon

HOKKAIDO IS A TREASURE TROVE OF DELICIOUSNESS ♡

CHAPTER 21 / SUMMERTIME ⑪

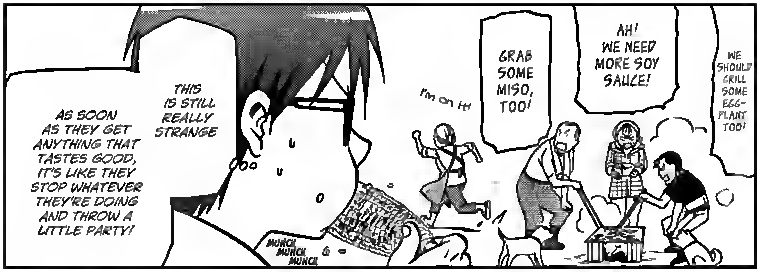


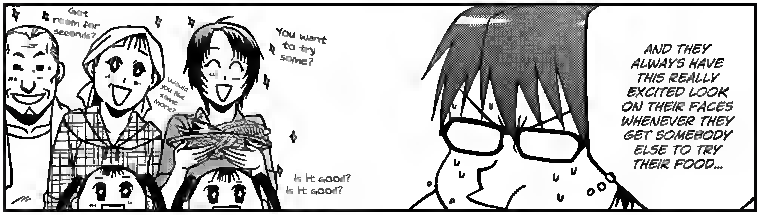


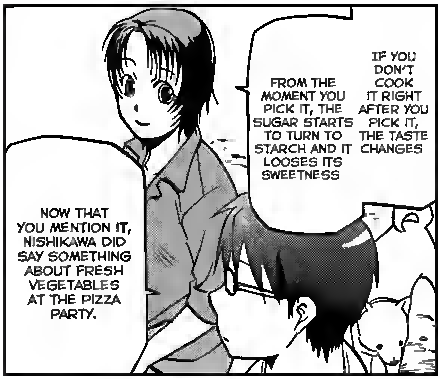
LAST TIME

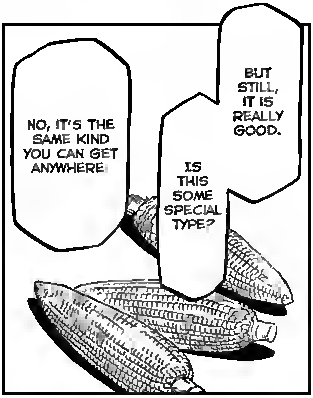
HACHIKEN'S OLDER BROTHER SHOWED UP AT MIKAGE'S FARM. HE WAS SUPPOSED TO HAVE BEEN GOING TO TOKYO UNIVERSITY, BUT INSTEAD HE HAD DROPPED OUT AND WAS IN THE MIDDLE OF TRAINING TO BECOME A RAMEN CHEF. WHILE ON HIS TRIP, HE RECEIVED A CALL FROM HIS MOTHER ASKING HIM TO GO CHECK AND SEE HOW HACHIKEN WAS GOING. HACHIKEN'S RELATIONSHIP WITH HIS BROTHER SEEMED TO BE A LITTLE COMPLICATED. AFTER SERVING DISGUSTING RAMEN TO HACHIKEN AND AKI'S FAMILY, HACHIKEN'S BROTHER VANISHED AGAIN LIKE THE WIND...

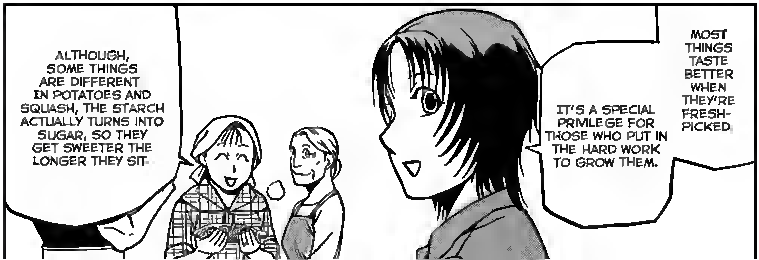
OH!? CORN!?
HOLD ON JUST A SECOND!
One Two One Two One Two One Two One Two
One Two One Two One Two One Two One Two
SFX SIZZLING
IF YOU'RE GONNA COOK CORN, YOU HAVE TO GRILL IT!
Wahh! SO DELI-CIOUS!
RIGHT? RIGHT?

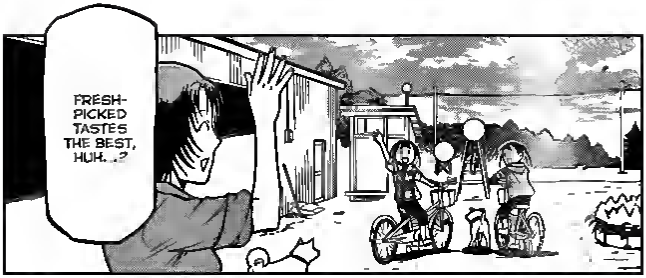

AS SOON AS THEY GET ANYTHING THAT TASTES GOOD, IT'S LIKE THEY STOP WHATEVER THEY'RE DOING AND THROW A LITTLE PARTY!
THIS IS STILL REALLY STRANGE
MUNCH MUNCH MUNCH
I'm on it!
GRAB SOME MISO, TOO!
AH! WE NEED MORE SOY SAUCE!
WE SHOULD GRILL SOME EGG-PLANT TOO!


Got room for seconds?
You want to try some?
Is it good? Is it good?
AND THEY ALWAYS HAVE THIS REALLY EXCITED LOOK ON THEIR FACES WHENEVER THEY GET SOMEBODY ELSE TO TRY THEIR FOOD...


NOW THAT YOU MENTION IT, NISHIKAWA DID SAY SOMETHING ABOUT FRESH VEGETABLES AT THE PIZZA PARTY.
FROM THE MOMENT YOU PICK IT, THE SUGAR STARTS TO TURN TO STARCH AND IT LOOSES ITS SWEETNESS
IF YOU DON'T COOK IT RIGHT AFTER YOU PICK IT, THE TASTE CHANGES


NO, IT'S THE SAME KIND YOU CAN GET ANYWHERE.
IS THIS SOME SPECIAL TYPE?
BUT STILL, IT IS REALLY GOOD.

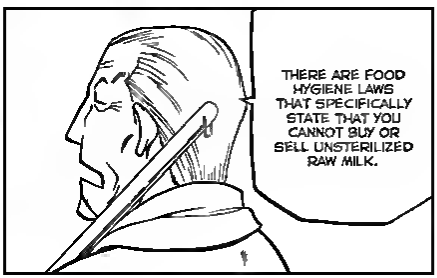

ALTHOUGH, SOME THINGS ARE DIFFERENT IN POTATOES AND SQUASH, THE STARCH ACTUALLY TURNS INTO SUGAR, SO THEY GET SWEETER THE LONGER THEY SIT.
IT'S A SPECIAL PRIVILEGE FOR THOSE WHO PUT IN THE HARD WORK TO GROW THEM.
MOST THINGS TASTE BETTER WHEN THEY'RE FRESH-PICKED.

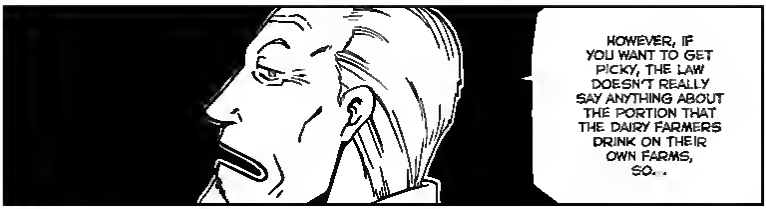

FRESH-PICKED TASTES THE BEST, HUH...?

NO.
MAYBE I COULD TRY SOME LIKE TH...

DOES MILK TASTE BETTER FRESH OUT OF THE COW TOO?
YOU BET IT DOES!
ORDINARILY YOU BOIL IT TO KILL ALL THE BACTERIA FIRST, BUT IT TASTES GREAT RAW TOO!

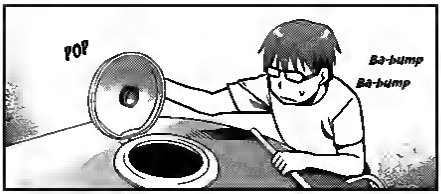
I SEE.
That's too bad.

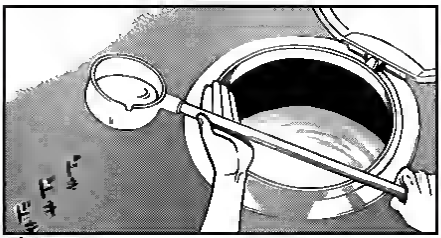

THERE ARE FOOD HYGIENE LAWS THAT SPECIFICALLY STATE THAT YOU CANNOT BUY OR SELL UNSTERILIZED RAW MILK.



※"BULK" IS SHORT FOR "BULK COOLER." THIS IS THE MILK REFRIGERATION TANK.

SFX: SLIDE

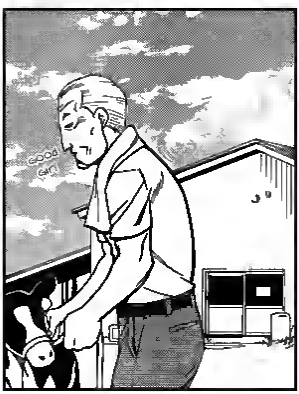


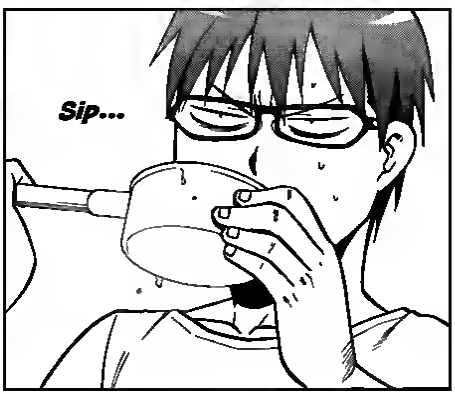


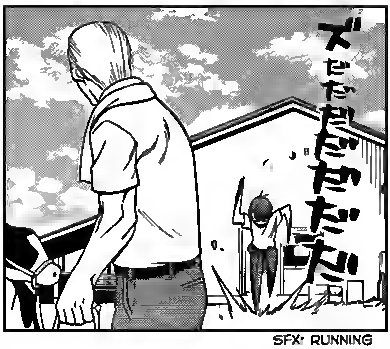
SFX BA-BUMP

SFX BA-BUMP

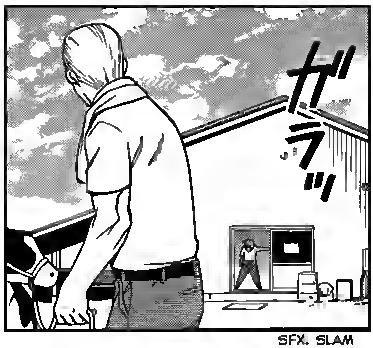
SFX GULP







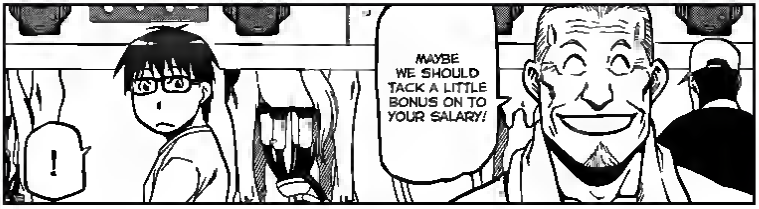
SFX: RUNNING



SFX: SLAM

YOUR BROTHER WAS SAYING HE WAS CONFIDENT IN HIS SENSE OF TASTE AS WELL. MAYBE THE TWO OF YOU BOTH HAVE SENSITIVE TASTE BUDS.
NOW THAT YOU MENTION IT, ONE OF THE UPPERCLASSMEN IN THE FOOD SCIENCES PROGRAM DID PRAISE MY SENSE OF TASTE ONCE.
IS YOUR SENSE OF TASTE REALLY THAT SHARP?
IF YOU MAKE SUCH A BIG DEAL OVER IT, THAT MUST MEAN THAT YOU CAN REALLY TASTE THE DIFFERENCE EVEN WHEN IT'S A SMALL ONE.
NO, THAT'S NOT IT
IS IT HEREDI-TARY?
WHY DO YOU ASK?
IT JUST MEANS THAT WHEN YOU TWO WERE KIDS, YOUR PARENTS PROBABLY ONLY LET YOU EAT HIGH QUALITY FOODS.

!
I-I'LL BE RIGHT THERE!
?
I'M BRINGING THE COWS INTO THE MILKING ROOM!
HEY, PART-TIMER! YOU READY!?
SFX: CLICK
SUCK
SUCK
SUCK
MILKING MACHINES ... ON.
WHIRR
SUCK
SUCK
SUCK
HACHIKEN-KUN SURE WORKED HARD, DIDN'T HE!?
...HE DID ALL RIGHT.
TIME SURE FLIES
SUM-MER VACA-TION ENDS TOMOR-ROW, HUH?
YEAH, IT REALLY WENT BY FAST!

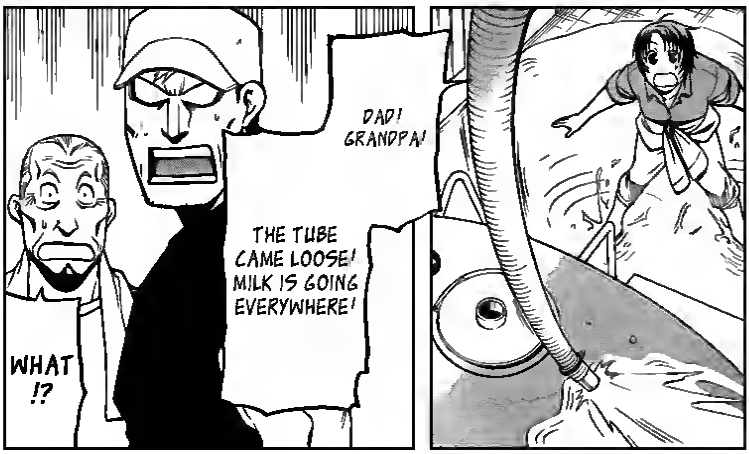

!
MAYBE WE SHOULD TACK A LITTLE BONUS ON TO YOUR SALARY!

MONEY THAT I CAN USE FOR WHATEVER I WANT...
I WONDER WHAT I SHOULD BUY?
MAYBE A LITTLE OF THIS AND A LITTLE OF THAT!

OH, THAT'S RIGHT! I FORGOT I'M GOING TO GET PAID!

ザバァ ザバァ ザバァ ザバァ
SFX: SPLASHING SOUNDS

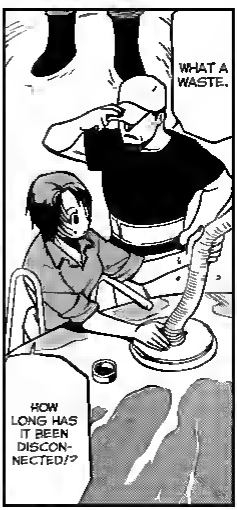
SFX: MILK SPLASHING

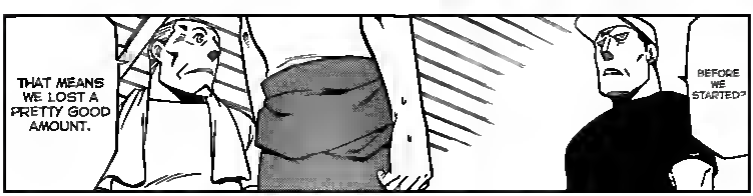


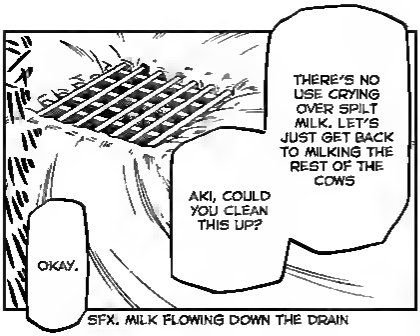
THIS IS A DISASTER!
AHHH... WHAT A MESS!

BEFORE WE STARTED MILKING THE COWS...
I... FORGOT TO CONNECT THE HOSE TO THE BULK...

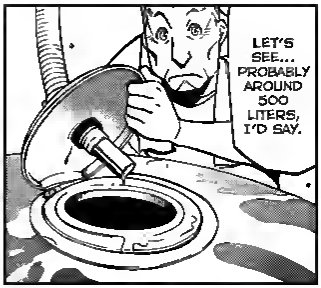
AH...

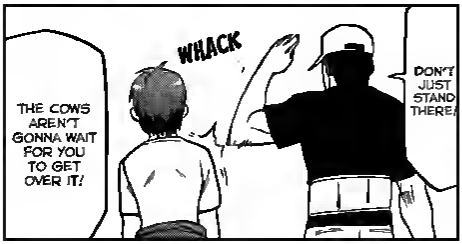

WHAT A WASTE.
HOW LONG HAS IT BEEN DISCON-NECTED!?

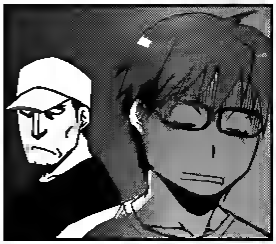

THAT MEANS WE LOST A PRETTY GOOD AMOUNT.
BEFORE WE STARTED?

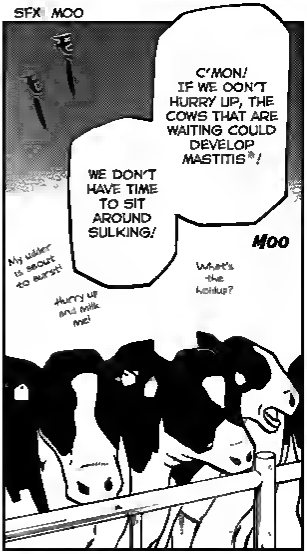


SFX. MILK FLOWING DOWN THE DRAIN









※ MASTITIS IS THE INFLAMMATION OF THE BREAST OR UDDER THAT CAN BE CAUSED WHEN BACTERIA ENTERS THE OPENING IN THE NIPPLE.

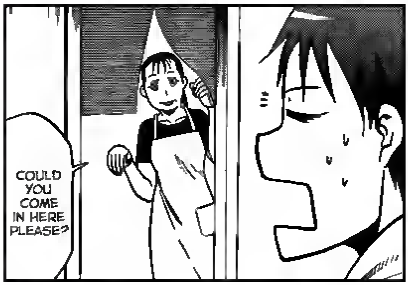
WELL, AT THE MOMENT, COMPANIES IN THE DAIRY INDUSTRY PAY THE PROCESSING PLANTS ABOUT 80 YEN PER LITER.

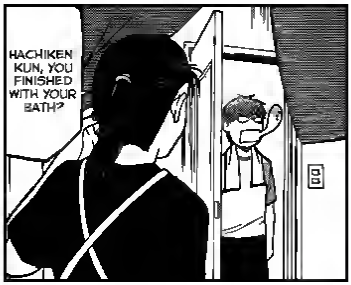
MIKA-GE
HOW MUCH DOES MILK COST?
HOW MUCH?
YOU MEAN HOW MUCH WE GET FOR IT?

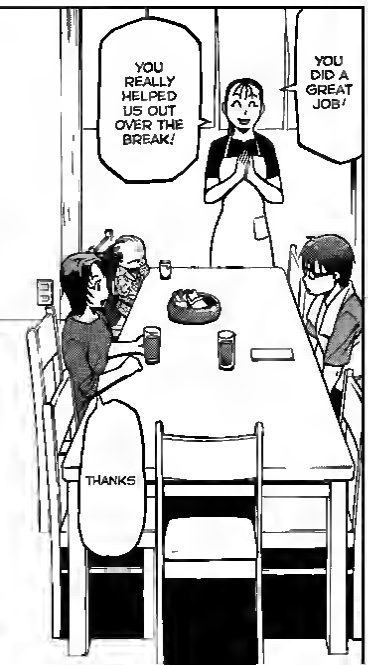
IF YOU SUBTRACT THE COST OF FEED AND ALL THE OTHER KINDS OF EXPENSES FROM THAT...
WAIT... HOLD ON A SECOND

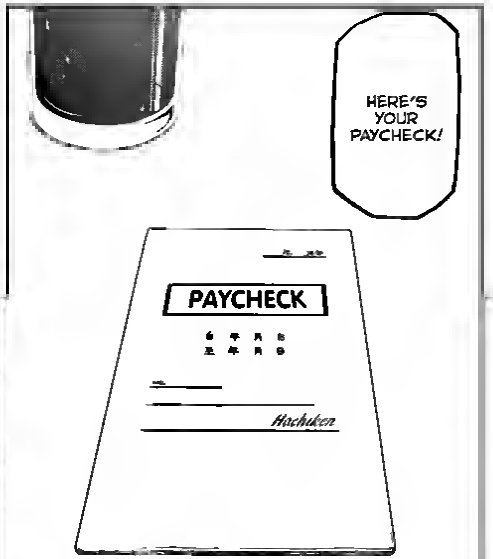
FIVE HUNDRED LITERS AT 80 YEN PER LITER IS 40,000 YEN...
MY SCREW UP JUST FLUSHED 40,000 YEN DOWN THE DRAIN...

THE LEFTOVER PROFIT THAT A FARMER GETS IS TINY!
DRIP

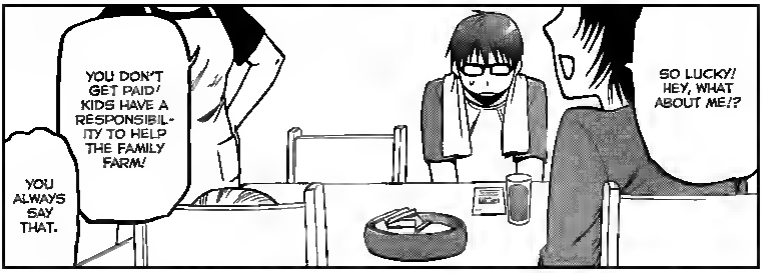

COULD YOU COME IN HERE PLEASE?

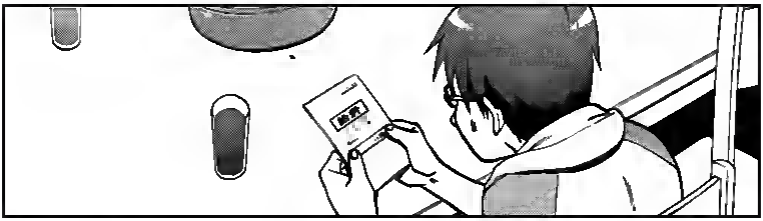

HACHIKEN KUN, YOU FINISHED WITH YOUR BATH?

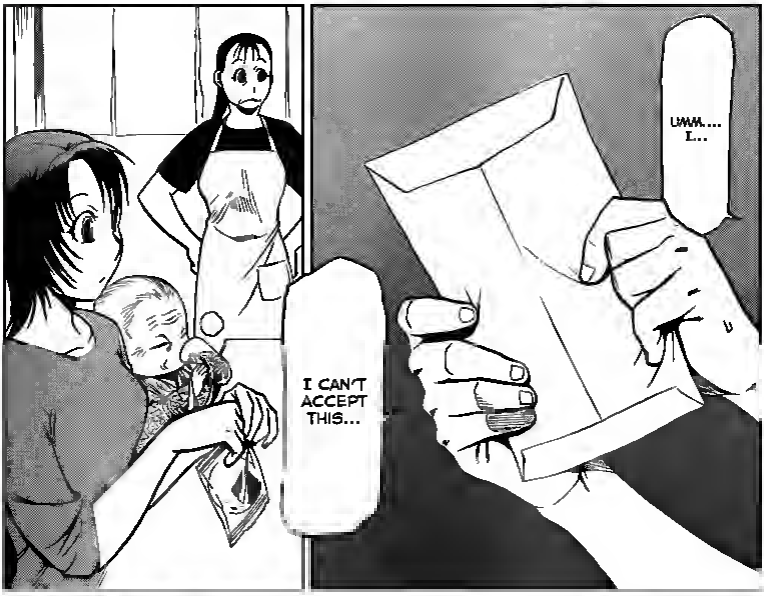

YOU REALLY HELPED US OUT OVER THE BREAK!
YOU DID A GREAT JOB!
THANKS


HERE'S YOUR PAYCHECK!
PAYCHECK
Hachiken

HE MUST ATONE FOR HIS MISTAKES... NO, HE WANTS TO ATONE... TO TAKE RESPONSIBILITY. THOSE WORDS BEGIN TO AFFECT HACHIKEN. AND SO...







TO BE CONTINUED IN ISSUE 53 ON NOVEMBER 30TH.

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Spikey

Translator
[Mangawarl] MusouMitai

Proofreader
[Mangawarl] ObsidianTK

Cleaner
Takadanama,
Dirna, DKThias

Typesetter
Depression76

QC
Vaelis

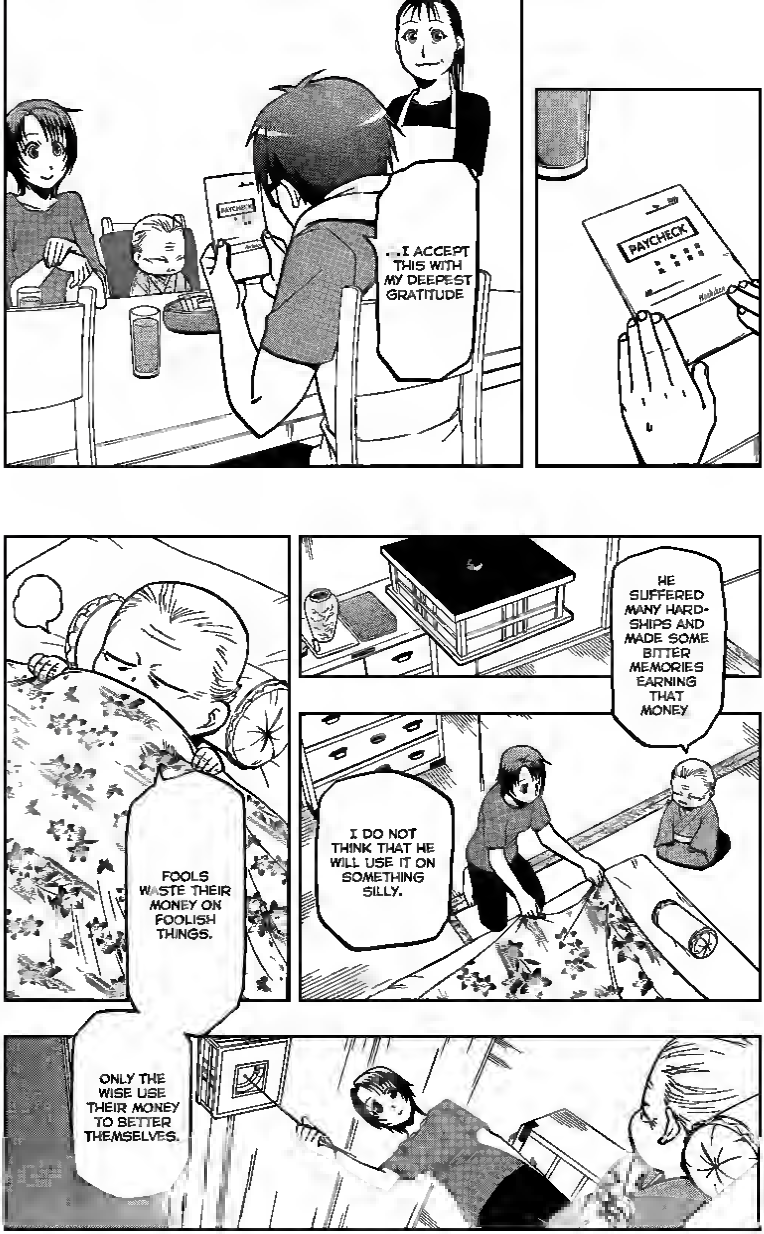
RED HAWK SCANLATIONS

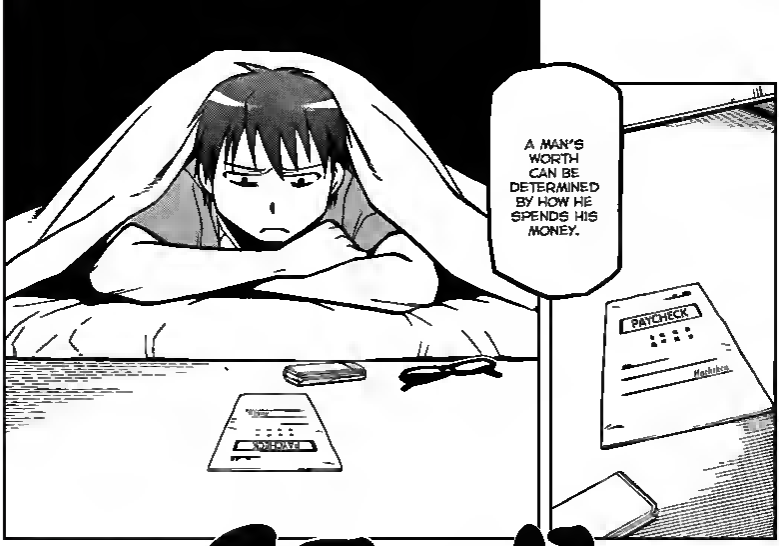
I CAN'T ACCEPT THIS
I...
PAYCHECK
ONE MUST ATONE FOR ONE'S MISTAKES... THAT IS ALL HACHIKEN CAN THINK ABOUT. HOWEVER...
DON'T WORRY ABOUT THAT! THESE TWO OVER HERE WERE BOTH WORKING WITH YOU SO THEY'RE PARTIALLY TO BLAME FOR NOT CHECKING THE MACHINE!
OH, THAT!?
TWITCH
SHE'S GOT A POINT THERE
WHY?
YOU HAVE TO ASK...? AFTER ALL THE HUGE MESS I MADE TODAY?
I POURED SO MUCH OF YOUR HARD WORK DOWN THE DRAIN.

HE CAN'T ACCEPT THIS PAYCHECK. HACHIKEN FEELS RESPONSIBLE FOR HIS MISTAKE THAT CAUSED SO MUCH MILK TO GO TO WASTE..

LAST TIME

HE GOT LOST, BUTCHERED A DEER, WAS VISITED BY HIS OLDER BROTHER... A LOT HAPPENED TO HACHIKEN WHILE HE WAS WORKING PART TIME ON MIKAGE'S RANCH, BUT HIS BIGGEST MISTAKE WAS ON HIS LAST DAY. HE FORGOT TO CONNECT THE TUBE FROM THE MILKING MACHINE TO THE BULK COOLER, AND AS A RESULT, A LARGE AMOUNT OF MILK WENT TO WASTE. THAT NIGHT, WHEN HACHIKEN WAS GIVEN HIS PAYCHECK...

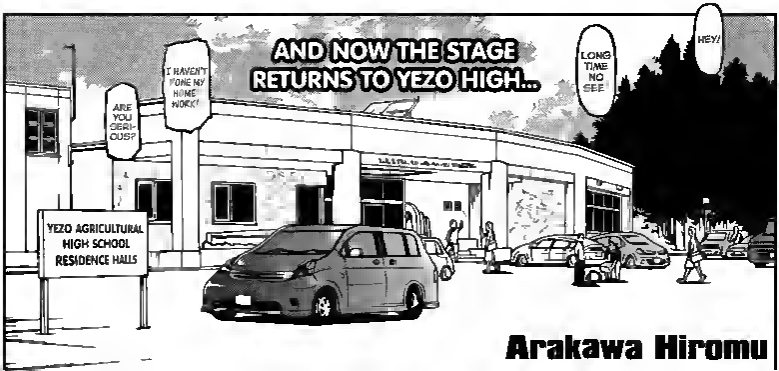

PAYCHECK
...I ACCEPT THIS WITH MY DEEPEST GRATITUDE
PAYCHECK
HE SUFFERED MANY HARDSHIPS AND MADE SOME BITTER MEMORIES EARNING THAT MONEY
I DO NOT THINK THAT HE WILL USE IT ON SOMETHING SILLY.
FOOLS WASTE THEIR MONEY ON FOOLISH THINGS.
ONLY THE WISE USE THEIR MONEY TO BETTER THEMSELVES.



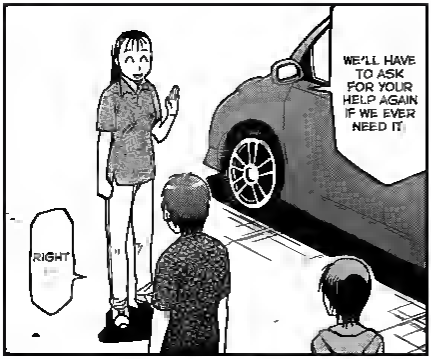
CHAPTER 22 / SUMMERTIME ⑫

銀の匙 Silver Spoon

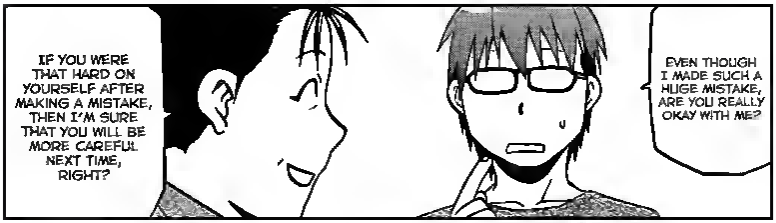
SFX: CICADAS



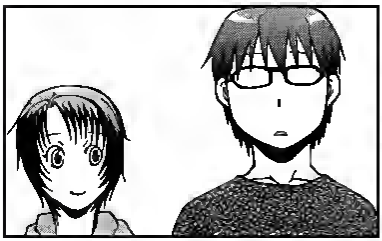
Arakawa Hiromu


WE'LL HAVE TO ASK FOR YOUR HELP AGAIN IF WE EVER NEED IT
RIGHT!

THANK YOU FOR EVERY THING YOU'VE DONE FOR ME, MIKAGE SAN
OH NO, YOU WERE A HUGE HELP!

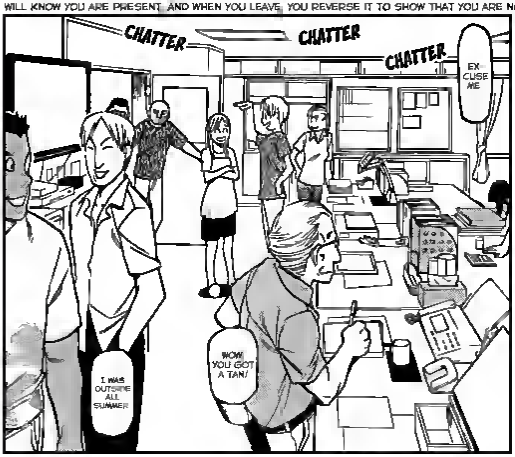

EVEN THOUGH I MADE SUCH A HUGE MISTAKE, ARE YOU REALLY OKAY WITH ME?
IF YOU WERE THAT HARD ON YOURSELF AFTER MAKING A MISTAKE, THEN I'M SURE THAT YOU WILL BE MORE CAREFUL NEXT TIME, RIGHT?

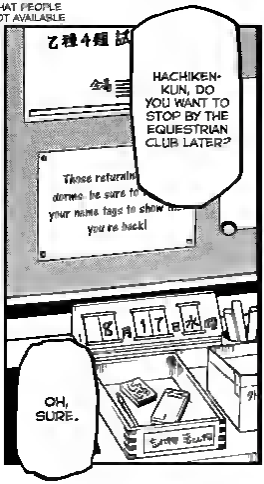
GOOD BYE!
VROOM...

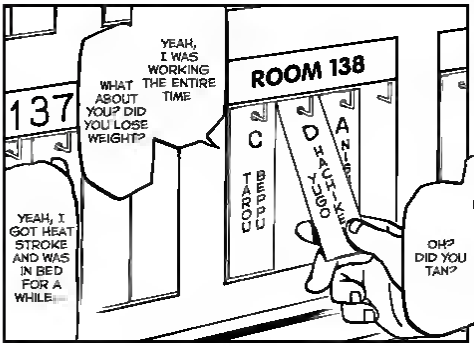


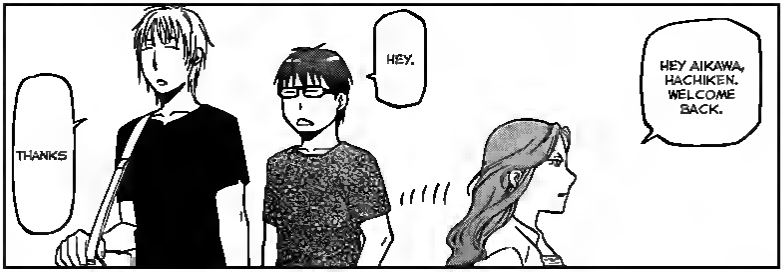
DON'T GO THINKING YOU'RE A FAILURE JUST BECAUSE YOU MADE ONE MISTAKE.

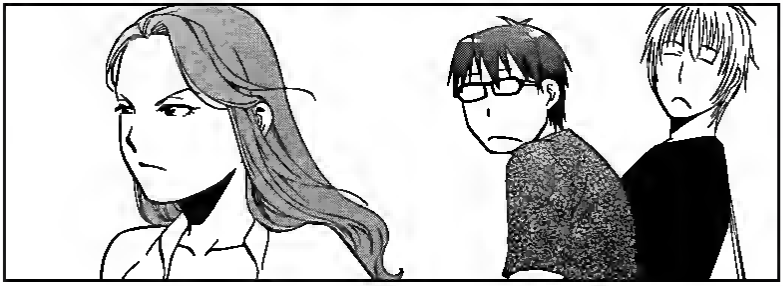
TL NOTE: IN JAPAN, NAMEPLATES ARE OFTEN USED IN SCHOOLS AND BUSINESSES TO INDICATE WHETHER A PERSON IS AVAILABLE OR NOT. WHEN YOU SHOW UP FOR WORK, YOU FLIP THE CARD OVER SO THAT PEOPLE WILL KNOW YOU ARE PRESENT, AND WHEN YOU LEAVE, YOU REVERSE IT TO SHOW THAT YOU ARE NOT AVAILABLE

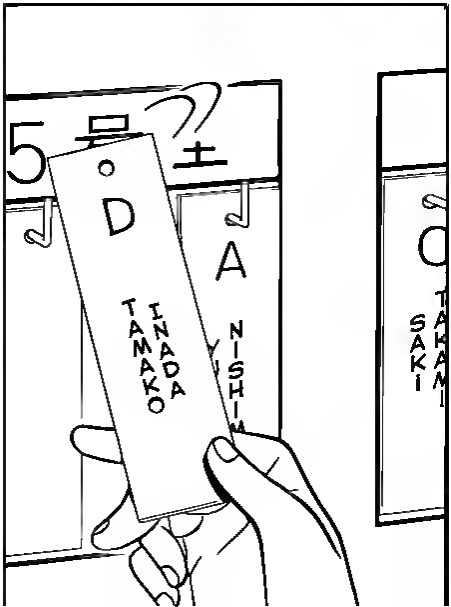


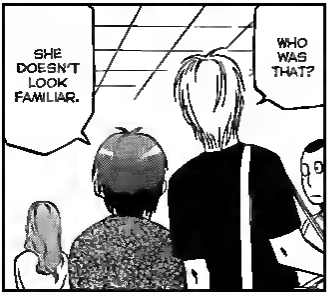


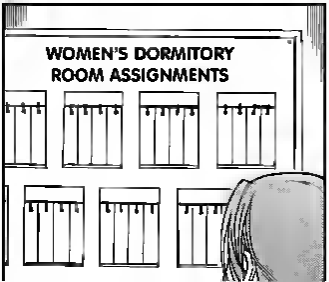



HEY AIKAWA, HACHIKEN. WELCOME BACK.
HEY.
THANKS

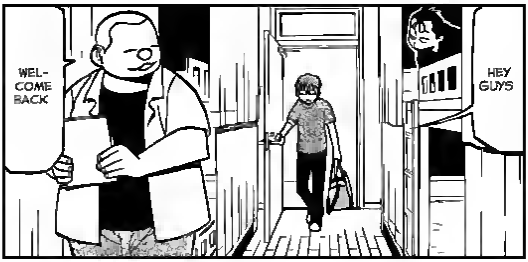


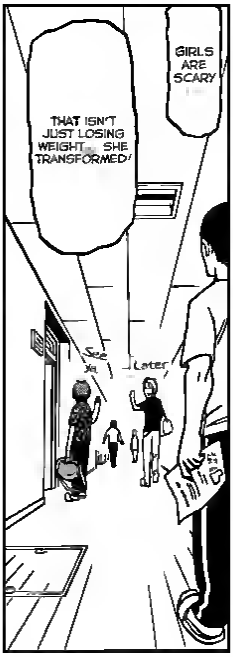

D
INADA TAMAKO
A
SAKI


WHO WAS THAT?
SHE DOESN'T LOOK FAMILIAR.

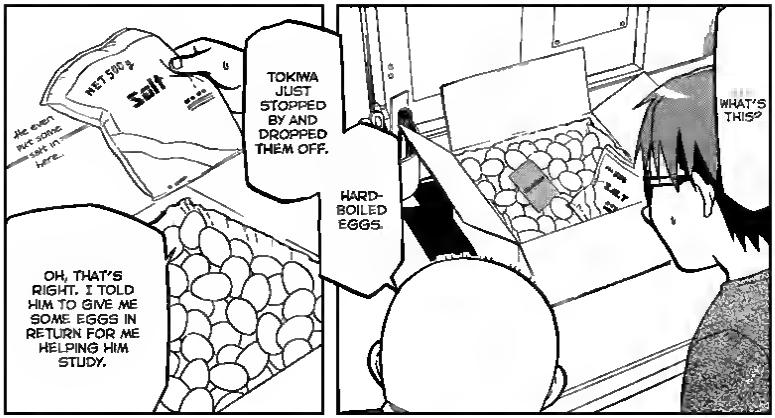

WOMEN'S DORMITORY
ROOM ASSIGNMENTS

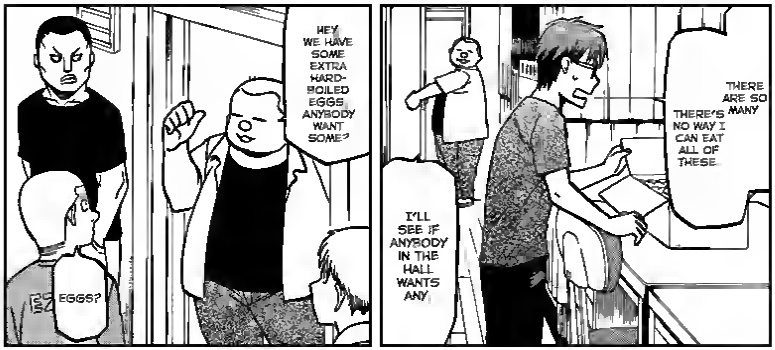
ARE YOU ALL RIGHT?
Ugh... I have no energy...
YEAH, I GOT A LITTLE HEAT STROKE...
TAMA-CHAN, YOU LOST WEIGHT!
THAT'S HUMPTY!?


WEL-COME BACK
HEY GUYS


GIRLS ARE SCARY
THAT ISN'T JUST LOSING WEIGHT... SHE TRANSFORMED!
See ya
Later

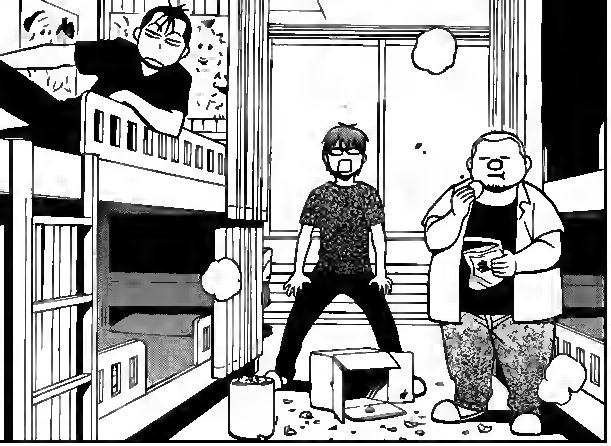
TADA!
SALT


NET WT. 500 g
Salt
He even put some salt in here.
TOKIWA JUST STOPPED BY AND DROPPED THEM OFF.
HARD-BOILED EGGS.
OH, THAT'S RIGHT. I TOLD HIM TO GIVE ME SOME EGGS IN RETURN FOR ME HELPING HIM STUDY.
WHAT'S THIS?

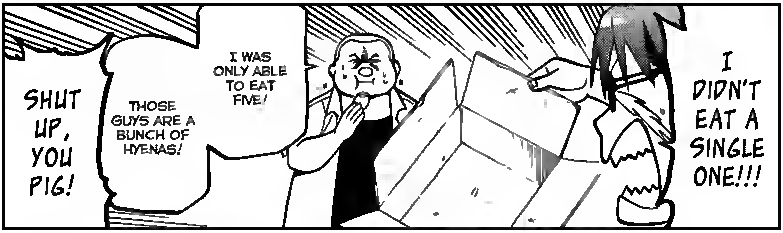

HEY, WE HAVE SOME EXTRA HARD-BOILED EGGS. ANYBODY WANT SOME?
EGGS?
I'LL SEE IF ANYBODY IN THE HALL WANTS ANY.
THERE ARE SO MANY THERE'S NO WAY I CAN EAT ALL OF THESE.

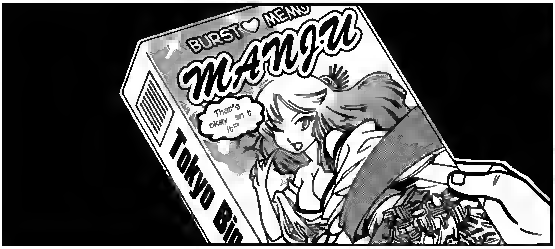
SFX: SQUEEZE
PASS ME THE SALT!
SHOULD I JUST TOSS THE SHELLS IN THE TRASH?
GIMME ANOTHER ONE OF THOSE!
SO GOOD!
THESE ARE GOOD.
WE SHOULD USE THEM TO FERTILIZE THE FIELDS!

SFX: CROWDING INTO THE ROOM
I'LL HAVE SOME!!
I'M A BIT HUNGRY!



SFX: FLOODING OUT OF THE ROOM.
THANKS
BURP
THAT WAS GREAT


I DIDN'T EAT A SINGLE ONE!!!
I WAS ONLY ABLE TO EAT FIVE!
THOSE GUYS ARE A BUNCH OF HYENAS!
SHUT UP, YOU PIG!


BURST ♥ KEMU
MANJU
That's okay, isn't it?
Tokyo Bi

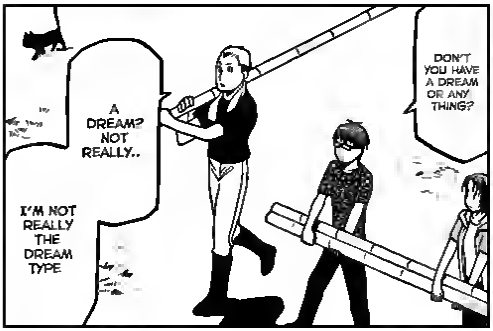
THAT'S TOO BAD
HACHI, HERE YOU GO
?

I WENT TO TOKYO FOR A BIT
Where should I put this, uh?
WHERE THE HECK DID YOU GO OVER THE BREAK?

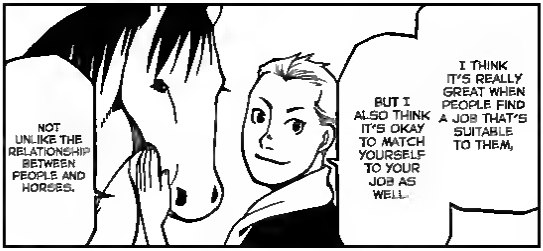
NOTHING HAPPENED?
HACHI, HOW WAS YOUR SUMMER BREAK?
NOTHING HAPPENED!
YOU WERE AT MIKAGE'S PLACE THE WHOLE TIME, WEREN'T YOU?
ME?
Uh...
I DON'T NEED THAT !!!
YOU CAN HAVE THIS, TOO..
I bought two, so
TOKYO SOUVE-NIR..

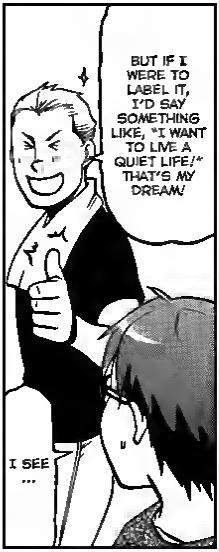
IS EVERYBODY STAYING IN THE DORMS BACK?
OH!
SNORT
WHICKER
NO, I'M DOING SOME EXTRA PRACTICE.
HUH? DID WE HAVE CLUB ACTIVITIES TODAY?
NAKAJIMA-SENSEI, OKAWA-SENPAI, LONG TIME NO SEE!
SPLASH SPLASH SPLASH
US SENIORS HAVE OUR LAST COMPETITION COMING UP AT THE END OF THE MONTH,
SO I WANTED TO MAKE IT COUNT.
BY YOURSELF?
YEAH. I'VE DONE NOTHING BUT EAT, BREATHE, AND THINK HORSES THE WHOLE BREAK!

Job hunting
I GUESS YOU COULD CALL THIS THE LAST GASP OF YOUTH
AS SOON AS THE COMPETITION IS OVER, I'VE REALLY GOTTA ROLL UP MY SLEEVES AND GET DOWN TO BUSINESS LOOKING FOR A JOB


DON'T YOU HAVE A DREAM OR ANY THING?
A DREAM? NOT REALLY..
I'M NOT REALLY THE DREAM TYPE

SO I BET YOU'RE LOOKING FOR SOMETHING TO DO WITH HORSES, RIGHT?
NO, I'M FINE WORKING AT ANY DECENT COMPANY NEARBY

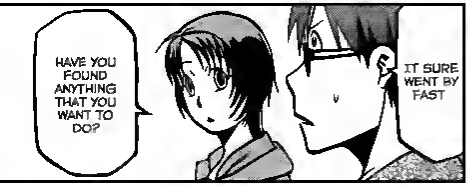

I THINK IT'S REALLY GREAT WHEN PEOPLE FIND A JOB THAT'S SUITABLE TO THEM,
BUT I ALSO THINK IT'S OKAY TO MATCH YOURSELF TO YOUR JOB AS WELL
NOT UNLIKE THE RELATIONSHIP BETWEEN PEOPLE AND HORSES.


BUT IF I WERE TO LABEL IT, I'D SAY SOMETHING LIKE, "I WANT TO LIVE A QUIET LIFE!" THAT'S MY DREAM!
I SEE ...

IT'S EASY WHEN A HORSE IS WELL SUITED TO WHOEVER IS RIDING IT, BUT IT'S ALSO INTERESTING TO CHANGE YOUR OWN PERSONALITY TO MATCH WITH THAT OF THE HORSE
HUH...

I CAN'T BELIEVE IT'S ALREADY BEEN FIVE MONTHS SINCE WE STARTED HERE.
I HAD TOTALLY FORGOTTEN THAT IT'S ABOUT TIME FOR ALL THE SENIORS TO REALLY START THINKING ABOUT WHAT THEY WANT TO DO WITH THEIR LIVES.

I THOUGHT THAT EVERYBODY AT THIS SCHOOL ALREADY KNEW EXACTLY WHAT THEY WANTED TO DO IN THE FUTURE.
THERE ARE SO MANY PEOPLE IN OUR CLASS WHO ARE TAKING OVER THE FAMILY BUSINESS, SO DOESN'T IT KINDA FEEL THAT WAY?


HAVE YOU FOUND ANYTHING THAT YOU WANT TO DO?
IT SURE WENT BY FAST

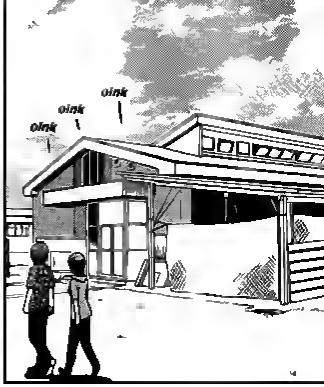
SFX: CICADAS

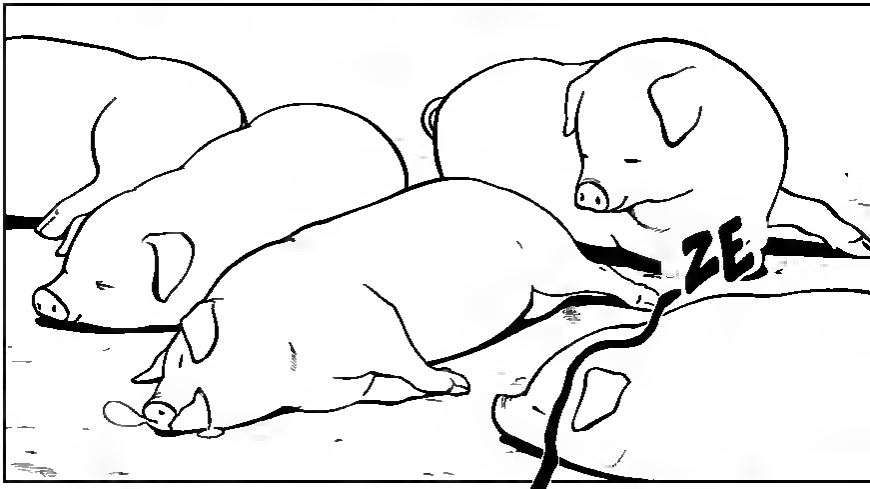
SERIOUSLY, WHERE THE HECK AM I GOING...

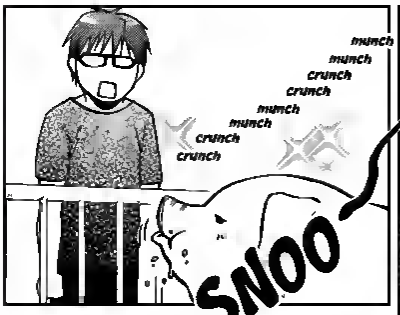
NOT AT ALL!
I'M STRUGGLING ENOUGH JUST TRYING TO KEEP UP WITH ALL THE WORK THAT WE'RE GIVEN!
IT'S LIKE I'M BEING SWEPT ALONG IN A RIVER AND I DON'T EVEN HAVE THE TIME TO DROWN!
OH...

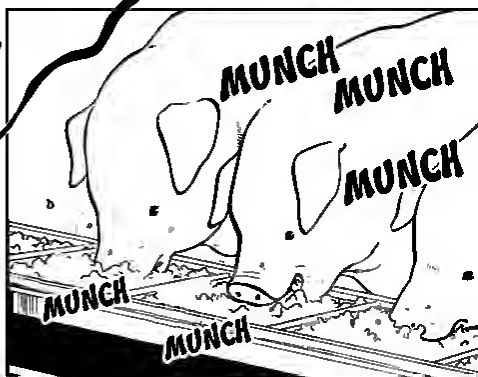
GOOD AFTER-NOON!
IT'S BEEN ABOUT A MONTH SINCE THE LAST TIME WE SAW HIM!
I WONDER HOW HE'S DOING!

I WANT TO GO TOO!
OH, I SHOULD SEE HOW PORK BOWL IS DOING!

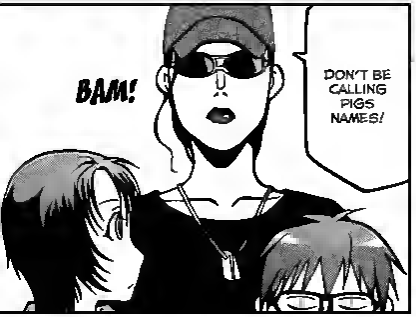

oink
oink
oink

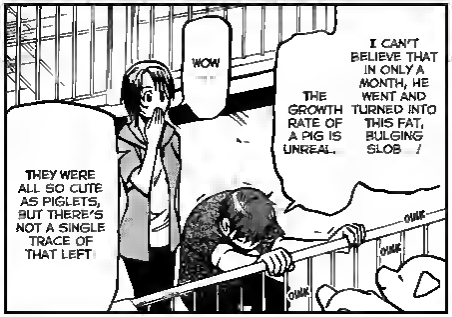

ZE

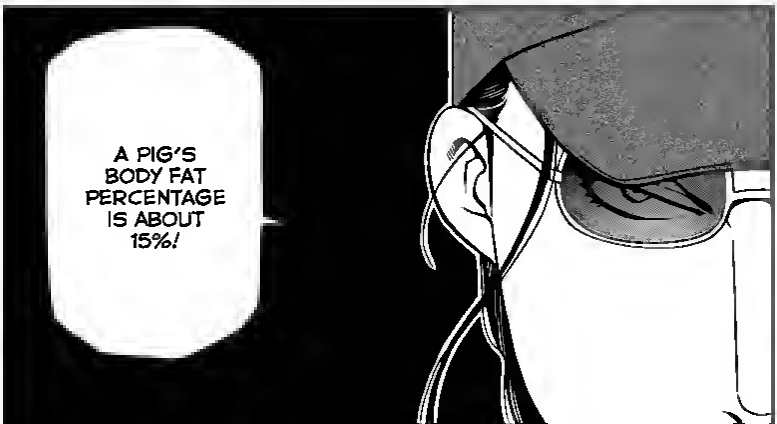

munch
munch
crunch
crunch
munch
munch
crunch
crunch
SNOO


MUNCH
MUNCH
MUNCH
MUNCH
MUNCH

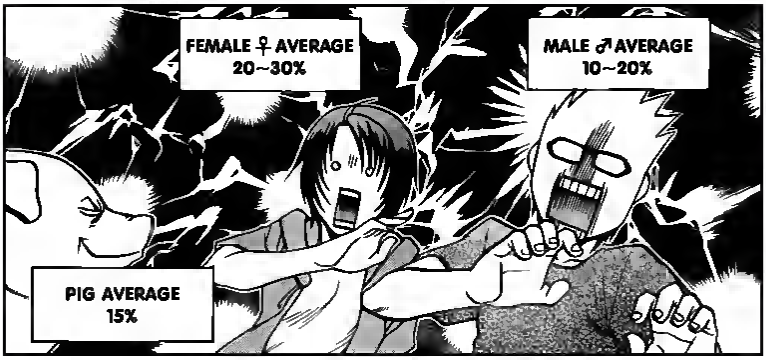
PORK BOWL IS A PIG, HACHIKEN-KUN!
PORK BOWL TURNED INTO A GIANT PIG!!!

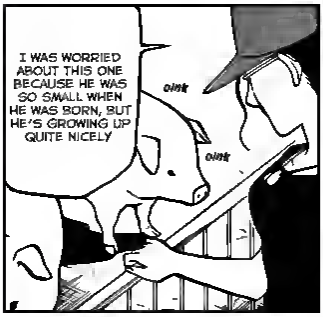

BAM!
DON'T BE CALLING PIGS NAMES!

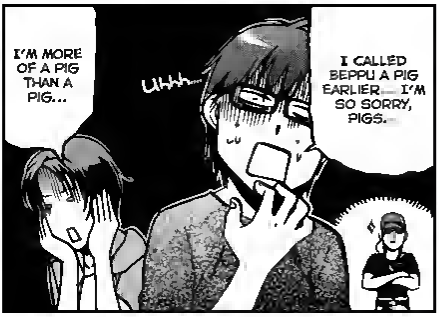

WOW
I CAN'T BELIEVE THAT IN ONLY A MONTH, HE WENT AND TURNED INTO THIS FAT, BULGING SLOB
THE GROWTH RATE OF A PIG IS UNREAL.
THEY WERE ALL SO CUTE AS PIGLETS, BUT THERE'S NOT A SINGLE TRACE OF THAT LEFT
OINK
OINK
OINK


A PIG'S BODY FAT PERCENTAGE IS ABOUT 15%!

EVEN AFTER BECOMING A PIG, PORK BOWL IS STILL CUTE ♡
HOWEVER, PORK BOWL IS STILL GOING TO BE... NEXT TIME!!







TO BE CONTINUED IN ISSUE 1 OF THE NEW YEAR

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Icarus no Tsubasa

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

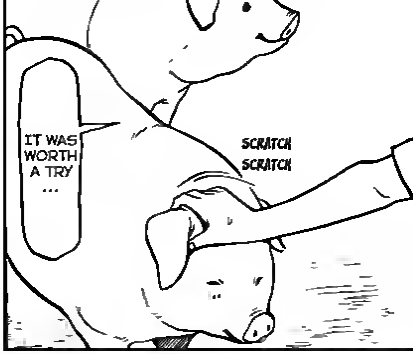
Cleaner
Takadanama, Bakaiser, Skywalker, KoolKidsK, unok-kun, Dirna

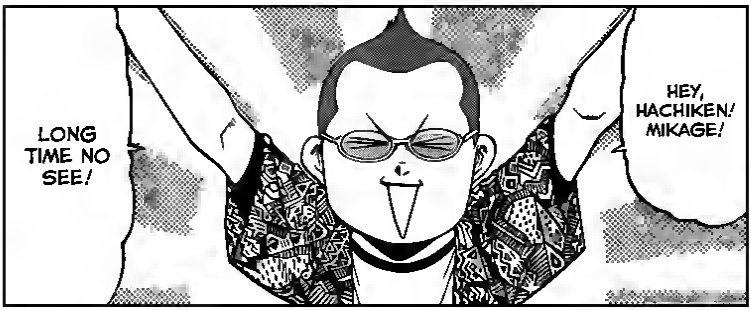
Typesetter
Depression76

QC
Vaelis

RED HAWK SCANLATIONS

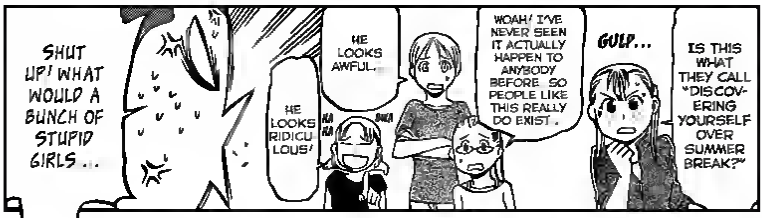
SUMMER BREAK HAS ENDED AND PORK BOWL HAS TRANSFORMED INTO A FULL GROWN PIG. WHAT FATE AWAITS HIM...?

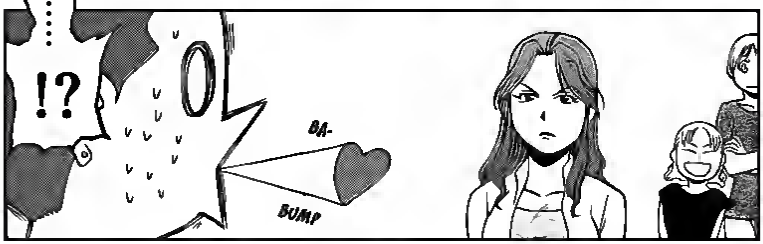


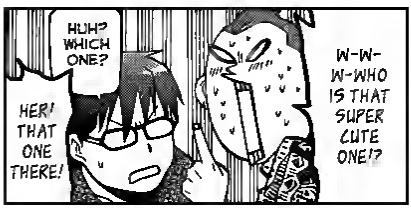


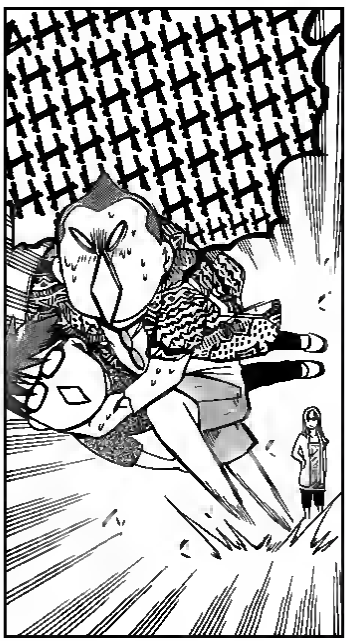
OF COURSE, IT WASN'T JUST THE PIGS THAT CHANGED DURING THE SUMMER BREAK...

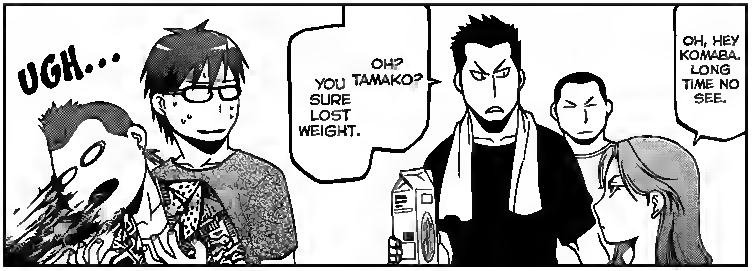
LAST TIME. ON HIS LAST DAY OF WORK ON MIKAGE'S RANCH, HACHIKEN ENDED UP CAUSING A LARGE AMOUNT OF MILK TO GO TO WASTE AND HE WAS UNDER A LOT OF STRESS... ANYWAY, IT'S NOW TIME FOR THE SECOND TERM BACK AT YEZO HIGH! SUMMER VACATION IS OVER AND HACHIKEN'S FRIENDS HAVE ALL GONE THROUGH CHANGES, SOME BIG AND SOME SMALL! BUT THE BIGGEST OF ALL IS PORK BOWL! HE'S TURNED INTO A FULL GROWN PIG! BUT DOES THAT MEAN..?

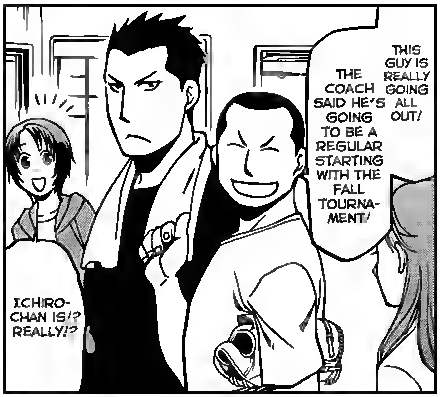


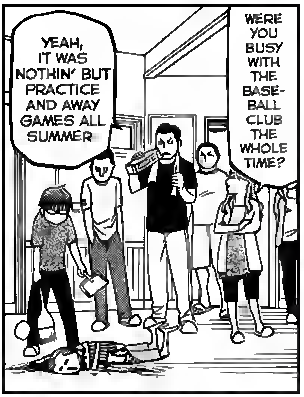


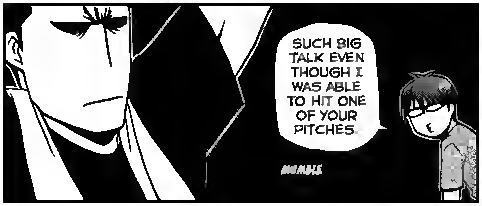


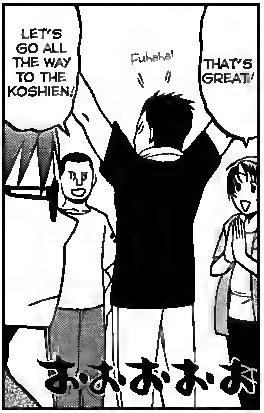



UGH...
OH? TAMAKO? YOU SURE LOST WEIGHT.
OH, HEY KOMABA. LONG TIME NO SEE.


THIS GUY IS REALLY GOING ALL OUT!
THE COACH SAID HE'S GOING TO BE A REGULAR STARTING WITH THE FALL TOURNAMENT!
ICHIRO-CHAN IS!? REALLY!?


YEAH, IT WAS NOTHIN' BUT PRACTICE AND AWAY GAMES ALL SUMMER
WERE YOU BUSY WITH THE BASE-BALL CLUB THE WHOLE TIME?


SUCH BIG TALK EVEN THOUGH I WAS ABLE TO HIT ONE OF YOUR PITCHES.
MMMM.


LET'S GO ALL THE WAY TO THE KOSHIEN!
Fuhaha!
THAT'S GREAT!
おおおおお

SFX: YEAH!!

GRIND
GRIND
GRIND
GRIND
GRIND
GRIND
I'M SORRY I APO-LOGIZE.
THAT WAS JUST A FLY BALL TO THE PITCHER!
DON'T MAKE ME FORCE YOU TO DRINK THIS MILK OFF THE FLOOR!

校訓
勤労
協同
理不尽
8月予定表
9月予定表
校長
第23話 夏の巻⑬

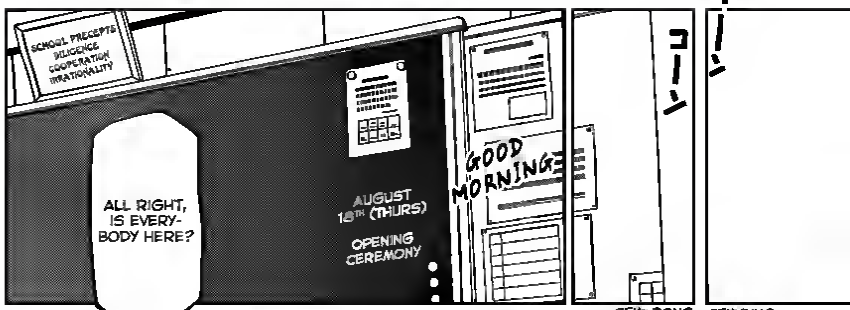
EVERYBODY GREW A LITTLE OVER SUMMER VACATION.
NOW THE SECOND TERM AT YEZO HIGH IS ABOUT TO BEGIN.

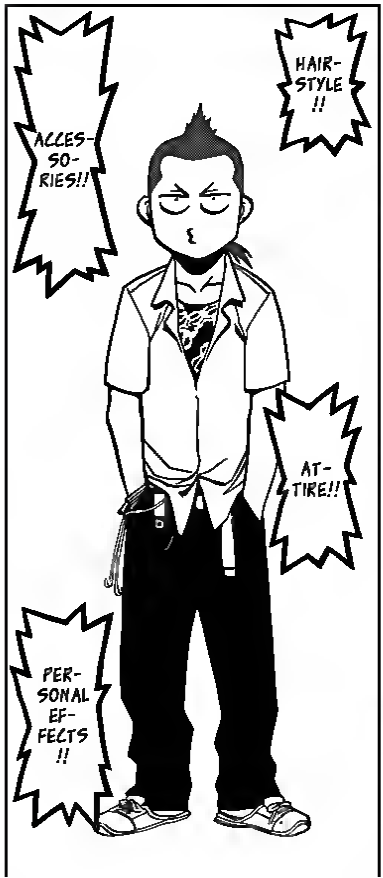
Chapter 23 / Summertime ⑬

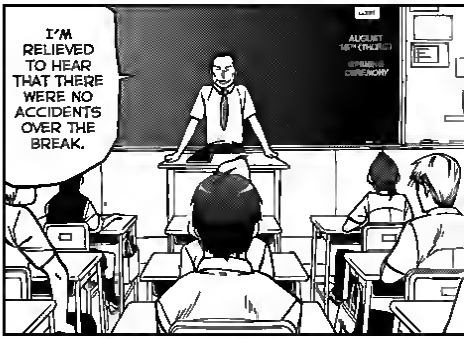
荒川弘
ARAKAWA HIROMU

銀の匙
ぎん　さじ

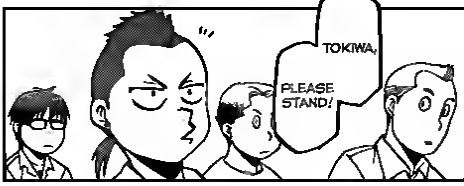
Silver Spoon


SCHOOL PRECEPTS
DILIGENCE
COOPERATION
IRRATIONALITY
GOOD MORNING!
AUGUST 15TH (THURS)
OPENING CEREMONY
ALL RIGHT, IS EVERY-BODY HERE?
SFX: DONG
SFX: DING

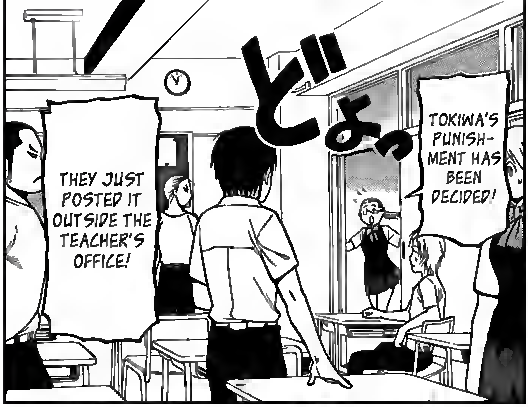

HAIR-STYLE !!
ACCES-SO-RIES!!
AT-TIRE!!
PER-SONAL EF-FECTS !!


I'M RELIEVED TO HEAR THAT THERE WERE NO ACCIDENTS OVER THE BREAK.

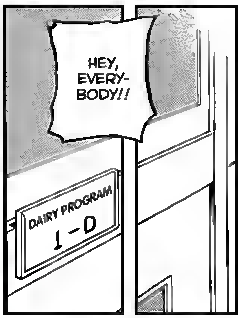
ON THE CONTRARY, IT SEEMS THERE ARE A FEW OF YOU WHO ENJOYED YOURSELVES A BIT TOO MUCH...


TOKIWA, PLEASE STAND!

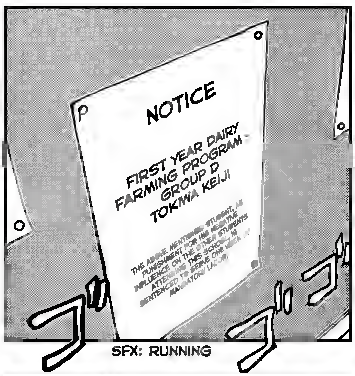
I BELIEVE I TOLD YOU TO NOT GO GETTING INTO TROUBLE BEFORE THE BREAK.
RIGHT...
TOO MANY INFRAC-TIONS TO COUNT!
I'LL BE CALLING A MEETING TO DECIDE ON YOUR PUNISH-MENT!
WHAA AAAT!
YOU HAVE GONE TOO FAR AND NOW YOU HAVE DIS-TURBED OUR SCHOOL'S PUBLIC MORALS!
I TAKE IT THAT YOU ARE PREPARED TO SUFFER THE PUNISHMENT SUITABLE TO YOUR TRANS-GRESSIONS?
YES ...
I'M NOT GOING TO BE SUSPENDED OR ANYTHING, AM I...?
WHEN THIS IS OVER, YOU WILL WISH YOU HAD ONLY BEEN SUSPENDED!!



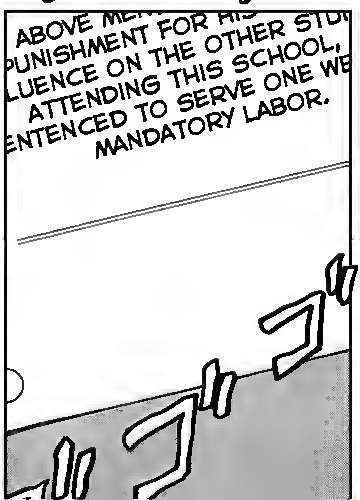
SFX: SLAM



SFX: MURMURS

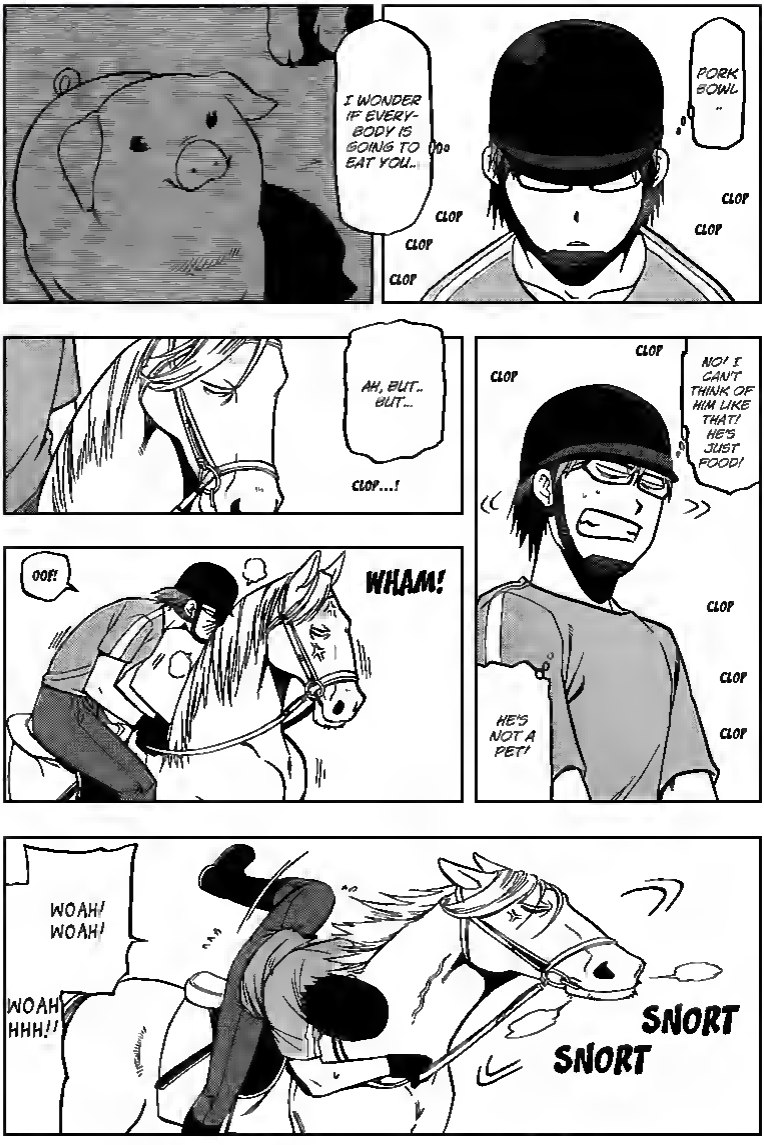


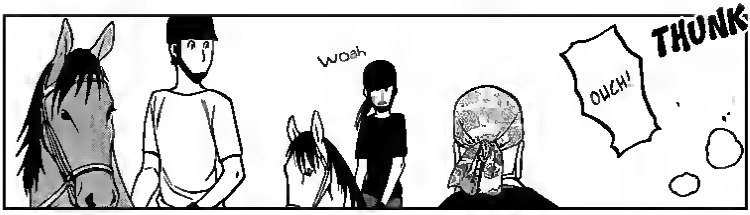
SFX: RUNNING

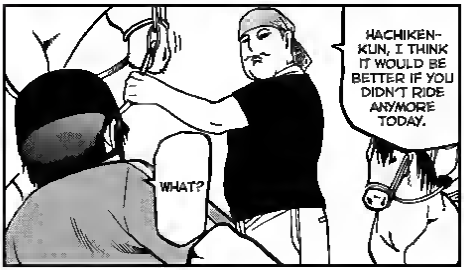


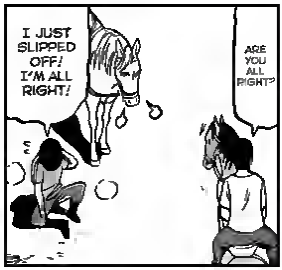
RIGHT!
HANG IN THERE, TOKIWA!
UWAH... THIS IS BAD!
ESPECIALLY SINCE YOU HAVE FAILING GRADES ON MOST OF YOUR EXAMS, TOO.
IF YOU DON'T WATCH IT, YOU'RE NOT GOING TO BE ABLE TO GRADUATE! YOU SHOULD BE MORE CAREFUL.
So were those all fake memories?
YOU JUST HAD A LITTLE TOO MUCH.
DAMNIT... I WAS JUST TRYING TO HAVE A LITTLE FUN...!
They even shaved my head!
YOU HAVE NO INTENTION OF REFLECTING ON YOUR MISTAKES, DO YOU?
MY FRIEND!
DON'T WORRY. I'LL HELP YOU OUT WITH YOUR STUDIES, SO LET'S ALL GRADUATE TOGETHER.
LOOK AT THE TIME! WE SHOULD REALLY GET TO OUR CLUBS!
SINCE WE'RE ALL SUCH GOOD FRIENDS, HOW ABOUT YOU GUYS LEND ME A HAND!?

YOU USED TO BE SUCH A TINY THING, BUT NOW YOU'RE NO DIFFERENT THAN ANY OF THE OTHER PIGS IN HERE!
THAT ASIDE, YOU SURE GOT BIG, DIDN'T YOU PORK BOWL!
SO MUCH FOR BEING FRIENDS...
MUTTER
MUTTER
FUJI-SENSEI, YOU THINK YOU COULD LET US HAVE SOME OF THE BACON?
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
SFX: CICADAS


I WONDER IF EVERY-BODY IS GOING TO EAT YOU..
PORK BOWL..
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
AH, BUT.. BUT...
CLOP...!
NO! I CAN'T THINK OF HIM LIKE THAT! HE'S JUST FOOD!
HE'S NOT A PET!
OOF!
WHAM!
WOAH! WOAH!
WOAH HHH!!
SNORT
SNORT

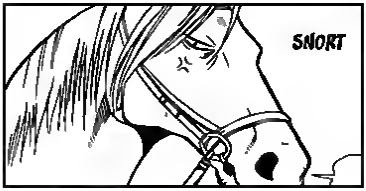

Woah
THUNK
OUCH!

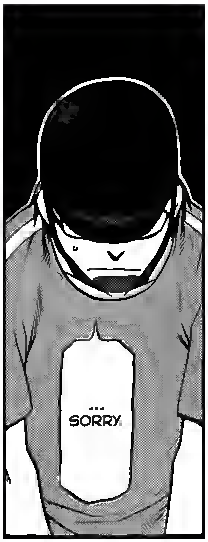

HACHIKEN-KUN, I THINK IT WOULD BE BETTER IF YOU DIDN'T RIDE ANYMORE TODAY.
WHAT?

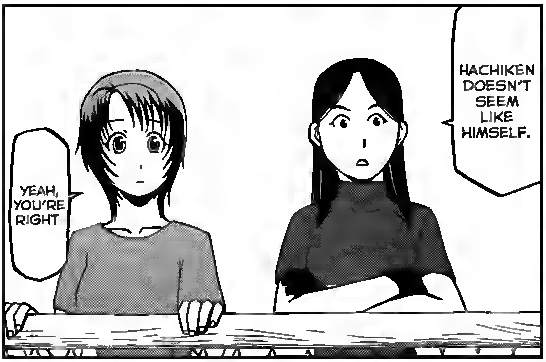

I JUST SLIPPED OFF! I'M ALL RIGHT!
ARE YOU ALL RIGHT?

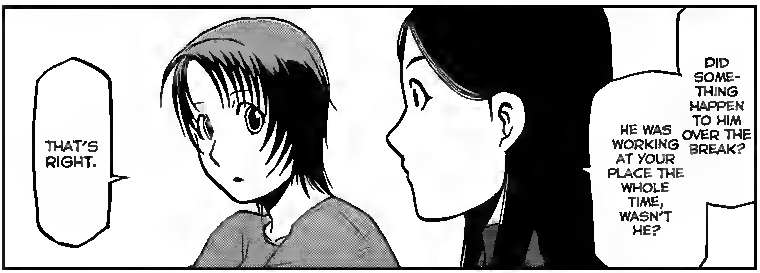
IT'S DANGEROUS AND IT'S RUDE TO THE HORSE, AS WELL.

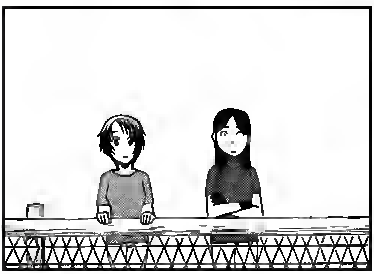
I CAN'T LET YOU RIDE WHEN YOU'RE TOO CAUGHT UP IN YOUR OWN THOUGHTS TO PROPERLY FOCUS.

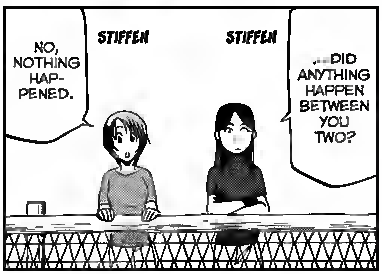

SNORT

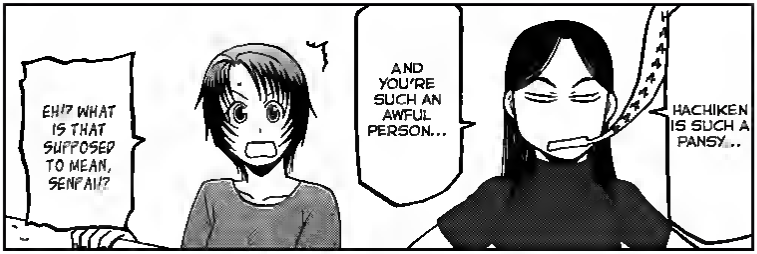

... SORRY.

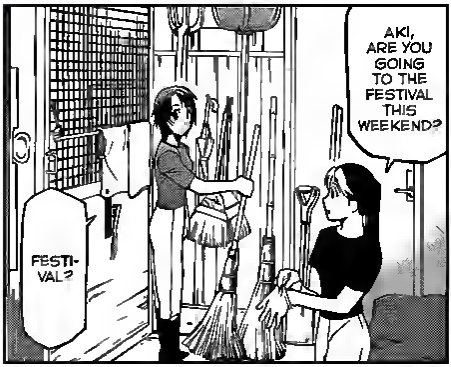

HACHIKEN DOESN'T SEEM LIKE HIMSELF.
YEAH, YOU'RE RIGHT


DID SOME-THING HAPPEN TO HIM OVER THE BREAK?
HE WAS WORKING AT YOUR PLACE THE WHOLE TIME, WASN'T HE?
THAT'S RIGHT.

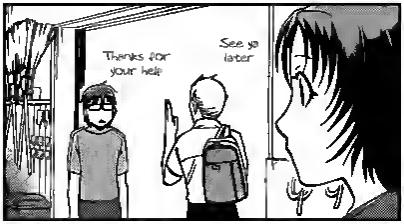


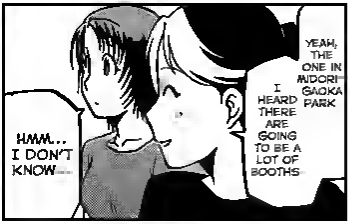

STIFFEN
STIFFEN
NO, NOTHING HAP-PENED.
...DID ANYTHING HAPPEN BETWEEN YOU TWO?


HACHIKEN IS SUCH A PANSY...
AND YOU'RE SUCH AN AWFUL PERSON...
EH!? WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN, SENPAI!?


AKI, ARE YOU GOING TO THE FESTIVAL THIS WEEKEND?
FESTI-VAL?

GOOD WORK, GUYS.
THANKS FOR YOUR HELP TODAY.

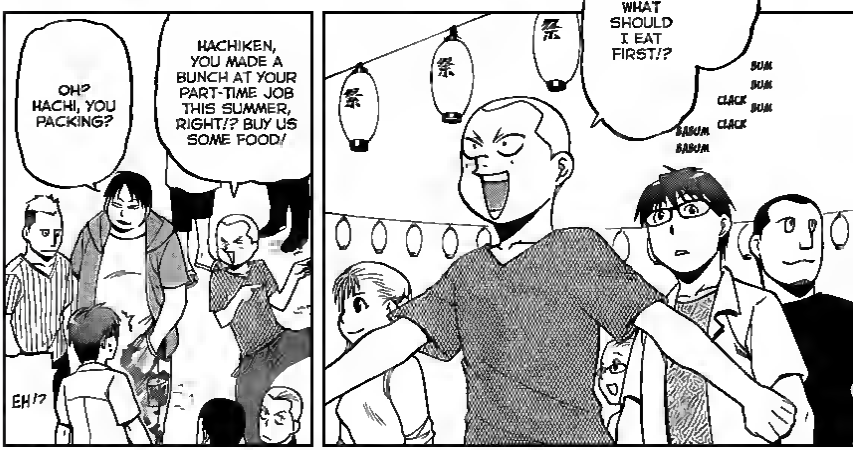

Thanks for your help
See ya later


YEAH, THE ONE IN MIDORI-GAOKA PARK
I HEARD THERE ARE GOING TO BE A LOT OF BOOTHS
HMM... I DON'T KNOW...

YEAH! YOU'VE GOTTA MAKE SOME NICE SUMMER MEMORIES WHILE YOU CAN WHEN YOU'RE LIVING SUCH AN UNEVENTFUL AGRICUL-TURAL LIFE STYLE!
A FESTI-VAL?
HACHIKEN-KUN, YOU WANT TO GO TO A FESTIVAL?

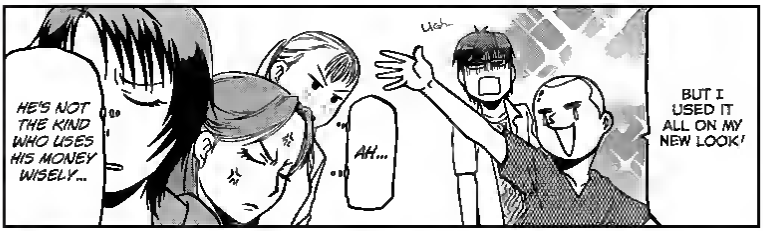
MEMO-RIES...
SUMMER
BEAR (DEAD)
DEER (DEAD)
LOST
MILK DOWN THE DRAIN
Tokyo University
BROTHER
HACHIKEN-KUN, IT'LL BE A NICE CHANGE OF PACE!
LET'S ALL GO TO A FESTIVAL! HOW ABOUT IT!?
EH!? WHAT'S WRONG!? DID I HIT A NERVE!?
SUMMER
MEMO-RIES...

WOAH!

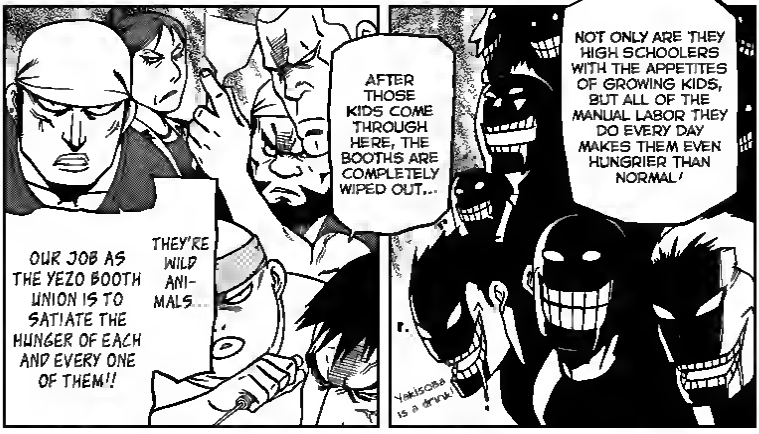

WHAT SHOULD I EAT FIRST!?
BUM BUM
CLACK BUM
BABUM CLACK
BABUM
祭
祭
祭
HACHIKEN, YOU MADE A BUNCH AT YOUR PART-TIME JOB THIS SUMMER, RIGHT!? BUY US SOME FOOD!
OH? HACHI, YOU PACKING?
EH!?

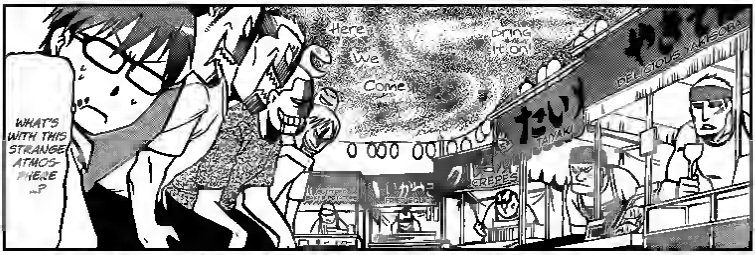
URG...

WHAT ABOUT YOU!? DIDN'T YOU WORK OR ANYTHING!?
OF COURSE! I GOT SOME ALLOWANCE FOR HELPING OUT AT HOME!
BOO!
CHEAP-SKATE!
BOO!
BOO!
CHEAP-SKATE!
WHY NOT!?
NO WAY! I CAN'T USE IT HERE!


HE'S NOT THE KIND WHO USES HIS MONEY WISELY...
AH...
Uch
BUT I USED IT ALL ON MY NEW LOOK!

HEY TAMAKO.
OH, IT'S MY BROTHER.





TO BE CONTINUED IN ISSUE 2 OF THE NEW YEAR ON DECEMBER 14TH.

EVERYBODY HAS GONE TO HAVE FUN AT A SUMMER FESTIVAL!! OR SO HACHIKEN THOUGHT... BUT WHAT IS THIS OMINOUS ATMOSPHERE? IS THIS THE BEGINNING OF A WAR BETWEEN THE YEZO HIGH STUDENTS AND THE YEZO BOOTH UNION!?

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Falcon Punch

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
MS Paint

Typesetter
FKS

RED HAWK SCANLATIONS

YEZO HIGH VS. YEZO BOOTH UNION! SUMMER BATTLE FORMATION!

SFX: SIZZLING

THESE DAMN YEZO HIGH BRATS...

THIS YEAR, WE'LL STUFF THEM UNTIL THEY DROP!!

銀の匙 Silver Spoon

SFX: STOMACHS GROWLING

YOU DO KNOW WHAT YOU JUST GOT YOURSELF INTO, DON'T YOU...?

THE WAR CRY IS "LET'S EAT UNTIL THERE'S NOTHING LEFT!"

第24話

夏の巻⑭

THE LATEST ADDITION, VOLUME 2, IS ON SALE NOW!!

ARAKAWA HIROMU

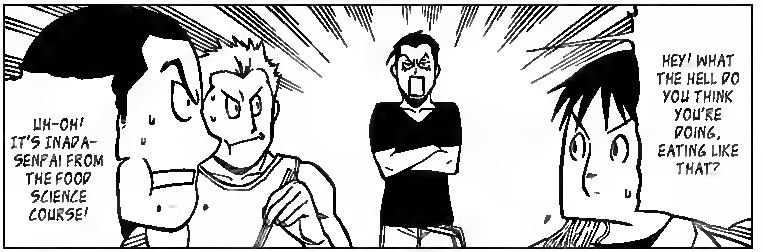
THE SUMMER FESTIVAL IS A WAR ZONE!!
THE GRAND BOOTH BATTLE, "EAT OR BE EATEN," IS ABOUT TO BEGIN!!

CHAPTER 24 / SUMMERTIME ⑭

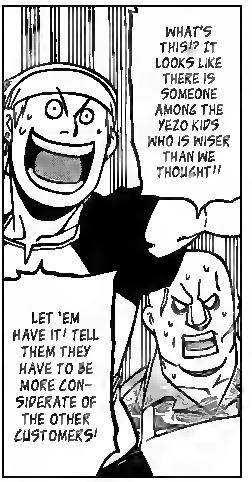
SFX: WOAH!
SOLD OUT
THE TAKOYAKI HAS BEEN ANNIHILATED!
THE YAKISOBA HAS BEEN COMPLETELY DESTROYED TOO!
お好み焼
特製
THE OKONOMIYAKI HAS BEEN WIPED OUT AS WELL!
THEY'RE FOCUSING ON ANYTHING THAT IS HIGH IN CARBOHYDRATES!
THEY HAVE NO REGARD FOR THE OTHER CUSTOMERS! THE YEZO HIGH STUDENTS ARE MONSTERS!
AND THEIR EATING HABITS ARE DOWNRIGHT FILTHY!
TEAM CARBOHYDRATES, DON'T LET UP!!
200円

LAST TIME

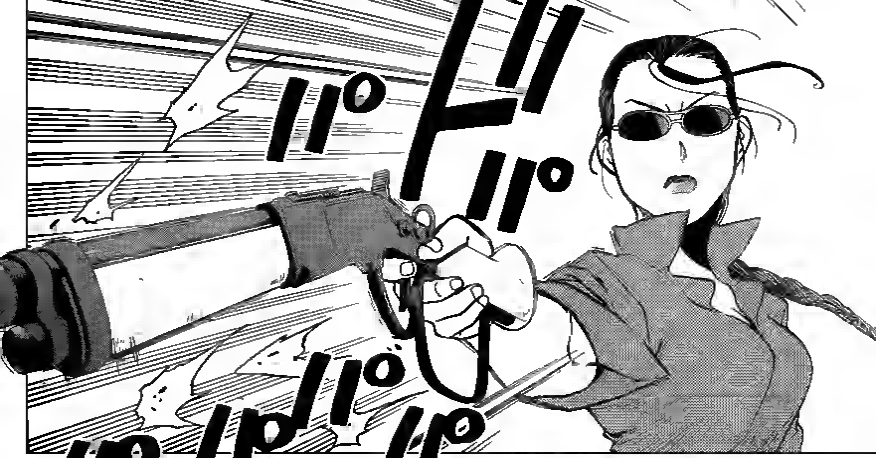
SUMMER VACATION CAME TO AN END AND HACHIKEN RETURNED TO SCHOOL WHERE HIS FRIENDS HAD ALL GONE THROUGH CHANGES, SOME BIG AND SOME SMALL. EVEN PORK BOWL IS FULLY GROWN. WHEN HACHIKEN SAW HIM, HE KNEW THAT THE TIME FOR PORK BOWL TO BE TURNED INTO MEAT WAS APPROACHING, AND ONCE AGAIN BECAME TROUBLED. MIKAGE NOTICED SOMETHING WAS WRONG AND DECIDED TO INVITE HACHIKEN TO A SUMMER FESTIVAL WITH THE PROMISE OF A LARGE NUMBER OF DELICIOUS BOOTHS. HE DECIDED TO GO. BUT WHAT IS THIS SENSE OF IMPENDING BATTLE...?



SFX: NOOO!!

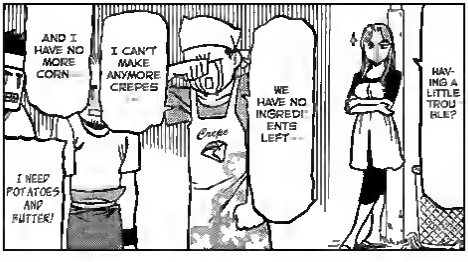


REIN-FORCE-MENTS!
Stomp Stomp Stomp Stomp
HEY GUYS.
MEAT
HEY!
THE SUMO CLUB IS HERE.
GYAH!!
I'LL TAKE TEN.
SAME HERE.
ANYWAY, FIVE HELPINGS OF YAKISOBA FOR ME.
RUMBLE
RUMBLE
YEAH, WE HAD A JOINT PRACTICE SESSION WITH YEZO INDUSTRIAL.
YOU GUYS ARE LATE.
THE FOOD BOOTHS ARE SURE TAKING A BEATING...
LET'S HURRY UP AND GET OUR FOOD BEFORE THEY EAT IT ALL!
SERI-OUSLY!?
THE GUYS FROM YEZO INDUSTRIAL ARE HERE TOO.
Stomp Stomp Stomp Stomp
CLICK
4 SHOTS! 300 YEN
I MADE THE RIGHT CHOICE BY NOT DOING A FOOD BOOTH THIS YEAR
THE FURIOUS HUNGER OF THE YEZO HIGH KIDS TERRIFIES ME TO MY VERY CORE EVERY YEAR!


SFX: POP POP POP POP POP POP POP POP

THE REAL FESTIVAL DOESN'T EVEN START UNTIL TONIGHT!!! I CAN'T BELIEVE WE ALREADY HAVE TO CLOSE UP SHOP...
THIS CAN'T BE HAPPENING! IT'S ONLY THE MIDDLE OF THE DAY AND WE'RE ALREADY OUT OF INGREDIENTS!
Crepe

Here
Yay!!


AND I HAVE NO MORE CORN...
I CAN'T MAKE ANYMORE CREPES...
WE HAVE NO INGREDI ENTS LEFT...
HAV- ING A LITTLE TROU BLE?
Crepe
I NEED POTATOES AND BUTTER!

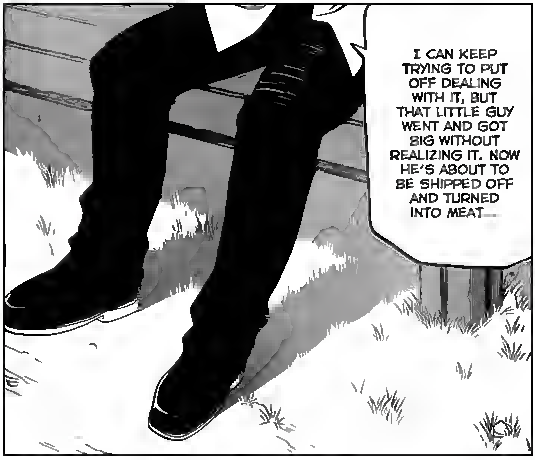
IF YOU HEAD OVER TO YEZO HIGH, TELL THEM I SENT YOU.
HELLO? MAY I SPEAK WITH THE TEACHER IN CHARGE OF THE FARM?
LET'S GO!!
THERE IS A GROUP HEADING YOUR WAY TO BUY SUPPLIES PLEASE MAKE THE NECESSARY PREPARATIONS.
SFX OHHH!
WE'VE GOT DAIRY PRODUCTS, WHEAT FLOUR AND VEGETABLES ALL FOR A REASONABLE PRICE!
THANK YOU, YEZO HIGH!
ALL RIGHT! THIS WILL LAST US THE REST OF THE DAY!
SFX ROLL ROLL
FLOUR
EGGS
300m

SFX: CROWD APPROACHING
DAMN YOU, YEZO HIGH!
OLD MAN, GIVE ME A CREPE WITH EVERYTHING ON IT.
OH, AND A BUTTERED POTATO TOO.
I'M STARVING!
PRACTICE IS FINALLY OVER.
HEY, THE BASEBALL CLUB SHOWED UP.
THESE YOUR FRIENDS FROM SCHOOL?
HI, I'M KEIJI'S UNCLE.
NICE TO MEET YOU
KEIJI!
HUH? UNCLE? I DIDN'T KNOW YOU WERE RUNNING A BOOTH.
SFX: APPROACHING FOOTSTEPS
IF THE KIDS FROM YEZO HIGH ARE HERE, I'M GONNA BE SHORT ON HANDS
KEIJI, CAN YOU HELP ME OUT?
SURE
BAM
OFF!
TOKIWAAAAA!
KEIJI!!!
SFX: STAMPEDING FOOTSTEPS
SO HUNGRY!!
...GYAH! THEY'RE HERE!!
DON'T WORRY, UNCLE! I'LL HOLD THEM...

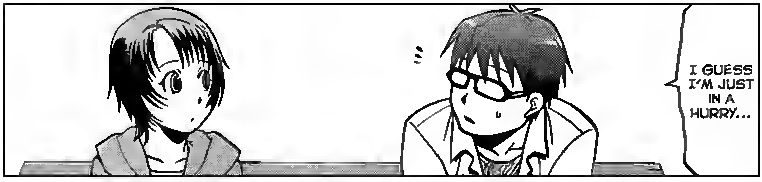
So good!
MAN, EVERYBODY SURE CAN EAT!
YEAH, AND WE'LL HAVE DINNER AS SOON AS WE GET BACK TO THE DORMS, TOO.
YOU'VE BEEN LOOKING PRETTY DOWN LATELY.
I THOUGHT BEING ABLE TO EAT SOME GOOD FOOD MIGHT HELP CHEER YOU UP.
OH...
HUH?
YOU FEELING BETTER?

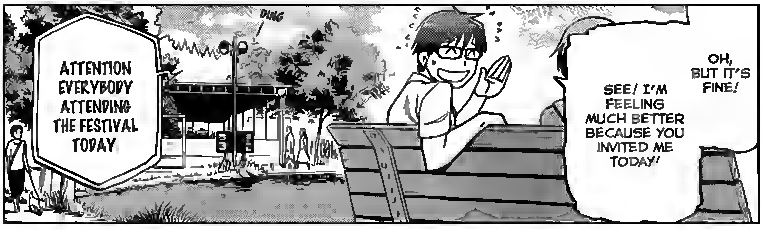
IS IT ABOUT PORK BOWL?
YEAH... I GUESS...

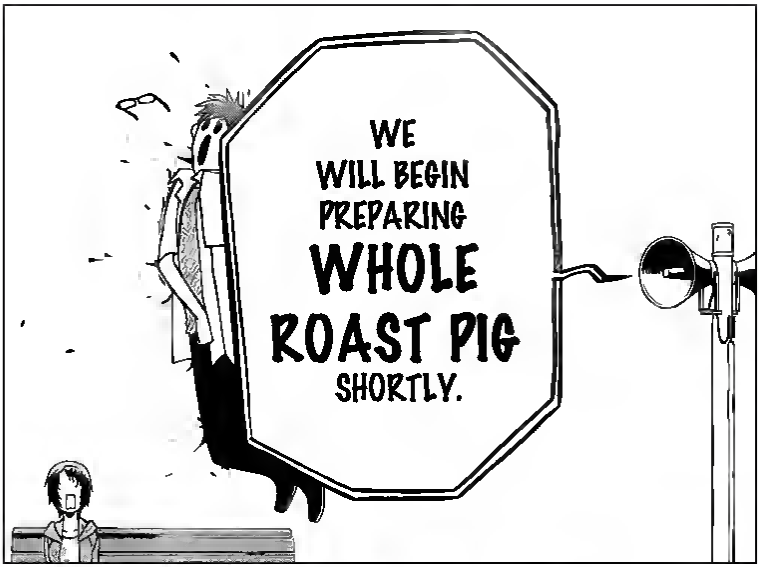
SORRY... I DIDN'T MEAN TO BOTHER YOU.
NO, DON'T WORRY ABOUT IT.


I CAN KEEP TRYING TO PUT OFF DEALING WITH IT, BUT THAT LITTLE GUY WENT AND GOT BIG WITHOUT REALIZING IT. NOW HE'S ABOUT TO BE SHIPPED OFF AND TURNED INTO MEAT...

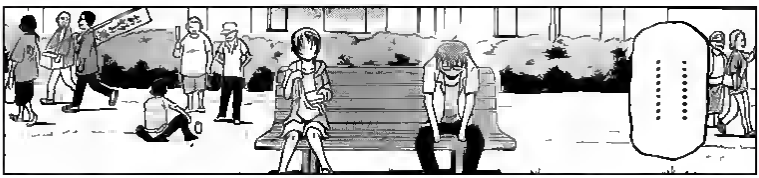
SFX: CICADAS


I GUESS I'M JUST IN A HURRY...


DING!
ATTENTION EVERYBODY ATTENDING THE FESTIVAL TODAY
OH, BUT IT'S FINE!
SEE! I'M FEELING MUCH BETTER BECAUSE YOU INVITED ME TODAY!

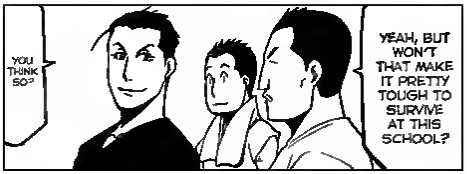

WE WILL BEGIN PREPARING WHOLE ROAST PIG SHORTLY.

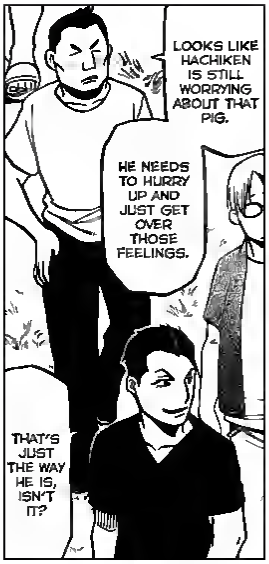
PLEASE JOIN US IN THE CENTER OF THE PARK.
Wow!
It looks great!
AH ...


.....

YOU WANT SOME BEEF KABOB?
THAT'S IT! MAYBE I'D BE ABLE TO AVOID ALL THIS WORRYING IF I JUST DECIDED TO BE A VEGETARIAN!!
THERE'S NO WAY I COULD BE A VEGETARIAN!
RIGHT?
SO GOOD!
RIGHT?
GLOW GLOW
GLOW GLOW
AND WHAT ARE ALL THOSE GLOWING THINGS!?
I GOT A LITTLE MONEY FOR HELPING OUT, SO I BOUGHT THEM!
WHY WOULD YOU WASTE ALL YOUR MONEY ON SOMETHING LIKE THAT!?
WHAT'RE YOU A CROW?
!!!
UWAH THAT WAS AWFUL
TOKIWA!
YOU FINISHED?

YOU'RE STILL WORRIED ABOUT THAT?
HOW CAN I EAT ROAST PIG WHEN I'M STILL SO UPSET ABOUT PORK BOWL!?
WHY NOT? DON'T BE SUCH A DOWNER
HACHIKEN, AREN'T YOU GONNA HAVE ANY OF THE ROAST PIG?
NO, I'M GOOD!
HE CAN'T DO THAT. IT'S JUST WHO HE IS.
YOU'D BE BETTER OFF IF YOU'D JUST NOT THINK ABOUT IT SO MUCH.
THAT'S WHY I TOLD YOU NOT TO GIVE HIM A NAME!
CHATTER CHATTER
CHATTER CHATTER
BUSTLE
BUSTLE
BEEF SURE IS TASTY, ISN'T IT?
GO VEG-ETAR-IAN?
YOU'RE THE SMARTEST ONE HERE, SO STOP ASKING US ABOUT IT!
WHY ARE YOU ASKING ME?
AH! WHAT DO I DO!?
ME TOO! I CRIED SO MUCH WHEN THEY TOOK HER OFF TO BE SOLD!
I GUESS I NAMED A COW WHEN I WAS LITTLE, TOO.


YEAH, BUT WON'T THAT MAKE IT PRETTY TOUGH TO SURVIVE AT THIS SCHOOL?
YOU THINK SO?

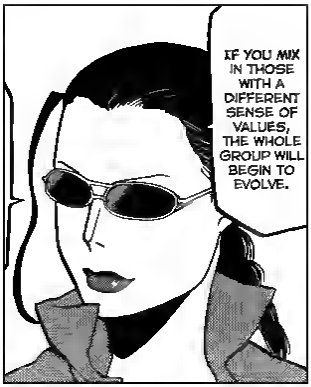

LOOKS LIKE HACHIKEN IS STILL WORRYING ABOUT THAT PIG.
HE NEEDS TO HURRY UP AND JUST GET OVER THOSE FEELINGS.
THAT'S JUST THE WAY HE IS, ISN'T IT?

HE SHOULD JUST PRETEND TO AGREE WITH WHAT THEY'RE SAYING AND GO ALONG WITH IT
INSTEAD, HE'S REALLY THINKING ABOUT WHAT THEY SAY AND MAKING THEM QUESTION THEMSELVES IN RETURN.
THESE ARE THINGS THAT KINDS OF THINK VEGE-ARE TARIANS, OKAY TOO EATING MEAT--
EVERY-BODY WHO WORKS AT A JOB RELATING TO MEAT WOULD HAVE TO F ND OTHER WORK
IF EVERY BODY IN THE WORLD GAVE UP MEAT AND BECAME VEGETAR IANS
TALKING ABOUT VEGETARIANS DOESN'T HELP HACHIKEN WITH HIS PROBLEM RIGHT NOW
WHEN DID YOU ALL START MAKING THE DISTINC-TION BETWEEN PET AND FOOD?

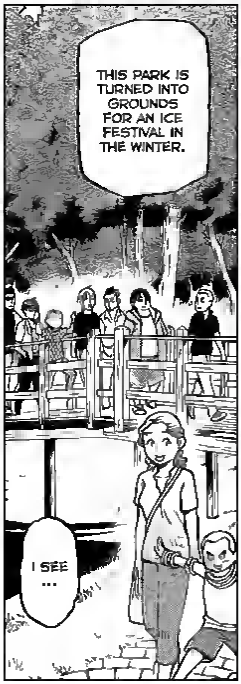
LIKES ATTRACT. BUT IF YOU THROW SOMEBODY SUCH AS HACHIKEN INTO A GROUP LIKE THAT, WHERE EVERYBODY THINKS THE SAME WAY, IT STARTS A DISCUSSION THAT WOULDN'T OTHERWISE HAPPEN.

IT WAS THE SAME WHEN HE MADE ALL THAT PIZZA. WHEN HE REALLY GETS INTO IT, PEOPLE ARE DRAWN TO HIM WITHOUT HIM EVEN REALIZING IT

THE FRESHMAN DAIRY PROGRAM SURE HAS GOTTEN INTEREST-ING.
WHAT I'M TRYING TO SAY IS
I STILL DON'T GET IT


IF YOU MIX IN THOSE WITH A DIFFERENT SENSE OF VALUES, THE WHOLE GROUP WILL BEGIN TO EVOLVE.

COUNT ME IN!
THAT SOUNDS LIKE A GREAT IDEA!
YEAH!
THE ICE SCULP-TURES ARE ALL SO PRETTY.
LET'S ALL COME AGAIN.

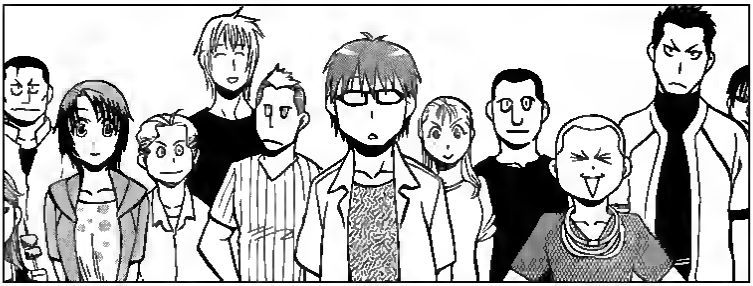

THIS PARK IS TURNED INTO GROUNDS FOR AN ICE FESTIVAL IN THE WINTER.
I SEE ...

わはは
SHUT UP!
JUST DON'T GET KICKED OUT OF SCHOOL BEFORE THEN, TOKIWA.

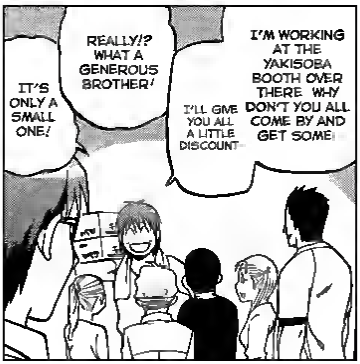
SFX: LAUGHING
はははは
はははは
CABBAGE
CABBAGE
CABBAGE

CABBAGE
CABBAGE
CABBAGE
AH!
I USED UP ALL THE MONEY FOR MY QUEST, SO I'M DOING SOME PART-TIME WORK
WHAT ARE YOU DOING HERE!?
SO ALL THE GUYS FROM YEZO HIGH ARE HERE?
Is that Asakura's brother?
NO WONDER WE'RE GETTING SO MANY ORDERS.
SHINGO !?
HEY, IT'S YUGO! AND MIKAGE-CHAN, TOO!
THAT'S GREAT!
WHY DO YOU HAVE TO BE HERE ...?
MUMBLE MUMBLE

IT LOOKS LIKE YOU AND ALL THE FRIENDS YOU'VE MADE ARE HAVING FUN!
CABBAGE



HACHI-KEN, YOU COM-ING?
WE'RE NOT GONNA LEAVE ANY FOR YOU!


REALLY!? WHAT A GENEROUS BROTHER!
IT'S ONLY A SMALL ONE!
I'M WORKING AT THE YAKISOBA BOOTH OVER THERE WHY DON'T YOU ALL COME BY AND GET SOME!
I'LL GIVE YOU ALL A LITTLE DISCOUNT

HACHIKEN IS HAVING AN EFFECT ON THOSE AROUND HIM. EVEN WHEN HE'S WORRYING ABOUT SOMETHING, HE CONTINUES TO MOVE FORWARD ONE STEP AT A TIME... HIS BROTHER, HOWEVER, IS DEFINITELY SOMEONE TO FEAR...!

TO BE CONTINUED IN ISSUE 3/4 ON DECEMBER 21ST.

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Falcon Punch

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
Dirna, MusouMitai
Carlos

Typesetter
Depression76

RED HAWK SCANLATIONS

銀の匙
Silver Spoon
YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL RESIDENCE HALL
ALL RESIDENCE HALL STUDENTS PLEASE GATHER IN THE DINING HALL.
DING
BREAKFAST IS ABOUT TO BE SERVED
I'M STARVING.
OH, I SMELL CURRY!
DINING HALL
THE CURRY HERE SURE IS GOOD, ISN'T IT?
YEAH IT REALLY IS.
WHAT?
IT'S NOTHING. THERE'S JUST ABOUT NOTHING LEFT THAT CAN SURPRISE ME.

HACHIKEN YUGO HAS AN EVERLASTING NUMBER OF WORRIES AND, AS USUAL, IS RIGHT IN THE MIDST OF GETTING COMPLETELY LOST AGAIN... IS A PIG FOOD OR IS IT A LIVING CREATURE...?

CHATTER
CHATTER
CHATTER
.....
PRIDE IS THE BEST
NO WAY! IMPOSSIBLE!
THAT WAS CRAZY!
CHATTER
CHATTER
TEACHER'S OFFICE
SFX. SQUEAK
EXCUSE ME
EXCUSE ME. DO YOU HAVE A MINUTE?
HACHIKEN, WHAT'S WRONG?
...I CAN DO THIS!
THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO ASK YOU ABOUT...

第25話

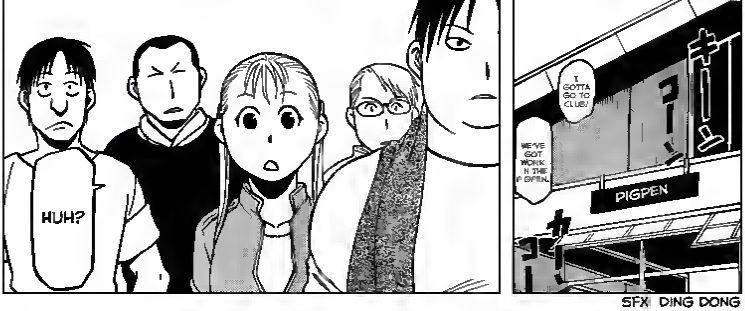
夏の巻⑮

銀の匙 Silver Spoon

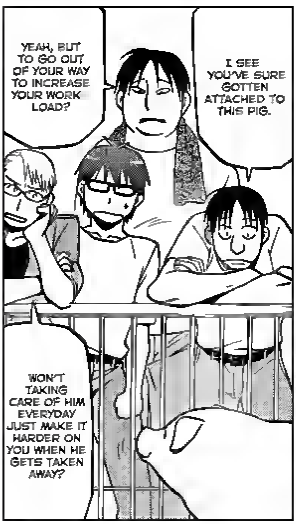
CHAPTER 25 / SUMMERTIME ⑮

GORGEOUS TAMAKO... SUMMER MEMORIES...
OF BEING SLIM AND BEAUTIFUL.

Arakawa Hiromu



SFX: DING DONG

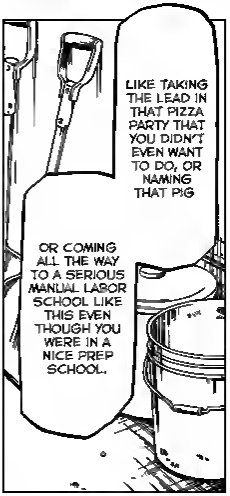


Wahahahaha
YOU A MASOCHIST OR SOMETHING!?

I KEEP TRYING TO FIGURE OUT WHY YOU ALWAYS GO OUT OF YOUR WAY TO MAKE THINGS HARDER ON YOURSELF.
HARDER ON MYSELF!?

I JUST DON'T GET IT
HUH?

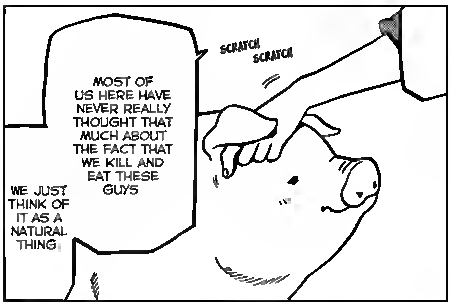
UGH...
I GOT SWEPT ALONG AND THINGS JUST ENDED UP THIS WAY... I'M SO PATHETIC...
I don't want to hear that!
YOU'RE SMART, SO WOULDN'T GOING TO A HIGH-LEVEL SCHOOL BE BETTER FOR YOUR FUTURE?

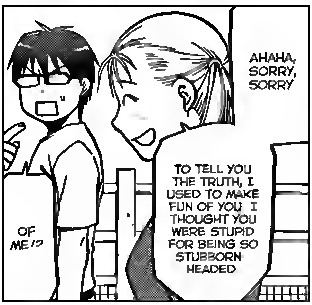

LIKE TAKING THE LEAD IN THAT PIZZA PARTY THAT YOU DIDN'T EVEN WANT TO DO, OR NAMING THAT PIG
OR COMING ALL THE WAY TO A SERIOUS MANUAL LABOR SCHOOL LIKE THIS EVEN THOUGH YOU WERE IN A NICE PREP SCHOOL.

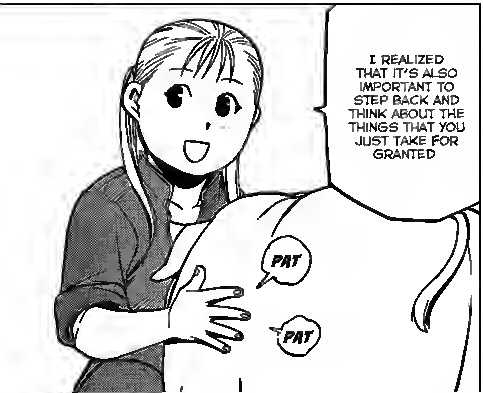
I THOUGHT THAT IF I DON'T FIND THE ANSWERS AND DECIDE FOR MYSELF, I'LL JUST REGRET IT LATER...
THAT'S WHY... THIS TIME I THOUGHT ABOUT IT AND DECIDED FOR MYSELF THAT I WANTED TO DO THIS.

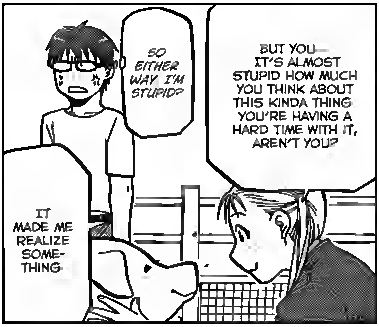
THAT'S JUST THE WAY LIFE IS
JUST GIVE IT UP ALREADY
DON'T JUST SUM UP LIFE LIKE THAT!

YOU REALLY DO TAKE THINGS SERIOUSLY.
I JUST DON'T WANT TO MISS ANYTHING!
YOU TAKE YOUR EYES OFF THESE GUYS FOR JUST A LITTLE BIT AND BEFORE YOU KNOW IT, THEY GROW UP AND THEY GET SHIPPED OFF!
AND IT'LL HAPPEN NO MATTER HOW MUCH I WORRY ABOUT IT OR TRY AND IGNORE IT!

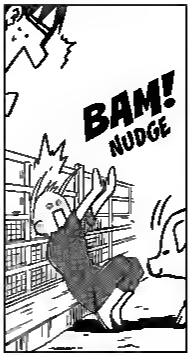

SCRATCH SCRATCH
MOST OF US HERE HAVE NEVER REALLY THOUGHT THAT MUCH ABOUT THE FACT THAT WE KILL AND EAT THESE GUYS
WE JUST THINK OF IT AS A NATURAL THING.

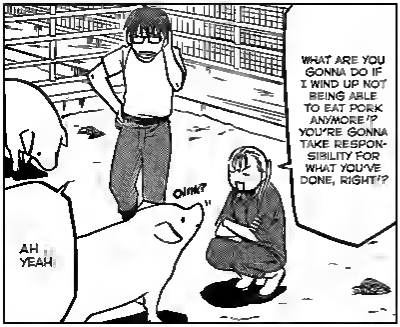

AHAHA, SORRY, SORRY
TO TELL YOU THE TRUTH, I USED TO MAKE FUN OF YOU. I THOUGHT YOU WERE STUPID FOR BEING SO STUBBORN HEADED
OF ME!?

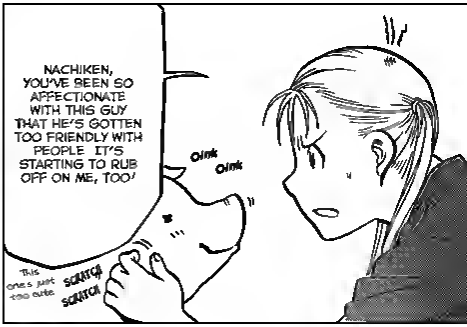

I REALIZED THAT IT'S ALSO IMPORTANT TO STEP BACK AND THINK ABOUT THE THINGS THAT YOU JUST TAKE FOR GRANTED
PAT
PAT

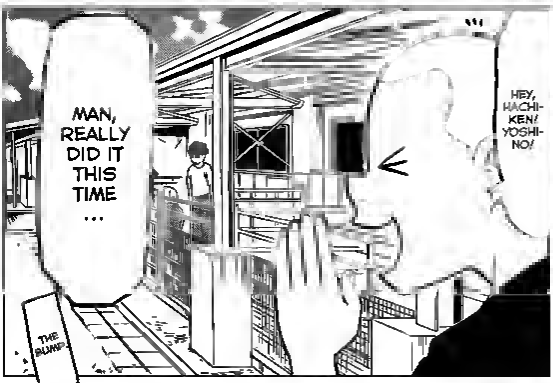

SO EITHER WAY I'M STUPID?
BUT YOU— IT'S ALMOST STUPID HOW MUCH YOU THINK ABOUT THIS KINDA THING YOU'RE HAVING A HARD TIME WITH IT, AREN'T YOU?
IT MADE ME REALIZE SOME-THING

ARE YOU ALL RIGHT?
OUCH THAT HURT
THAT'S GONNA LEAVE A MARK...!
Oink?


BAM!
NUDGE


WHAT ARE YOU GONNA DO IF I WIND UP NOT BEING ABLE TO EAT PORK ANYMORE!? YOU'RE GONNA TAKE RESPONSIBILITY FOR WHAT YOU'VE DONE, RIGHT!?
Oink?
AH YEAH


NACHIKEN, YOU'VE BEEN SO AFFECTIONATE WITH THIS GUY THAT HE'S GOTTEN TOO FRIENDLY WITH PEOPLE IT'S STARTING TO RUB OFF ON ME, TOO!
Oink Oink
This one's just too cute
SCRATCH SCRATCH

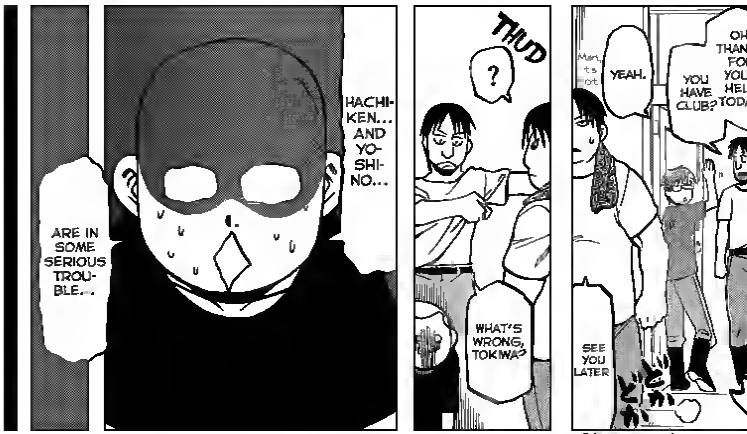

MAN, REALLY DID IT THIS TIME ...
THE BUMP
HEY, NACHI-KEN! YOSHI-NO!

I'LL TAKE CARE OF TODAY'S MANDA-TORY LABOR WITH A SMILE ON MY FACE!

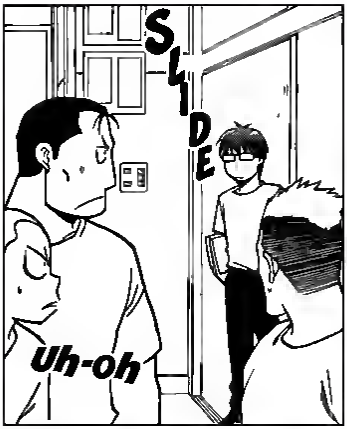
.....HUH?
YOU'RE GONNA TAKE RESPONSIBILITY FOR WHAT YOU'VE DONE, RIGHT?
FOR HER NOT BEING ABLE TO EAT PORK ANY MORE
SQUEAK
MAN, I REALLY WORKED UP A SWEAT.
.....
GOOD WORK.
THANKS FOR YOUR HELP TODAY.
PIGPEN
WHAT ARE YOU GONNA DO? ARE YOU GOING TO TAKE RESPONSIBILITY?
IN THE PIGPEN... WHEN YOU WERE TALKING TO YOSHINO.
OH, THAT?
HACHIKEN, I OVERHEARD YOU TALKING...
ABOUT?

I'M A MAN TOO!
I PLAN TO TAKE FULL RESPONSIBILITY (FOR PORK BOWL)!
YEAH, I REALLY AM GIVING THE PROBLEM (OF PORK BOWL) SOME SERIOUS THOUGHT!

FUFUFU... LOOKS LIKE I'VE EARNED HIS RESPECT!
EH?
OH, I GUESS SO!
HACHIKEN YOU'VE GONE AND GROWN UP ON US...

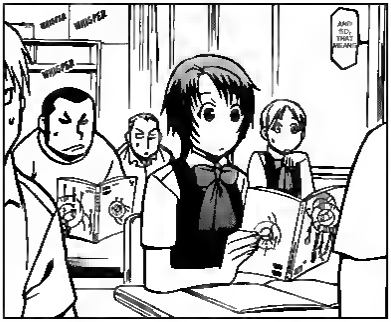

ARE IN SOME SERIOUS TROUBLE...
HACHIKEN... AND YOSHINO...
THUD
?
WHAT'S WRONG, TOKIWA?
Man, it's hot.
YEAH.
YOU HAVE CLUB?
OH, THANKS FOR YOUR HELP TODAY
SEE YOU LATER
どか
SFX: STEP STEP

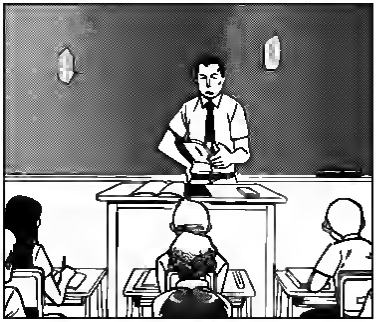
REALLY!?
HACHIKEN AND YOSHINO?
ARE YOU SERIOUS!?
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
DAIRY PRODUCT
ALL THE GUYS ARE WHISPERING IT'S CREEPING ME OUT
WHAT'D THAT ABOUT?
CHATTER
CHATTER
CHATTER
THAT BASTARD WHEN DID HE...
EH? SO THAT MEANS...
HACHI SAID HE'S GONNA TAKE RESPONSIBILITY...
THUMK
KEEP IT DOWN!! EVERYONE'S GONNA HEAR YOU!!
EHHHHHH!? HACHIKEN AND YOSHINO!?
YOU CAN'T TELL ANYBODY I TOLD YOU THIS, OKAY?
THIS IS JUST BETWEEN US, GOT IT?
SQUEEZE
ROLL
ROLL


SLIDE
Uh-oh

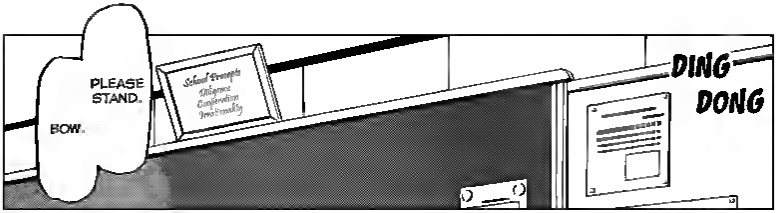
AKI. YOU DROPPED THE ERASER.

?

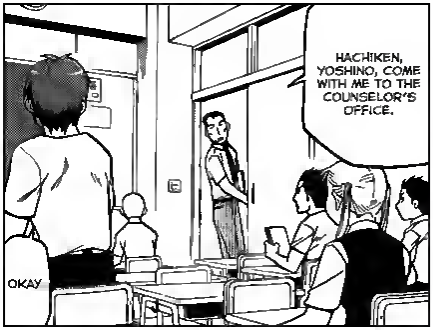

WHISPER
WHISPER
AKI-SAN, WHAT'S WRONG?



WHISPER
WHISPER
WHISPER
SOMETHING DOESN'T FEEL RIGHT
?
?
?
WHISPER
WHISPER

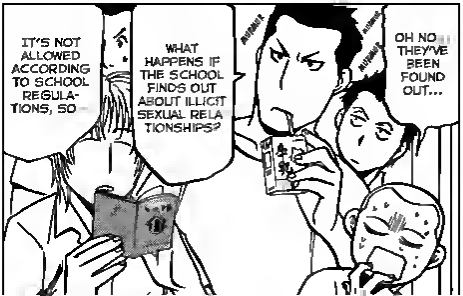

PLEASE STAND.
BOW.
DING DONG

?
WHISPER
WHISPER
WHISPER
WHISPER
I WONDER WHAT IT'S ABOUT?

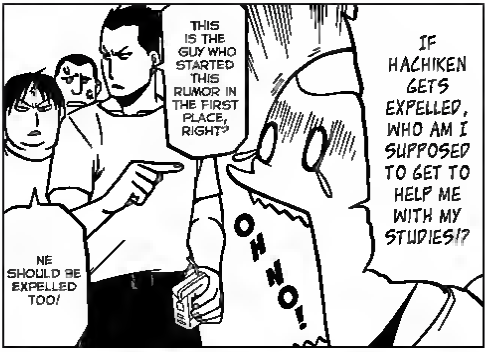

HACHIKEN, YOSHINO, COME WITH ME TO THE COUNSELOR'S OFFICE.
OKAY

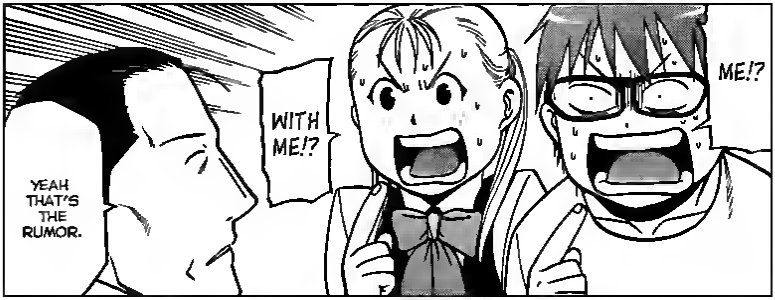
DID WE DO SOME THING WRONG?
Crap...
MAYBE IT'S ABOUT WHEN I BRIBED NAKAJIMA SENSEI FOR THAT CHEESE.
WHISPER
WHISPER
WHISPER

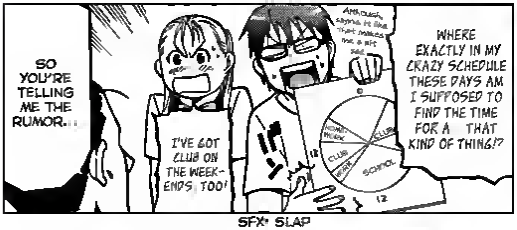
EXPULSION?
THAT CAN'T BE!!


IT'S NOT ALLOWED ACCORDING TO SCHOOL REGULATIONS, SO...
WHAT HAPPENS IF THE SCHOOL FINDS OUT ABOUT ILLICIT SEXUAL RELATIONSHIPS?
OH NO THEY'VE BEEN FOUND OUT...

COUNSELOR'S OFFICE
ILLICIT SEXUAL RELATION-SHIP!?

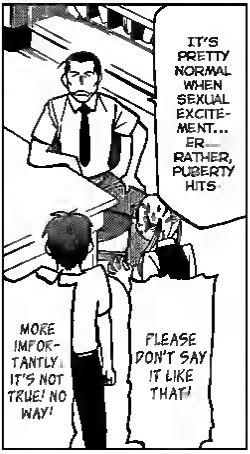

THIS IS THE GUY WHO STARTED THIS RUMOR IN THE FIRST PLACE, RIGHT?
HE SHOULD BE EXPELLED TOO!
OH NO!
IF HACHIKEN GETS EXPELLED, WHO AM I SUPPOSED TO GET TO HELP ME WITH MY STUDIES!?


YEAH THAT'S THE RUMOR.
WITH ME!?
ME!?

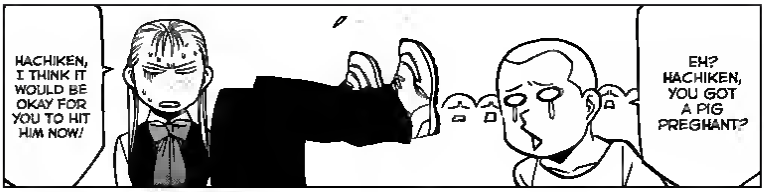

SO YOU'RE TELLING ME THE RUMOR...
I'VE GOT CLUB ON THE WEEKENDS, TOO!
WHERE EXACTLY IN MY CRAZY SCHEDULE THESE DAYS AM I SUPPOSED TO FIND THE TIME FOR A THAT KIND OF THING!?
SCHOOL
CLUB
FRIENDS
FAMILY
SLEEP

SFX: SLAP

I SEE. ALL RIGHT THEN.
IT'S NOT TRUE!!


IT'S PRETTY NORMAL WHEN SEXUAL EXCITE-MENT... ER... RATHER, PUBERTY HITS.
PLEASE DON'T SAY IT LIKE THAT!
MORE IMPOR-TANTLY, IT'S NOT TRUE! NO WAY!

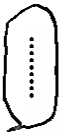
I DON'T KNOW.
WHERE DID THAT RUMOR COME FROM IN THE FIRST PLACE!?
SFX: SQUEAK
... WHO WAS IT?
ギッ
どて
どて
SFX: THUMP
SFX: THUMP
I WAS TALKING ABOUT A PIG!!
THAT!?
WHEN YOU WERE IN THE PIGPENS, YOU WERE TALKING TO YOSHINO ABOUT TAKING RESPONSIBILITY OR SOMETHING!

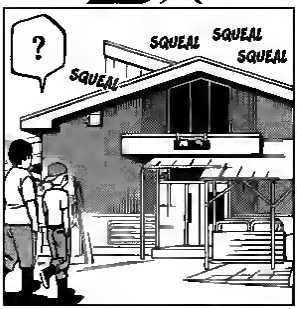


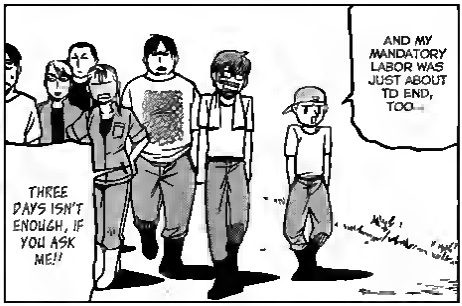
NOTICE

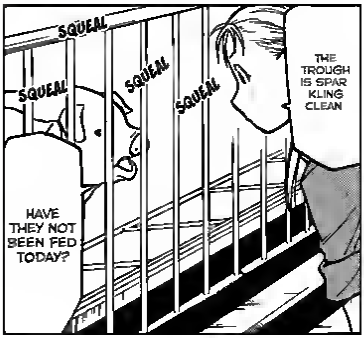
FIRST YEAR DAIRY FARMING PROGRAM - GROUP D
TOKIWA KEIJI

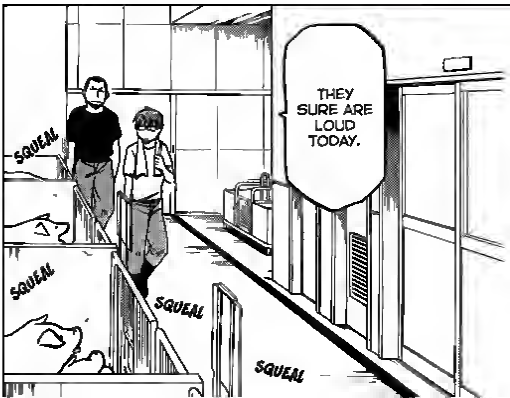
THE ABOVE MENTIONED STUDENT'S MANDATORY LABOR IS TO BE EXTENDED BY A PERIOD OF THREE DAYS.

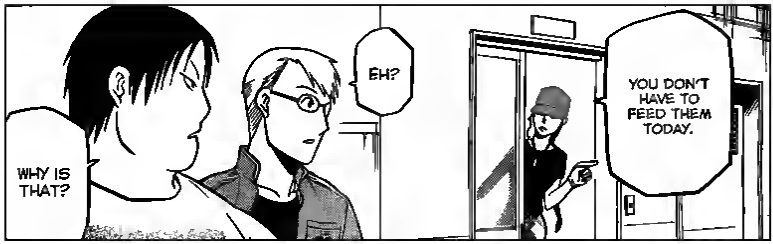


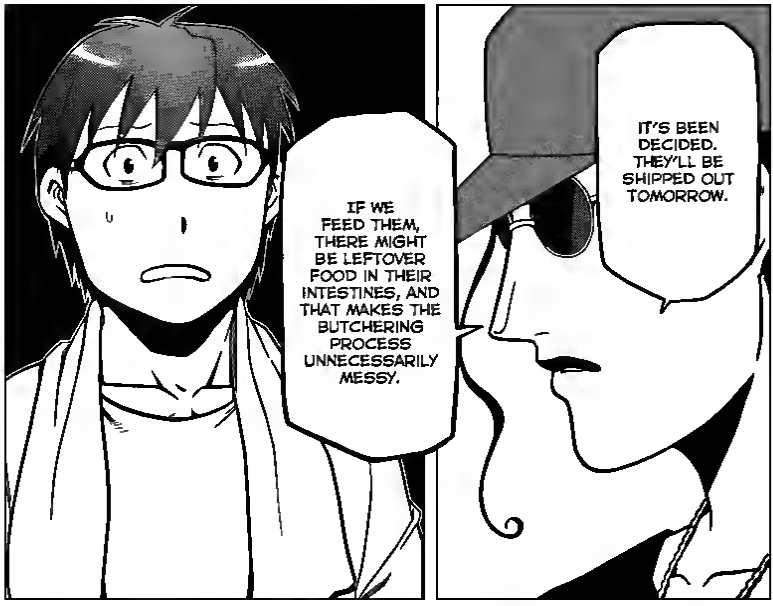


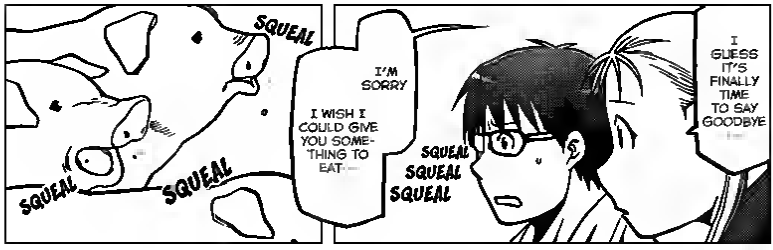







WHY IS THAT?
EH?
YOU DON'T HAVE TO FEED THEM TODAY.


IF WE FEED THEM, THERE MIGHT BE LEFTOVER FOOD IN THEIR INTESTINES, AND THAT MAKES THE BUTCHERING PROCESS UNNECESSARILY MESSY.
IT'S BEEN DECIDED. THEY'LL BE SHIPPED OUT TOMORROW.


SQUEAL
SQUEAL
SQUEAL
I'M SORRY
I WISH I COULD GIVE YOU SOMETHING TO EAT...
SQUEAL SQUEAL SQUEAL
I GUESS IT'S FINALLY TIME TO SAY GOODBYE

OVER SUMMER VACATION, HACHIKEN WORKED ON AKI'S FARM... COULD IT BE...? NEXT TIME!

TO BE CONTINUED IN ISSUE 5/6 ON JANUARY 4TH.

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Falcon Punch

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
Dirna, MKevnT, Carlos

Redrawer
Shostakovich

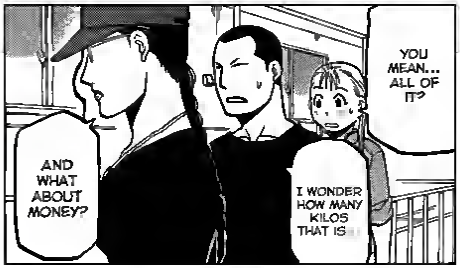
Typesetter
Depression76

QC
flashily

RED HAWK SCANLATIONS

HE WANTS TO TAKE FULL RESPONSIBILITY. WHAT IS THE ANSWER HACHIKEN HAS COME UP WITH? THE AGRICULTURAL HIGH SCHOOL YOUTH GRAFFITI WHERE YOU LEARN THE HARDSHIPS OF LIFE WITH YOUR BODY.
I... WANT TO BUY HIM!
HOW MUCH DOES ONE PIG COST?
I DON'T WANT TO BUY HIM AS HE IS NOW...
AND WHO'S GOING TO TAKE CARE OF IT ONCE YOU GRADUATE?
AND JUST WHAT DO YOU PLAN ON DOING AFTER YOU BUY IT? KEEP IT AS A PET AND BABY IT??
WHERE WOULD YOU KEEP IT? AND YOU'D HAVE TO FEED IT, TOO
...A PIG THIS SIZE WOULD PROBABLY GO FOR ABOUT 30,000 YEN AT THE MARKET.
OINK
OINK

I'LL BUY THE MEAT PORK BOWL IS TURNED INTO!


YOU MEAN... ALL OF IT?
I WONDER HOW MANY KILOS THAT IS
AND WHAT ABOUT MONEY?

VERY WELL.
HE'S YOURS!

I HAVE MONEY!
I STILL HAVE THE MONEY I MADE WORKING OVER THE SUMMER!

LAST TIME

PORK BOWL'S SHIP DATE WAS FINALLY DECIDED AND HACHIKEN HAD TO FACE HIS PROBLEM... ALL THOSE AROUND HIM WERE MAKING A BIG DEAL ABOUT IT! AND IN THE MIDST OF IT ALL, HACHIKEN TURNED TO FUJI-SENSEI AND ASKED HOW MUCH ONE PIG COSTS...

Oink
Oink
Oink
STOMP
STOMP
STOMP
AH...

PORK BOWL ...
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP

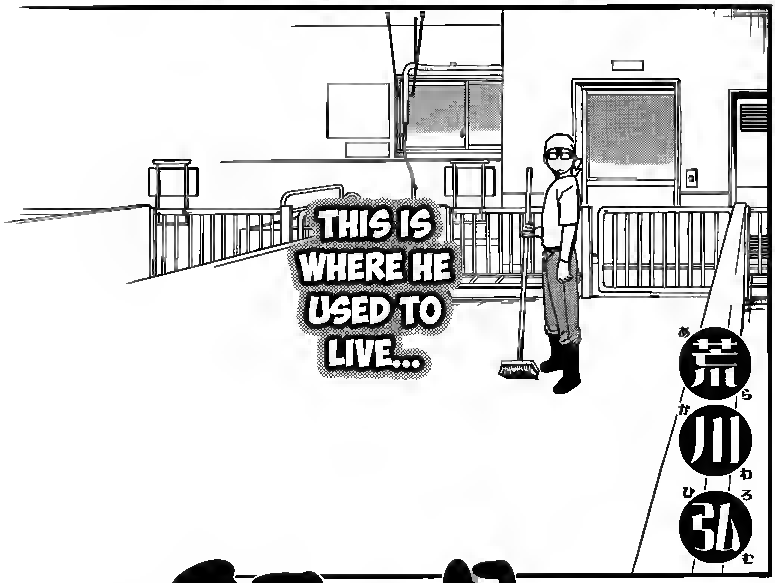
Oink
Oink
Oink
Oink
EX-CUSE ME...
WHAT IS IT?

SLAM
Oink
Oink

WELL...
UM...
Oink Oink Oink
PLEASE MAKE IT AS QUICK AND PAIN-LESS AS POSSIBLE.
YOU GOT IT.
YEAH,
SFX: DRIVING AWAY
SFX: ENGINE STARTING
NO PRO-BLEM.
PLEASE BE SURE TO PRO-CESS THE PIG WITH THE 'X' ON IT SEPA-RATELY.

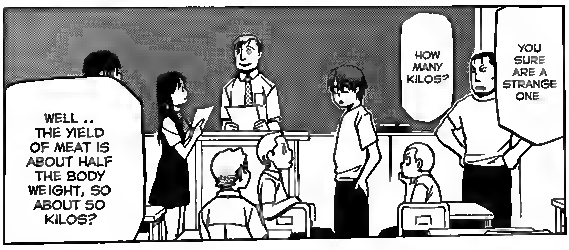
WE'VE GOTTA CLEAN OUT THE PENS TODAY.
THERE ARE ALREADY NEW PIGLETS READY TO BE MOVED HERE.
WE'VE GOTTA MAKE THEM SPOTLESS
豚舎
PIGPEN
HACHIKEN, I'LL LET YOU KNOW WHEN THE MEAT IS PROCESSED AND READY FOR DELIVERY.
SCRUB
SCRUB
SCRUB
SCRUB

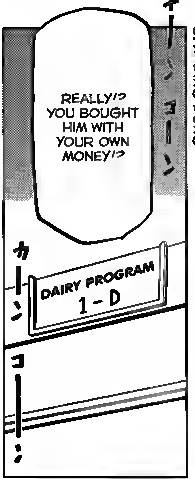
OVER ONE MILLION COPIES SOLD SO FAR!
VOLUMES ONE AND TWO ARE ON SALE NOW!!



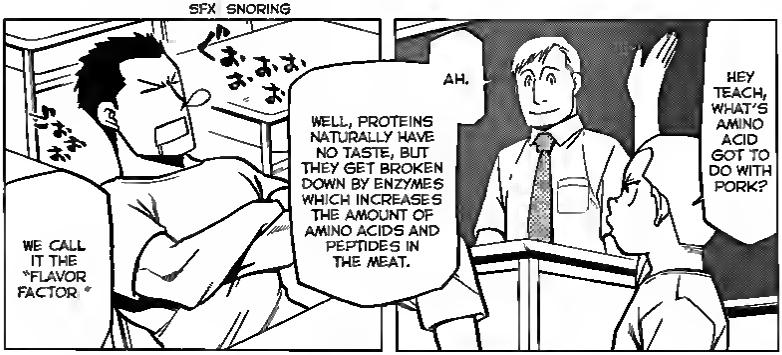
銀の匙 Silver Spoon

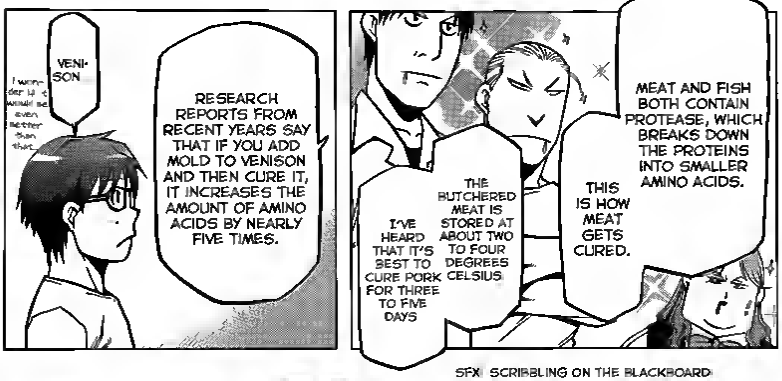
CHAPTER 26 / SUMMERTIME ⑯

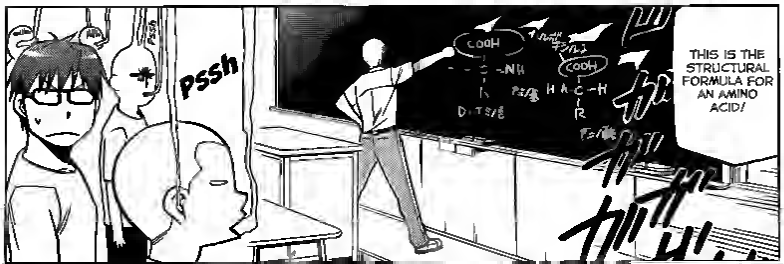




YOU MEAN AMINO ACIDS?
ANEMIC ... WHAT WAS IT?
THEY SAY IT'S BETTER RIGHT BEFORE IT GOES BAD.
ISN'T MEAT BETTER WHEN IT'S FRESH?

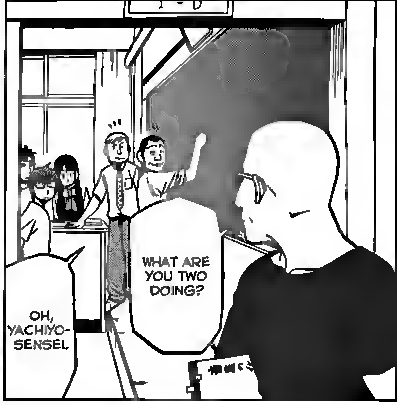

SFX: SNORING
おお
おお
WE CALL IT THE "FLAVOR FACTOR."
WELL, PROTEINS NATURALLY HAVE NO TASTE, BUT THEY GET BROKEN DOWN BY ENZYMES WHICH INCREASES THE AMOUNT OF AMINO ACIDS AND PEPTIDES IN THE MEAT.
AH.
HEY TEACH, WHAT'S AMINO ACID GOT TO DO WITH PORK?

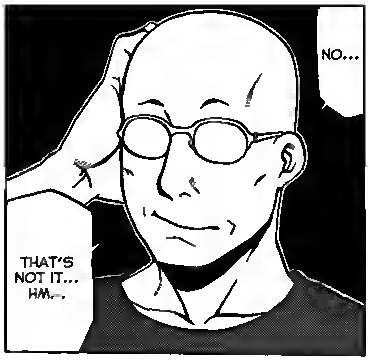

VENISON
I wonder if it would be even better than that.
RESEARCH REPORTS FROM RECENT YEARS SAY THAT IF YOU ADD MOLD TO VENISON AND THEN CURE IT, IT INCREASES THE AMOUNT OF AMINO ACIDS BY NEARLY FIVE TIMES.
I'VE HEARD THAT IT'S BEST TO CURE PORK FOR THREE TO FIVE DAYS
THE BUTCHERED MEAT IS STORED AT ABOUT TWO TO FOUR DEGREES CELSIUS
THIS IS HOW MEAT GETS CURED.
MEAT AND FISH BOTH CONTAIN PROTEASE, WHICH BREAKS DOWN THE PROTEINS INTO SMALLER AMINO ACIDS.

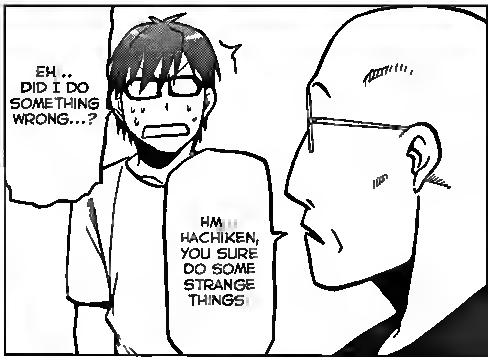

SFX: SCRIBBLING ON THE BLACKBOARD
pssh
pssh
COOH
COOH
THIS IS THE STRUCTURAL FORMULA FOR AN AMINO ACID!

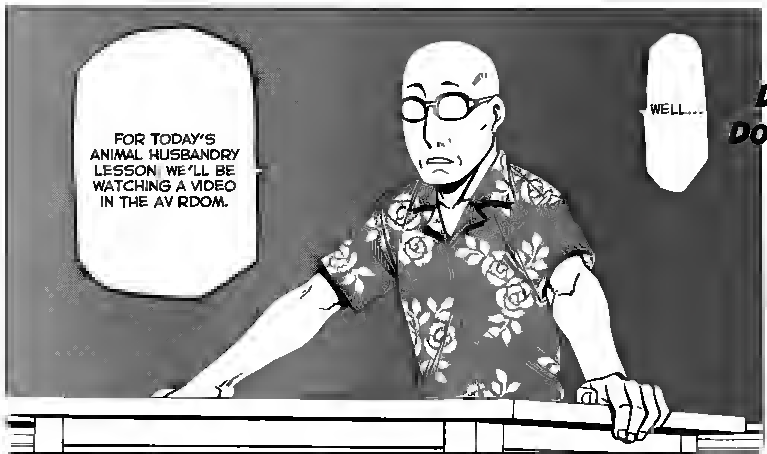
...OH, WHAT'S THIS?
ARE YOU STILL IN THE MIDDLE OF A CHEMISTRY LESSON?
ALL RIGHT, TAKE YOUR SEATS ..
SFX: SCRIBBLING ON THE BLACKBOARD.
Whey
THEN IT'S GOTTA BE THE WHEY FIG!
WHAT? FLAVOR FACTOR? PORK?
Bish Bish Yaaa Yaaa
CHATTER
CHATTER
CHATTER
DON'T UNDERESTIMATE THE EUGLENA!
THEY ARE A MICRO-ORGANISM THEY HAVE FEATURES OF BOTH PLANTS AND ANIMALS!
AND IF YOU'VE "COME SO FAR" THE MOST EFFICIENT METHOD OF ARRESTING THEM ALL JUST TAKE A LOOK AT THE EUGLENA.
THERE ARE NINE ESSENTIAL AMINO ACIDS.
YOU END UP WITH QUITE A LOT DURING THE CHEESE-MAKING PROCESS IN THE PAST, IT USED TO JUST BE THROWN AWAY.
WHEY COMES FROM MILK. IT IS THE LIQUID LEFT OVER WHEN MILK HAS BEEN CURDLED AND STRAINED.
SFX: SCRIBBLING ON THE BLACKBOARD.
BUT IN RECENT YEARS, THE NUTRITIONAL BENEFITS OF WHEY HAVE COME INTO THE SPOTLIGHT MORE AND MORE.
A GREAT EXAMPLE OF THIS IS THE WHEY PIG. THEY ARE A BRAND OF PIG RAISED ON A DIET OF WHEY AND THEIR MEAT IS SOFTER AND TASTES MUCH BETTER.

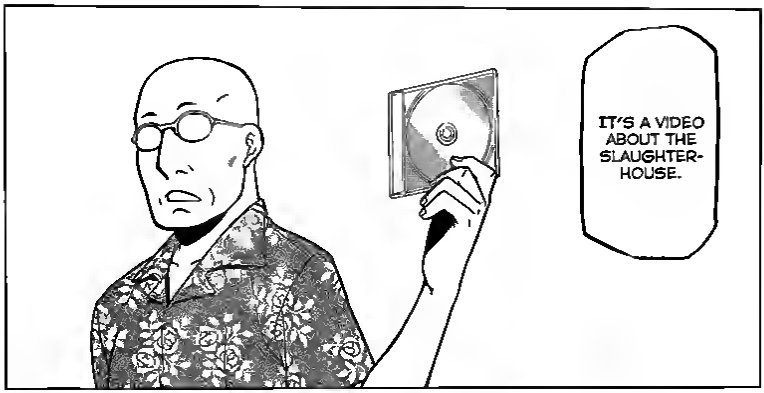
HE BOUGHT SOME PORK?
WE WERE TALKING WITH HACHIKEN AND..
CHATTER
CHATTER
CHATTER
I HAVE A QUES-TION!
ME TOO!

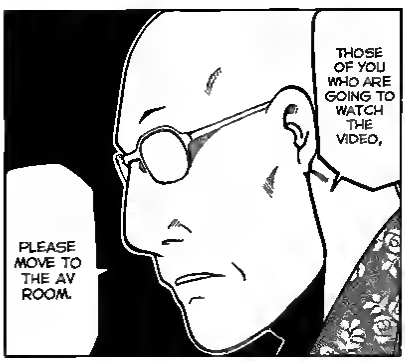

WHAT ARE YOU TWO DOING?
OH, YACHIYO-SENSEI

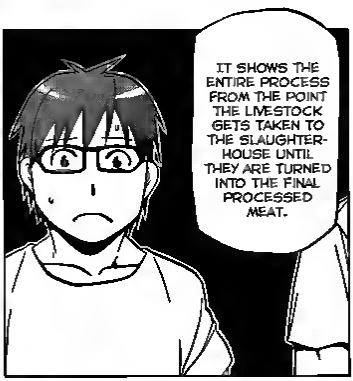

NO...
THAT'S NOT IT... HM...

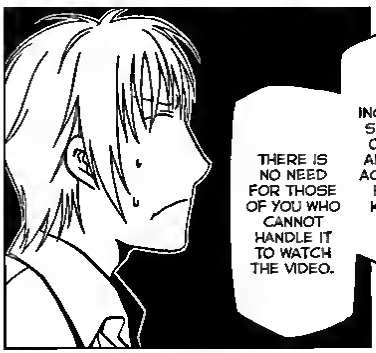

EH.. DID I DO SOMETHING WRONG...?
HM... HACHIKEN, YOU SURE DO SOME STRANGE THINGS

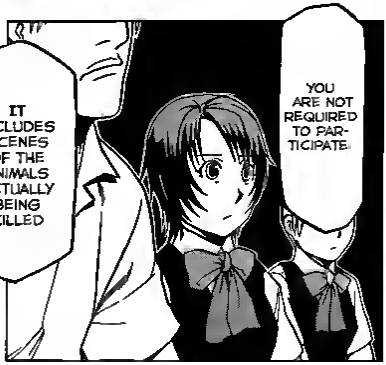

FOR TODAY'S ANIMAL HUSBANDRY LESSON, WE'LL BE WATCHING A VIDEO IN THE AV RDOM.
WELL...
Ding Dong


IT'S A VIDEO ABOUT THE SLAUGHTER-HOUSE.


THOSE OF YOU WHO ARE GOING TO WATCH THE VIDEO,
PLEASE MOVE TO THE AV ROOM.

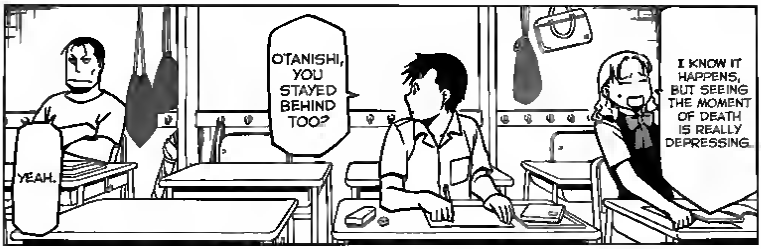

IT SHOWS THE ENTIRE PROCESS FROM THE POINT THE LIVESTOCK GETS TAKEN TO THE SLAUGHTER-HOUSE UNTIL THEY ARE TURNED INTO THE FINAL PROCESSED MEAT.

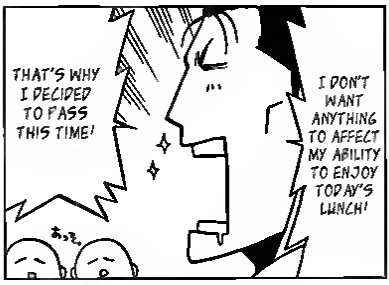

THERE IS NO NEED FOR THOSE OF YOU WHO CANNOT HANDLE IT TO WATCH THE VIDEO.

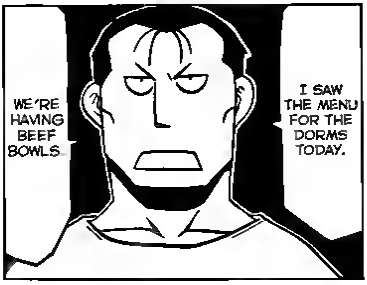

IT INCLUDES SCENES OF THE ANIMALS ACTUALLY BEING KILLED
YOU ARE NOT REQUIRED TO PAR-TICIPATE.

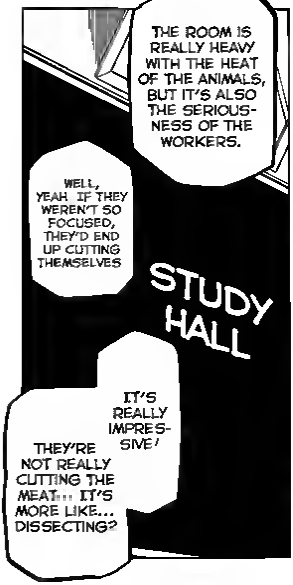
I WILL SAY IT AGAIN.
YOU ARE NOT REQUIRED TO PARTICIPATE.
YOUR GRADE WILL NOT BE AFFECTED IF YOU CHOOSE TO ABSTAIN.
Okay
THOSE OF YOU WHO WISH TO WATCH THE VIDEO, PLEASE MOVE TO THE AV ROOM.
MUTTER
MUTTER
MUTTER
MUTTER
MUTTER
THIS IS A TOUGH ONE.
ARE YOU GONNA GO?
MY FAMILY RAISES BEEF, SO I KNEW I WAS GOING TO HAVE TO SEE THIS SOMEDAY.
I WANT TO SEE IT TOO.
.....

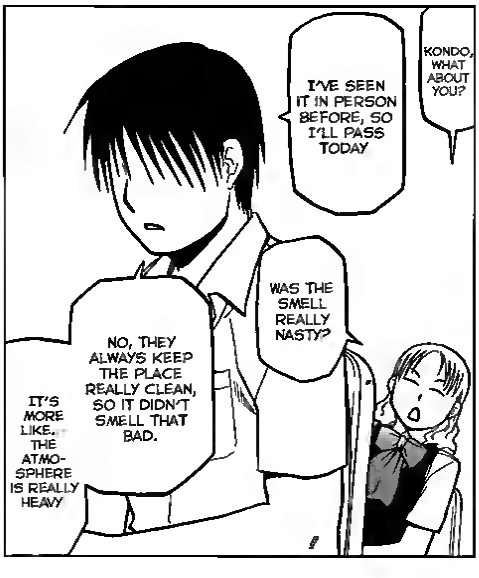
...ALL RIGHT.
STUDY HALL
THERE ARE QUITE A FEW PEOPLE WHO STAYED BEHIND
YEAH, I THOUGHT I'D BE THE ONLY ONE.
ISHIZAKA, WHY AREN'T YOU GOING? MY SISTER SAID THAT GIRLS HAVE TOUGHER STOMACHES WHEN IT COMES TO GORE.
I SAW A COW BEING DISSECTED IN A DOCU-MENTARY ONCE,
SO I FIGURED I COULD PASS THIS TIME

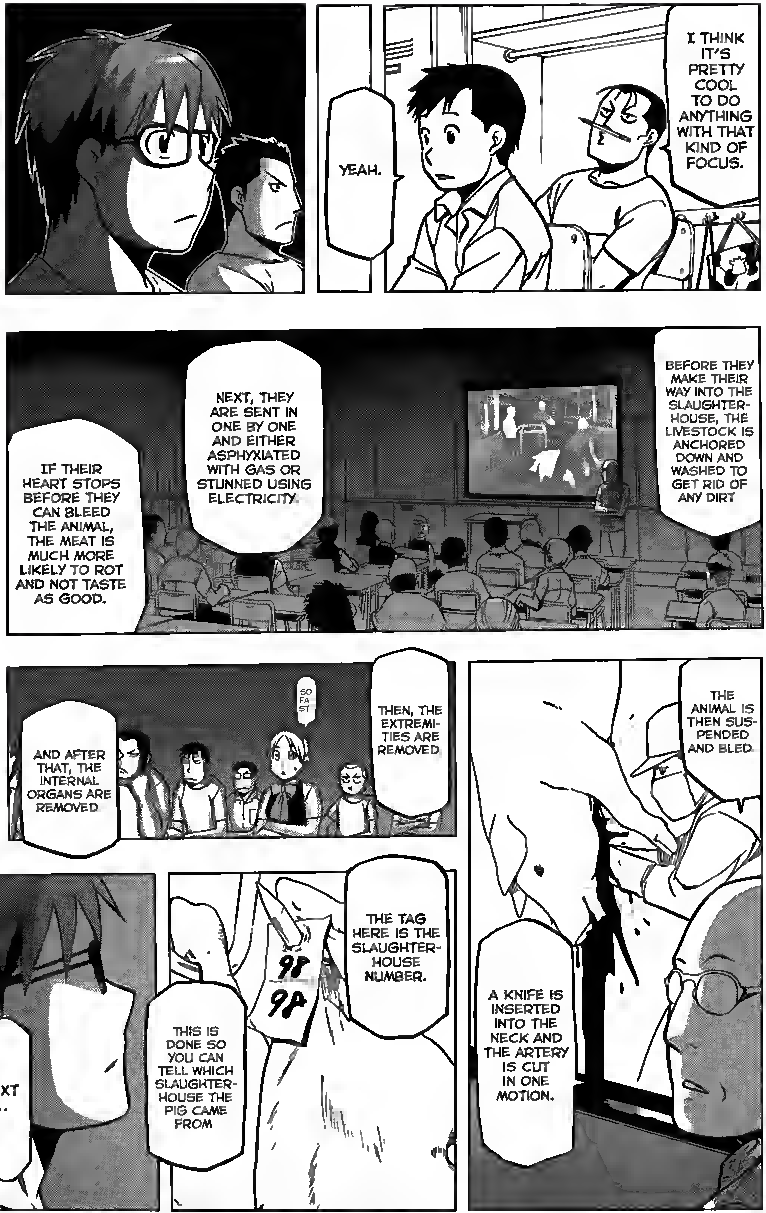

OTANISHI, YOU STAYED BEHIND TOO?
I KNOW IT HAPPENS, BUT SEEING THE MOMENT OF DEATH IS REALLY DEPRESSING.
YEAH.

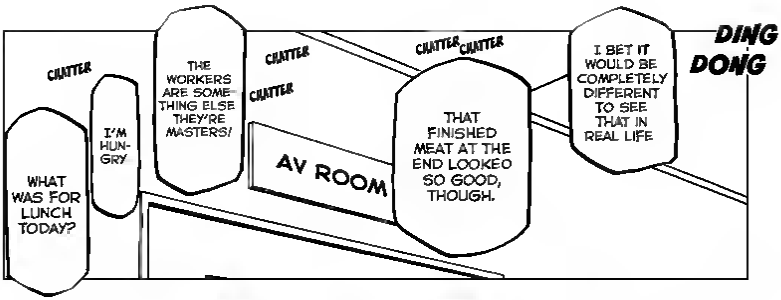

THAT'S WHY I DECIDED TO PASS THIS TIME!
I DON'T WANT ANYTHING TO AFFECT MY ABILITY TO ENJOY TODAY'S LUNCH!

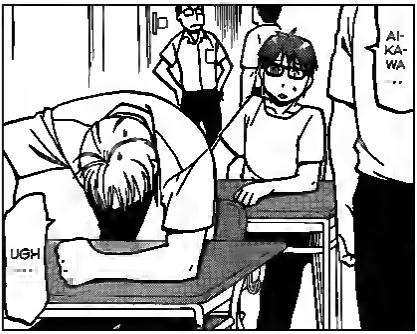

I SAW THE MENU FOR THE DORMS TODAY.
WE'RE HAVING BEEF BOWLS.


THE ROOM IS REALLY HEAVY WITH THE HEAT OF THE ANIMALS, BUT IT'S ALSO THE SERIOUSNESS OF THE WORKERS.
WELL, YEAH. IF THEY WEREN'T SO FOCUSED, THEY'D END UP CUTTING THEMSELVES
STUDY HALL
IT'S REALLY IMPRESSIVE!
THEY'RE NOT REALLY CUTTING THE MEAT... IT'S MORE LIKE... DISSECTING?

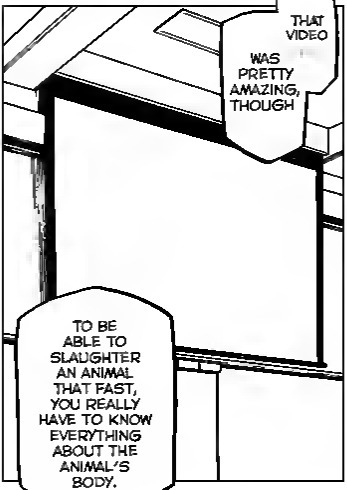

KONDO, WHAT ABOUT YOU?
I'VE SEEN IT IN PERSON BEFORE, SO I'LL PASS TODAY
WAS THE SMELL REALLY NASTY?
NO, THEY ALWAYS KEEP THE PLACE REALLY CLEAN, SO IT DIDN'T SMELL THAT BAD.
IT'S MORE LIKE... THE ATMOSPHERE IS REALLY HEAVY


I THINK IT'S PRETTY COOL TO DO ANYTHING WITH THAT KIND OF FOCUS.
YEAH.
BEFORE THEY MAKE THEIR WAY INTO THE SLAUGHTER-HOUSE, THE LIVESTOCK IS ANCHORED DOWN AND WASHED TO GET RID OF ANY DIRT.
NEXT, THEY ARE SENT IN ONE BY ONE AND EITHER ASPHYXIATED WITH GAS OR STUNNED USING ELECTRICITY.
IF THEIR HEART STOPS BEFORE THEY CAN BLEED THE ANIMAL, THE MEAT IS MUCH MORE LIKELY TO ROT AND NOT TASTE AS GOOD.
THE ANIMAL IS THEN SUS-PENDED AND BLED.
A KNIFE IS INSERTED INTO THE NECK AND THE ARTERY IS CUT IN ONE MOTION.
THEN, THE EXTREMI-TIES ARE REMOVED.
SO FAST
AND AFTER THAT, THE INTERNAL ORGANS ARE REMOVED.
THE TAG HERE IS THE SLAUGHTER-HOUSE NUMBER.
98
98
THIS IS DONE SO YOU CAN TELL WHICH SLAUGHTER-HOUSE THE PIG CAME FROM.
NEXT ...


CLATTER
I'M HUNGRY
WHAT WAS FOR LUNCH TODAY?
THE WORKERS ARE SOMETHING ELSE THEY'RE MASTERS!
CLATTER
CLATTER
AV ROOM
CLATTER CLATTER
THAT FINISHED MEAT AT THE END LOOKED SO GOOD, THOUGH.
I BET IT WOULD BE COMPLETELY DIFFERENT TO SEE THAT IN REAL LIFE
DING DONG

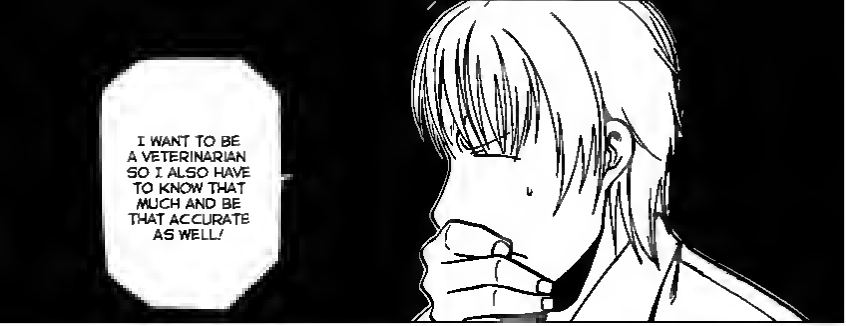

AI-KA-WA...
UGH...

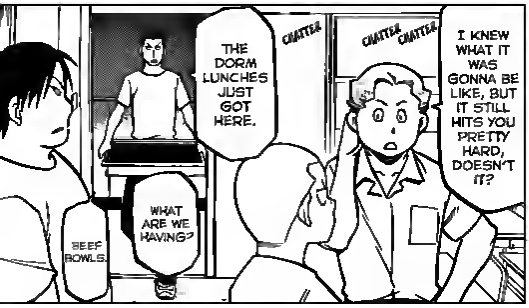
SFX FLOP

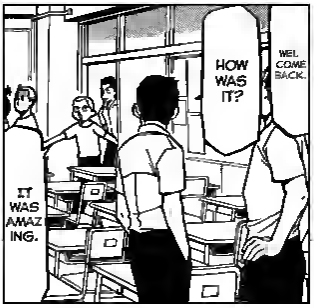

THAT VIDEO WAS PRETTY AMAZING, THOUGH
TO BE ABLE TO SLAUGHTER AN ANIMAL THAT FAST, YOU REALLY HAVE TO KNOW EVERYTHING ABOUT THE ANIMAL'S BODY.

ARE YOU ALL RIGHT?
IF I CAN'T GET OVER THIS, THERE'S NO WAY I CAN BECOME A VETERINARIAN...

MAN... I KNEW IT WOULD BE TOUGH, BUT THAT WAS HARDER THAN I THOUGHT...

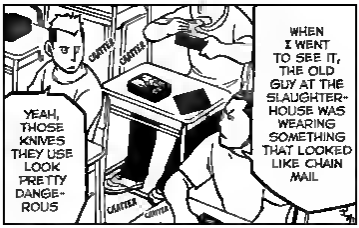

I WANT TO BE A VETERINARIAN SO I ALSO HAVE TO KNOW THAT MUCH AND BE THAT ACCURATE AS WELL!

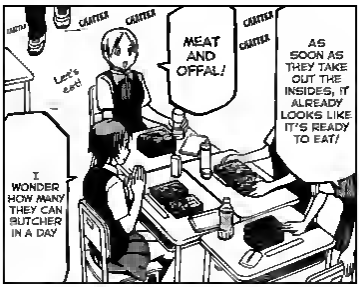

THE DORM LUNCHES JUST GOT HERE.
CHATTER
CHATTER CHATTER
I KNEW WHAT IT WAS GONNA BE LIKE, BUT IT STILL HITS YOU PRETTY HARD, DOESN'T IT?
WHAT ARE WE HAVING?
BEEF BOWLS.


WEL COME BACK.
HOW WAS IT?
IT WAS AMAZ ING.

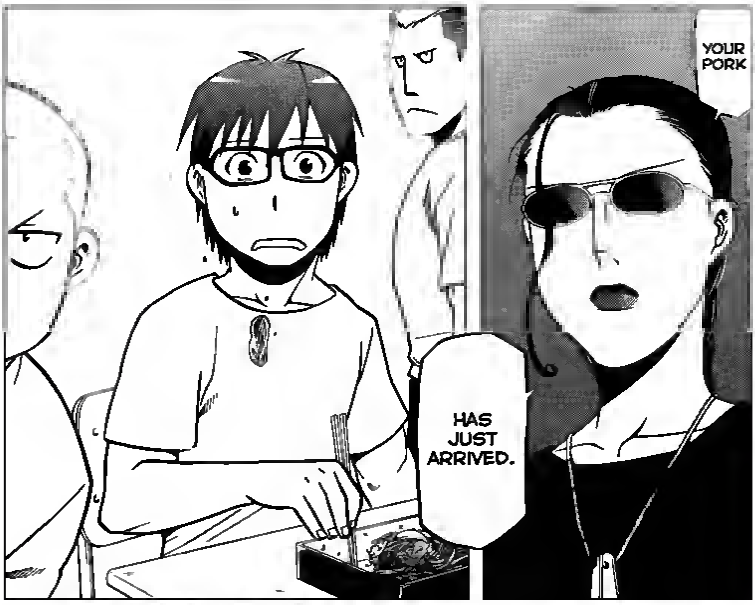
HACHI-KEN, ARE YOU OKAY?
AH... YEAH.

CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHOMP...


WHEN I WENT TO SEE IT, THE OLD GUY AT THE SLAUGHTER-HOUSE WAS WEARING SOMETHING THAT LOOKED LIKE CHAIN MAIL
CHATTER
CHATTER
YEAH, THOSE KNIVES THEY USE LOOK PRETTY DANGE-ROUS
CHATTER
CHATTER


CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
MEAT AND OFFAL!
AS SOON AS THEY TAKE OUT THE INSIDES, IT ALREADY LOOKS LIKE IT'S READY TO EAT!
Let's eat!
I WONDER HOW MANY THEY CAN BUTCHER IN A DAY

PORK BOWL IS BACK. HE WENT FROM A LIVING THING TO FOOD... WHAT WILL HACHIKEN DO? WE'LL BE ON BREAK NEXT TIME, BUT ISSUE 8 IS A MUST-SEE!!



TO BE CONTINUED IN ISSUE 8 ON JANUARY 25TH.

Red Hawk NEO
WE ARE RECRUITING!
Red Hawk NEO is a brand new independent subgroup of Red Hawk Scanlations. We are free to manage our own projects, and we will be handling series like Good E[illegible], Bak[illegible], Magico, and S[illegible].
WE ARE LOOKING FOR SKILLED CLEANERS, TYPESETTERS, REDRAWERS, AND PROOFREADERS!
APPLY NOW AT
WWW.REDHAWKSCANS.COM

Red Hawk NEO

www.redhawkscans.com
www.mangawari.com

RAWS
Falcon Punch

TRANSLATOR
MusouMitai

PROOFREADER
ObsidianTK

CLEANER
KoolKidsK, Mooltie, Stark, Sven

REDRAWER
AnimaErrans, Vaelis

TYPESETTING
Depression76

QC
Flashily, Stark, Vaelis